D Adresse

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
D-32372 Minden
www.melitta.de

GB Address

Homespares Centres Limited,
Firwood Industrial Estate, Thicketford Road,
Bolton, BL2 3TR,
United Kingdom

RUS Адрес

Melitta Russland
196143 St. Petersburg
www.melitta.ru

H Cím

H-1047 Budapest
Arany János utca 13.
Tel: +(36)70-7798444
info@kaveszerviz.hu
www.kaveszerviz.hu

UA Адреса

Омега Глобал 03162 Київ,
Україна тел: (38) 044 599-75-81

PL Adres

Elka Pieterman Polska Sp. z o.o.
ul. Bociana 22
31-231 Kraków

TR Adres

Ekspres Gıda SAN. VE DIS TIC. LTS. STI.
Bakırcılar San. Sitesi
M. Kurtoğlu Cad. Erse Is Merk. No.:11
Zemin Kat 34550 Beylikdüzü-Istanbul

GR Διεύθυνση

Elka Greece EPE
Leandrou 24
Athens tel.210 5140900
Patras tel.2610 330901

RO Adresă

Elgeka-Ferfelis Romania SA
Drumul intre Tarlale 150-158,
sector 3, Bucuresti
Tel. 021 204 66 00

1094-D/Exp./Rus-11/08-GA



Espressomaschine

Espresso Machine ■ Ekspres ciśnieniowy
Эспрессо кофемашина ■ Espresso Kahve Makinesi
Kávéfőző gép ■ Μηχανή Εσπρέσο
Espresso Кавоварка ■ Expresor



Bedienungsanleitung

Instruction Manual ■ Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации ■ Kullanım
Használati útmutató ■ Οδηγίες χρήσεως
Інструкція ■ Instrucţiuni de utilizare

D
GB
RUS
H
UA
PL
TR
GR
RO

D Inhalt

GB Contents

RUS Содержание

H Tartalom

UA зміст

PL Spis treści

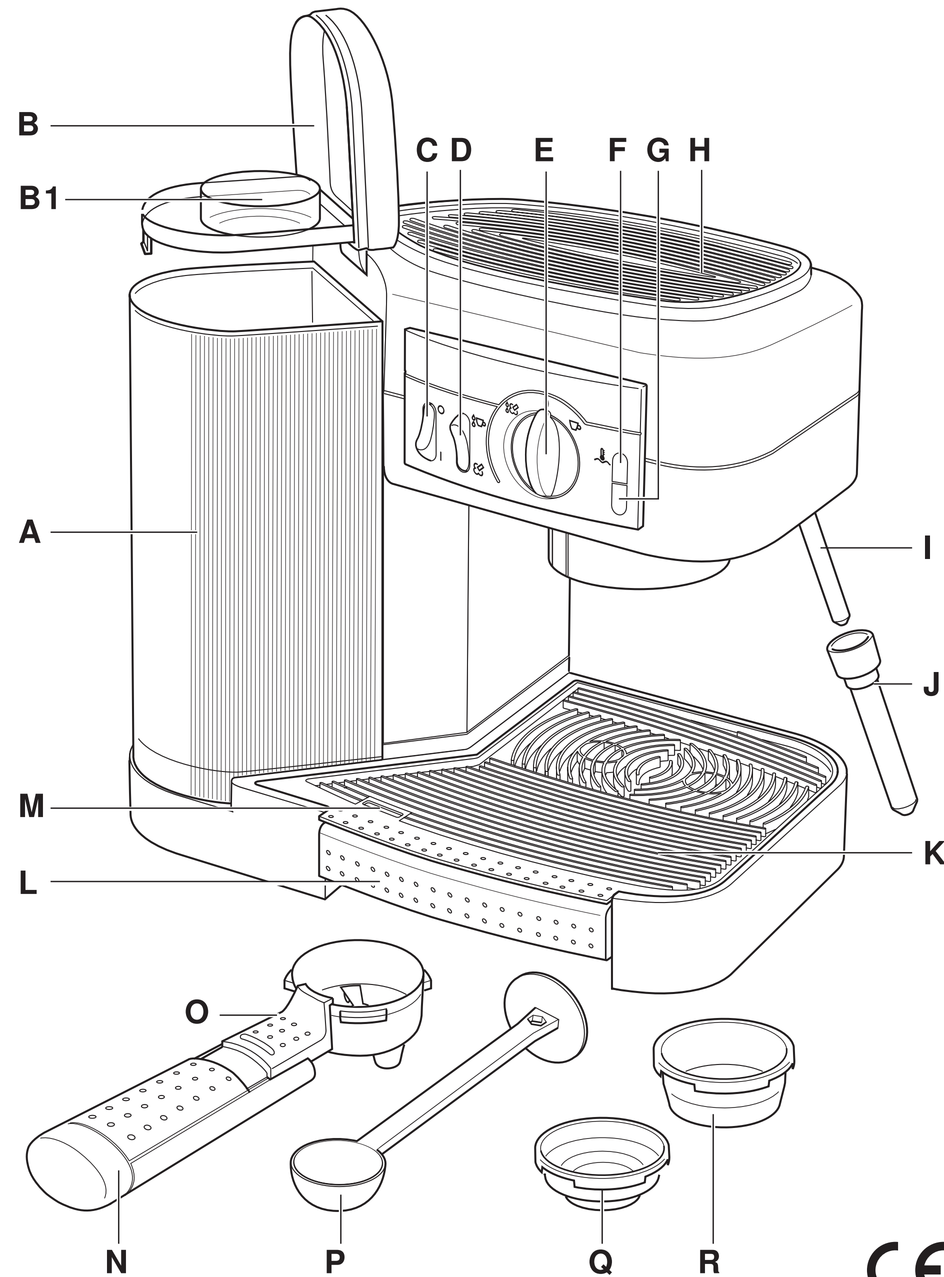
TR Fihrist

GR περιεχόμενο

RO Cuprins

Übersicht der Geräteelemente

Overview of the Components



D

1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die folgenden Anweisungen aufmerksam durch und bewahren Sie diese auf.

- Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Schäden. Sollte Ihr Gerät wider Erwarten Schäden aufweisen benutzen Sie es nicht und wenden Sie sich an den Reparaturservice.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für Transporte und evt. Rücksendungen sowie den Garantieschein und die Kaufquittung (Kassenbon) auf.
- Lagern Sie das Verpackungsmaterial nicht in der Reichweite von Kindern.
- **Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!**
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung des Gerätes (Angabe am Geräteboden) mit der Netzspannung Ihres Hauses und der Steckdose übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten Gebrauch. Dieses Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung ausgelegt.
- Benutzen sie das Gerät nicht im Freien.
- Halten Sie das Gerät vor Hitze (Wärmequellen wie Herd, Kochplatten, Gaskochern oder direkter Sonneneinstrahlung), Feuchtigkeit und von scharfen Kanten fern.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht und nicht mit nassen oder feuchten Händen bzw. Füßen berührt werden. Ebenfalls darf keine Feuchtigkeit in das Gehäuse gelangen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Halten Sie Kinder während des Gebrauchs von der Espressomaschine fern! Verbrühungen durch heiße Flüssigkeiten können erhebliche Verletzungen herbeiführen!
- Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht in das Wasser greifen.
- Lassen Sie das Gerät bei Betrieb nicht unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.
- Ziehen Sie zum Anbringen von Zubehörteilen, zum Reinigen, bei Störungen oder bei Nichtgebrauch den Netzstecker.
- Zum Entfernen des Netzsteckers aus der Steckdose nicht am Netzkabel ziehen.
- Prüfen Sie die Espressomaschine und das Netzkabel regelmäßig auf Schäden. Sind das Gerät oder Geräteteile beschädigt, ist die Espressomaschine nicht in Gebrauch zu nehmen.
  Das Gerät sollte möglichst einem Fachmann (Elektriker) zur Reparatur übergeben werden, der über die erforderlichen Spezialwerkzeuge verfügt.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2 Spezielle Sicherheitshinweise

- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige, wasserfeste, flache, ebene und rutschfeste Unterlage.
- Um einen Hitzestau zu vermeiden, darf das Gerät nicht direkt unter einem Schrank stehen. Sorgen Sie für genügend Freiraum.
- Befüllen Sie den Wasserbehälter **(Abb. 2)** nur mit kaltem Wasser.
- **Verwenden Sie ausschließlich Trinkwasser; auf gar keinen Fall mit Kohlensäure versetztes Wasser verwenden (Sprudelwasser)!**
- Stellen Sie das Gerät nicht an, ohne dass sich Wasser im Wasserbehälter befindet.
- Achten Sie darauf, dass der Filterhalter **(Abb. 4)** während des Betriebes korrekt und sicher geschlossen ist, da dieses Gerät unter Druck arbeitet.
- Das Netzkabel darf während des Betriebes nicht um das Gerät gewickelt sein.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- Bewegen Sie die Espressomaschine nicht während sie in Betrieb ist.
- **Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf sich oder andere. Es besteht Verbrennungsgefahr!** Stellen Sie bitte immer ein Gefäß unter die Dampfdüse **„I“**.
- Die Metallteile der Espressomaschine werden sehr heiß. Fassen Sie die Maschine nur an den vorgesehenen Griffen an, anderenfalls besteht Verbrennungsgefahr!
- Zur Vermeidung von Restdampf, sollten Sie das Gerät nach Gebrauch einige Minuten abkühlen lassen.

Die Nichteinhaltung der oben genannten Hinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und/ oder sonstige Schäden herbeiführen.

14 Protejarea mediului înconjurător

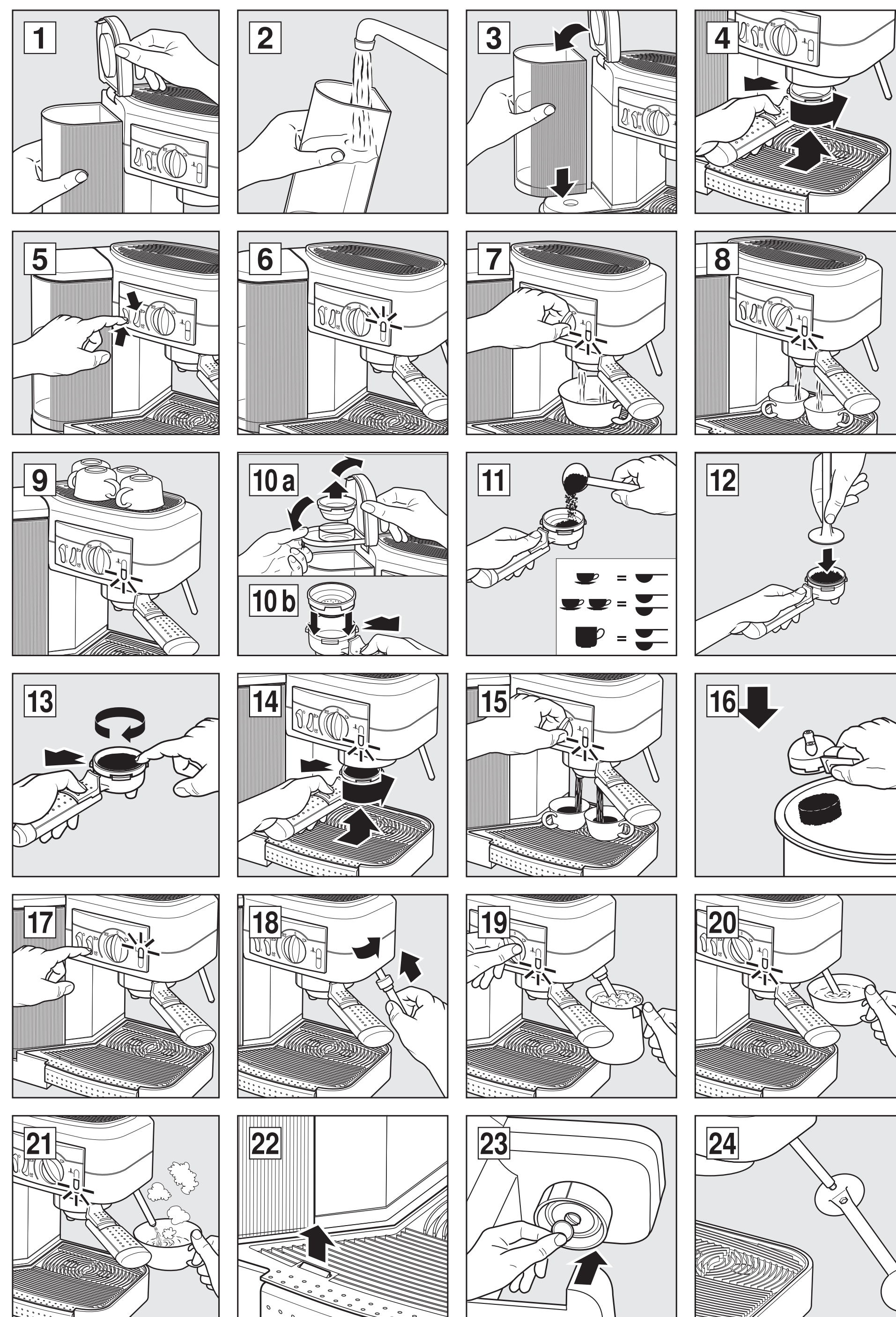
- Ambalajele, aparatul şi accesoriile acestuia sunt realizate din materiale reciclabile.
- Predaţi aceste materiale centrelor de colectare.

15 Reciclarea aparatului

Predaţi la un centru de colectare echipamentele electrice pe care nu le mai utilizaţi. Veţi ajuta la evitarea efectelor negative asupra mediului înconjurător şi a sănătăţii. Veţi contribui la reciclarea şi reutilizarea echipamentelor electrice şi electronice.
Informaţii privind locurile unde puteţi preda aceste echipamente, puteţi obţine de la autorizăţile locale.

16 GARANŢIE

Citiţi informaţiile oferite pe certificatul de garanţie primit la cumpărare împreună cu aparatul.



Espresso 1094-D/Exp./Rus-11/08-92 2
15.12.2008 17:46:35 Uhr





3 Geräteelemente

A Abnehmbarer Frischwasserbehälter
B Aufklappbarer Wasserbehälterdeckel
B1 Siebhalter
C Ein-Aus-Schalter
D Umschalter für Kaffee/Dampf
E Drehschalter für Kaffee/Dampf/Heißwasser
F Aufheizkontrollleuchte (rot)
G Betriebskontrollleuchte (grün)
H Warmhaltefläche für Tassen
I Dampfrohr
J Aufschäumhilfe
K Abstellgitter
L Auffangschale
M Füllstandsanzeige
N Filterträger
O Siebverriegelung
P Meßlöffel mit Stopfer und Sechskantschlüssel
Q Eintassensieb
R Zweitassensieb

4 Erste Inbetriebnahme

Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie das Gerät mit ein bis zwei Frischwasserbehälterfüllungen **ohne** Kaffeemehl durchspülen.

Vorgang:

- Deckel öffnen und den Wasserbehälter entnehmen **(Abb. 1)**.
- Wasserbehälter mit kaltem Wasser füllen und wieder in das Gerät einsetzen **(Abb.2** / **3)**. Dabei das Bodenventil des Frischwasserbehälters in die dafür vorgesehene Öffnung fest eindrücken.
- Filterträger **„N“** einsetzen. Hierbei die Siebverriegelung **„O“** nach hinten ziehen und den Filterträger handfest bis zum rechten Anschlag drehen **(Abb. 4)**.
- Gerät bestimmungsgemäß anschließen (Sicherheitshinweise beachten).
- Umschalter für Kaffee & Dampf **„D“** nach oben auf Stellung Kaffee ☕ stellen und das Gerät am Ein-Aus-Schalter **„C“** einschalten **(Abb. 5)**.
- Während der Aufheizphase leuchtet die Aufheizkontrollleuchte **„F“** rot **(Abb. 6)**.
- Nach Beendigung der Aufheizphase erlischt die Aufheizkontrollleuchte rot **„F“** und die Betriebskontrollleuchte **„G“** grün leuchtet auf. Ein ausreichend großes Auffanggefäß unter das Brühsieb stellen und Drehschalter **„E“** nach rechts auf Stellung Kaffeeförderung ☕ drehen **(Abb. 7**).

Hinweis

Den gesamten Inhalt des Wasserbehälters durchlaufen lassen. Gegebenenfalls den Vorgang unterbrechen und das Auffanggefäß entleeren. Vorgang ein- bis zweimal wiederholen.

5 Tassenvorwärmung

Stellen Sie Ihre Espressotassen mit der Öffnung nach unten auf die Warmhaltefläche **„H“ (Abb. 9)** und lassen Sie diese dort stehen. Bei Betriebsbereitschaft des Gerätes wird über den Thermblock Wärme an die Warmhaltefläche abgegeben, wodurch sich die Tassen erwärmen.

6 Espressozubereitung

- Frischwasserbehälter füllen und einsetzen.
- Filterträger **„N“** abnehmen. Hierbei die Siebverriegelung **„O“** nach hinten ziehen und den Filterträger bis zum Anschlag nach links drehen.
- Gewünschtes Filtersieb (Ein- oder Zweitassensieb) einsetzen **(Abb. 10 a)**. Achten Sie beim Einsetzen darauf, dass der jeweilige Verschlussnocken des Filterträgers immer zwischen den Nasen des Filtersiebes sitzt **(Abb. 10 b)**. Ein bzw. zwei gestrichene Meßlöffel Espressokaffee einfüllen **(Abb. 11)**, das Kaffeemehl mit dem Stopfer **„P“** andrücken **(Abb. 12)** und den Rand des Filters vom Kaffeemehl säubern **(Abb. 13)**.
- Siebverriegelung **„O“** nach hinten ziehen. Den Filterträger nun wieder in den Brühkopf einsetzen und fest anziehen **(Abb. 14)**.
- Eine bzw. zwei vorgewärmte Espressotassen unter den Filterträger stellen und den Drehschalter **„E“** nach rechts auf Stellung ☕ Kaffeeförderung drehen **(Abb. 15)**.
  Um den Tassenfüllvorgang zu beenden, drehen Sie den Drehschalter **„E“** wieder zurück auf die Mittelstellung **„0“**.

  Hinweis

  Ein mögliches Aufleuchten der roten Aufheizkontrollleuchte „F“ während der Zubereitung ist normal (Thermoblock heizt sich auf).
- Nach dem Durchlauf den Filterträger abnehmen, Siebverriegelung **„O“** nach vorne schnappen lassen und den Kaffeesatz ausklopfen **(Abb. 16)**.

Bei Aufleuchten der grünen Betriebskontrollleuchte **„G“** kann der nächste Espresso zubereitet werden.





D

7 Milchaufschäumen/ Cappuccinozubereitung

Einen Cappuccino erhalten Sie, wenn Sie die Menge eines Espresso mit aufgeschäumter Milch auffüllen.

Vorgehensweise:

- Bereiten Sie Ihren Espresso vor (siehe Espressozubereitung). Verwenden Sie hierbei anstatt Espressotassen größere, vorgewärmte Cappuccinotassen.
- Schalten Sie den Umschalter **„D“** nach unten auf Stellung Dampf. Die rote Aufheizkontrollleuchte **„F“** leuchtet auf. Dabei wird das Gerät auf *Dampftemperatur* aufgeheizt **(Abb. 17)**.
- Füllen Sie nun für eine Tasse Cappuccino ca. 100 ml kalte Milch (Kühlschranktemperatur) in ein Edelstahlkännchen.
- Aufschäumhilfe **„J“** aufstecken **(Abb. 18)**. Aufschäumhilfe **„J“** bis zum Anschlag auf das Dampfrohr **„I“** schieben. Die Aufschäumhilfe muss hierbei mit einem *click* in die Führung einrasten. Zur Arretierung nun die Aufschäumhilfe bis zum Anschlag nach rechts drehen.
- Sobald die grüne Kontrollleuchte **„G“** aufleuchtet, ist das Gerät betriebsbereit. Die Aufschäumhilfe in die Milch eintauchen und den Drehschalter **„E“** nach links auf Stellung Dampf drehen **(Abb. 19)**. Während des Aufschäumens sollte die Aufschäumhilfe den Boden des Kännchens nicht berühren. Schäumen Sie die Milch mindestens bis zur Volumenverdoppelung auf.

  Hinweis
  Ein mögliches Aufleuchten der roten Aufheizkontrollleuchte „F“ während des Milchaufschäumens ist normal (Thermoblock heizt sich auf). Taktgeräusche der Pumpe während der Dampfzubereitung sind normal.
- Drehschalter **„E“** auf die Mittelstellung **„0“** zurückdrehen und Kännchen entfernen.
- Geben Sie nun mit einem Löffel den Schaum über den Espresso und füllen Sie die Tasse dann mit der restlichen Milch auf.

  Hinweis
  Nach jedem Aufschäumvorgang die Aufschäumhilfe abnehmen und unter fließendem Wasser die Milchrückstände abspülen.

Reinigen Sie die Dampfdüse durch kurzzeitiges Einschalten der Heißwasserförderung (siehe Heißwasserentnahme).

⚠ ***Warnung:*** *Heißes Wasser tritt aus der Düse. Verbrühungsgefahr.*

8 Dampferzeugung zum Erhitzen von Flüssigkeiten

Mit dem Dampfrohr (ohne Aufschäumhilfe) können Getränke wie z.B. heiße Schokolade, Wasser oder Tee erhitzt werden.

Vorgehensweise:

- Frischwasserbehälter füllen und einsetzen. Bereiten Sie Ihr Gerät für die Dampferzeugung vor (siehe Milchaufschäumen/ Cappuccinozubereitung).
- Entfernen Sie die Aufschäumhilfe **„J“** vom Dampfrohr (bis zum Anschlag nach links drehen und abziehen).
- Gefäß nicht randvoll befüllen.
- Tauchen Sie das Dampfrohr in die zu erhitzende Flüssigkeit ein. Den Drehschalter **„E“** nach links auf die Stellung Dampf drehen, um die Dampfförderung zu starten **(Abb. 20)**.

  Hinweis
  Ein mögliches Aufleuchten der roten Aufheizkontrollleuchte „F“ während des Erhitzens ist normal (Thermoblock heizt sich auf). Taktgeräusche der Pumpe während der Dampfzubereitung sind normal.
- Drehschalter **„E“** auf Mittelstellung **„0“** zurückdrehen und Kännchen entfernen.

9 Heißwasserentnahme

Durch die Entnahme von heißem Wasser können Sie Heißgetränke wie z.B. Tee oder auch Fertigsuppen zubereiten.

Vorgehensweise:

- Frischwasserbehälter füllen und einsetzen.
- Entfernen Sie die Aufschäumhilfe **„J“** vom Dampfrohr (bis zum Anschlag nach links drehen und abziehen). Schalten Sie den Umschalter **„D“** nach oben auf Stellung Kaffee.
  Tauchen Sie das Dampfrohr in das verwendete Gefäß ein. Den Drehschalter **„E“** nach links auf Stellung Dampf drehen **(Abb. 21)**.
- Wenn Sie genug heißes Wasser gefördert haben, Drehschalter auf Mittelstellung zurückdrehen und Gefäß entfernen.

  Hinweis
  Sollte Ihnen das Wasser nicht heiß genug sein, so können Sie dieses durch Umschalten des Schalters „D“ nach unten auf Stellung Dampf zum Kochen bringen.

10 Entkalken

Je nach Härtegrad des Wassers (diesen erfahren Sie bei Ihrem zuständigen Wasserwerk) sollten Sie das Gerät gelegentlich entkalken. Verwenden Sie handelsübliche Flüssigentkalkungsmittel (Gebrauchsanweisung beachten) oder lösen Sie zwei Esslöffel Weinsteinsäure oder Zitronensäure in einem halben Liter lauwarmen Wasser auf.
Keinen Essig verwenden, die Lebensdauer der Dichtung wird dadurch erheblich verkürzt.

Vorgehensweise „Thermoblock entkalken“

- Filterträger entfernen!
- Brühsieb am Brühkopf mit einer Münze abschrauben **(Abb. 23)**. Eventuell vorhandene Kaffeereste mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Füllen Sie die Enkalkungslösung in den Frischwasserbehälter. Stellen Sie nun ein ausreichend großes Gefäß unter den Brühkopf.
- Gerät einschalten, Umschalter **„D“** auf Stellung Kaffee schalten. Drehschalter **„E“** auf Stellung Kaffeeförderung drehen, die Lösung wird durch das System gepumpt.

  Hinweis
  *Sie müssen hierbei nicht warten, bis die rote Aufheizkontrollleuchte **„F“** erlischt.*

1/3 bis 1/2 der Lösung durchlaufen lassen.
Gerät am Ein-Aus-Schalter **„C“** ausschalten (Den Drehschalter **„E“** dabei nicht zurückstellen).
Lassen Sie die Lösung 10-15 Minuten einwirken, bevor Sie das Gerät wieder einschalten und die restliche Lösung durchlaufen lassen.

Vorgang ggf. wiederholen.

Vorgehensweise „Dampfrohr entkalken“

- Wie „Thermoblock entkalken“, allerdings hierbei den Drehschalter **„E“** auf Stellung Dampf stellen. Gefäß unter das Dampfrohr stellen.

  Hinweis
  Nach dem Entkalkungsvorgang unbedingt die Wassermenge von 1 bis 2 Frischwasserbehältern durchlaufen lassen.
  Brühsieb wieder aufschrauben.

11 Reinigung & Pflege

- ***Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.***
- ***Gerät nie ins Wasser tauchen sowie keine scharfen oder scheuernde Putzmittel verwenden!***
- Das Gerätegehäuse nur mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Frischwasserbehälter, Abstellrost und Auffangschale regelmäßig unter fließend warmen Wasser reinigen.
- Die Auffangschale regelmäßig entleeren. Spätestens jedoch dann, wenn der rote Schwimmer **„Füllstandsanzeige M“** durch die Öffnung des Abstellgitters **„K“** erscheint **(Abb. 22)**.
- Brühsieb mit feuchtem Tuch o.ä. abwischen. **Vorsicht heiß! Verbrennungsgefahr.**
- Bei stärkerer Verschmutzung des Brühsiebs kann dieses am Brühkopf zur gründlichen Reinigung mit einer Münze herausgeschraubt werden **(Abb. 23)**.
- Nach dem Milchaufschäumen die Dampfdüse und die Aufschäumhilfe reinigen.

Vorgehensweise:

- **Netzstecker ziehen, Gerät ausschalten und abkühlen lassen.**
- Entfernen Sie die Aufschäumhilfe **„J“** vom Dampfrohr **„I“** (bis zum Anschlag nach links drehen und abziehen). Diese unter fließendem Wasser abspülen oder mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Luftansaugöffnung unterhalb des Verschlusses ggf. mit einer Nadel reinigen.
- Eine verstopfte Dampfdüse können Sie am Dampfrohr **„I“** mit dem am Messlöffel **„P“** befindlichen Sechskantschlüssel abschrauben und mit einer Nadel durchstechen **(Abb. 24)**.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes, Filterträger **nicht einsetzen** oder beim Einsetzen nur in Mittelstellung drehen, um die Lebensdauer der Dichtung zu erhöhen.

12 Gerätekennwerte

Espressomaschine

Bestellnummer:	E 904
Spannung:	230 V ~ / 50 Hz.
Nennaufnahme:	1050 W
Heizsystem:	Thermostatgeregelter Thermoblock-Durchlauferhitzer; 1000 W
Pumpe:	Elektromagnetische Hochleistungspumpe (50W)
Druck:	12-16 bar
Netzleitung:	max. 1,1 m
Maße:	303,5 x 203,5 x 274 mm
Gewicht:	ca. 4 kg
Schutzklasse:	I

Funkentstörung: Dieses Gerät ist entsprechend den Funkentstörungsrichtlinien funkentstört.

D

D

13 Problembehebung

- **KAFFEE LÄUFT SEITLICH AUS DEM FILTERTRÄGER**

Filterträger nicht bis zum Anschlag eingesetzt.
Filterträger ganz nach rechts drehen.

Rand des Filtersiebes war nicht von Kaffeemehl gesäubert.
Wasserförderung abschalten, Filterträger entnehmen und Filtersiebrand reinigen.

Dichtring im Brühkopf ist verschmutzt.
Dichtring reinigen. ⚠ Vorsicht heiß!

Dichtring ohne Elastizität.
Dichtring muss gewechselt werden.

- **LAUTES GERÄUSCH DER PUMPE**

Kein Wasser im Behälter.
Wasser einfüllen.

Wasserbehälter nicht richtig eingesetzt.
Wasserbehälter anheben und richtig aufsetzen.

- **ES LÄUFT KEIN ESPRESSO DURCH**

Kein Wasser im Behälter.
Wasser einfüllen.

Umschalter „**D**“ steht auf Dampf.
Filterträger entnehmen, Umschalter umschalten und Thermoblock auf Kaffeetemperatur abkühlen.

Brühsieb verstopft.
Filterträger entnehmen, Wasserförderung einschalten, Wasser muss aus dem Brühsieb laufen. Ggf. Brühsieb abschrauben (Vorsicht heiß, Netzstecker ziehen) und reinigen.

- **ESPRESSO LÄUFT NUR TROPFENWEISE AUS**

Kaffeemehl zu fein oder zu stark gestopft.
Kaffeemarke wechseln. Kaffeemehl weniger stark stopfen.

Brühsieb verstopft.
Filterträger entnehmen, Wasserförderung einschalten, Wasser muss aus dem Brühsieb laufen. Netzstecker ziehen, ggf. Brühsieb abschrauben (Vorsicht heiß) und reinigen.

Maschine verkalkt.
Gerät entkalken.

- **ESPRESSO OHNE CREMA**

Alter oder ausgetrockneter Kaffee.
Frischen Kaffee verwenden.

Espressomehl nicht genügend gestopft.
Kaffeemehl fester andrücken.

Espressomehl zu grobkörnig.
Espressosorte wechseln.

Kaffeeemischung nicht für Espressokaffee geeignet.
Espressosorte wechseln.

- **ESPRESSO ZU KALT**

Gerät nicht genügend vorgewärmt.
Gerät länger aufheizen.

Tassen nicht bzw. zu wenig vorgewärmt.
Tassen mit heißem Wasser vorwärmen.

- **KEIN DAMPF AUS DEM DAMPFROHR**

Dampfdüse verstopft.
Dampfdüse abschrauben und ohne Düse dampfen. Kommt Dampf oder Wasser aus dem Dampfrohr: Verstopfte Dampfdüse reinigen, evtl. mit einer Nadel durchstechen. Kommt kein Dampf oder Wasser aus dem Dampfrohr: Dampfrohr entkalken (siehe Seite 5). Ist das Gerät anschließend immer noch verstopft, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- **ZU WENIG SCHAUM BEIM MILCHAUFSCHÄUMEN**

Alte Milch.
Frische Milch verwenden.

Ungeeignete Milch.
Milch mit 1,5 % Fettgehalt.

Milch war zu Beginn bereits zu warm.
Milch mit Kühlschranktemperatur verwenden.

Aufschäumgefäß ungeeignet.
Edelstahlkännchen verwenden.

- **WASSERBEHÄLTER TROPFT BEIM TRANSPORTIEREN**

Ventil am Behälterboden klemmt.
Ventil mit Finger wieder einrasten.

- **UNGLEICHMÄßIGE TASSENBEFÜLLUNG**

Auslauf im Filterträger verstopft.
Filterträger reinigen.

Einlegeblech nicht eingesetzt.
Einlegeblech einsetzen.

- **FILTERTRÄGER LÄSST SICH NUR SCHWER EINSETZEN**

Filterträgerführung durch Kaffeemehlreste verunreinigt.
Netzstecker ziehen, Führung mit feuchtem Tuch reinigen (Vorsicht heiß).

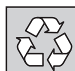
- **ESPRESSO SCHMECKT SAUER**

Gerät nach Entkalkung nicht oder nicht genügend ausgespült.
Eine Wassertankfüllung durch das Gerät laufen lassen.

- **GERÄT FUNKTIONIERT NICHT**

Mechanischer oder elektronischer Defekt.
Gerät zum Kundendienst geben.

14 Umweltschutz



- Verpackungsmaterial sowie Gerät und Zubehör sind aus recyclefähigen Materialien hergestellt.



- Die getrennte, umweltgerechte Entsorgung von Materialresten fördert die Wiederverwertung von Wertstoffen.

15 Geräteentsorgung



Dieses Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf.
Es muss einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zugeführt werden.
Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der ordnungsgemäßen Zuführung des Altgerätes zur Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

16 Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir neben der gesetzlichen Gewährleistung eine Garantie zu den nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers oder durch Vorlage der Kaufquittung (Kassenbon) bestätigt wird.
2. Wir beseitigen innerhalb der Garantiezeit gerügte Mängel, die auf Material oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile oder des Gerätes. Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantiezeit für das Gerät nicht.
3. Die Garantieleistung erfolgt unentgeltlich und im Übrigen ohne die Berechnung von Fracht-, Verpackungs- oder sonstigen Nebenkosten.
4. Das Gerät ist für die Nutzung im Haushalt ausgelegt und daher für gewerbliche Nutzung nicht geeignet. Der Garantieanspruch erlischt demnach, sofern das Gerät gewerblich genutzt wird.
5. Wir beseitigen aufgrund der Garantie keine Schäden, die durch ein Eingreifen nicht autorisierter Dritte oder durch Verwendung nicht geeigneter Ersatzteile oder unsachgemäße Handhabung aufgetreten sind. Ebenfalls ausgenommen sind Schäden, die auf dem normalen nutzungsbedingten Verschleiß beruhen oder durch Verkalkung entstehen.
6. Die Garantie erstreckt sich nur auf die vorstehend geregelten Sachverhalte und Ansprüche. Weitergehende Ansprüche können sich nur aus zwingenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen ergeben.

D





GB

1 Safety Instructions

Please read the following instructions carefully before operating the appliance and keep them for your records.

- Check the appliance for damage after unpacking it. If your appliance is damaged, contrary to expectation, do not use it and contact the repair service.
- Save the packaging materials for transport and possible returns, as well as the guarantee and proof of purchase (sales receipt).
- Do not store the packaging materials within reach of children.
- **Caution! Do not allow small children to play with the packaging foil/wrapper. There is a risk of suffocation!**
- Voltage in your home and voltage of the power socket has to correspond with information at the bottom of the coffeemaker.
- Only use the appliance for private usage. This appliance is not designed for commercial usage.
- Do not use the appliance outdoors.
- Keep the appliance away from heat (heat sources such as stovetop/range top, hotplates, gas cookers or direct sunlight), moisture and sharp edges.
- The appliance cannot be immersed in water and cannot be touched with wet or damp hands or feet. No moisture can get into the housing. There is a risk of electrical shock!
- Keep children away from espresso machine during usage! Scalding with hot liquids can cause considerable injuries!
- Immediately unplug the appliance if it becomes damp or wet. Do not reach into the water.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Turn the appliance off after usage.
- Unplug the appliance when attaching accessories, for cleaning, during malfunctions or when appliance is not in use.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance from the wall socket.
- Examine the espresso machine and the cord regularly for damage. If the appliance or parts of the appliance are damaged, do not use the espresso machine. Where possible the appliance should be given to a professional (electrician) for repairs, who has the necessary special tools available.
- Only use original accessories.
- This appliance is not designed for use by persons (incl. children) with limited physical, sensorical or mentally ability or for want of experience or/and for want of knowledge unless they are supervised by a person, who is responsible for their security or got instruction how the appliance has to be used.
- Children shall be supervised to ensure that they will not play with the appliance.

2 Special safety instructions for this appliance

- Place the appliance on a heat-resistant, water-proof, level, even and skid-proof surface.
- In order to avoid a heat build-up, the appliance cannot be placed directly beneath a cupboard. Ensure that there is sufficient free space.
- Only fill the water tank with cold water.
- **Only use drinking water; in no case can carbonated water (sparkling water) be used!**
- Do not turn the appliance on when there is no water in the water tank.
- Ensure that the filter holder is properly and securely closed during operation, as this appliance works under pressure.
- The cord cannot be wrapped around the appliance during operation.
- The cord cannot come into contact with hot surfaces.
- Do not move the espresso machine during operation.
- **Never aim the steam nozzle/steam jet at yourself or others. There is a risk of burning yourself or someone else!** Please always place a receptacle under the steam nozzle.
- The metal parts of the espresso machine can become very hot. Only touch the machine via the intended handles, otherwise there is a risk of burning yourself!
- To avoid leftover steam, you should let the appliance cool down for several minutes after usage.
- Do not remove the water tank and the water tank lid during usage of the appliance.

Failure to comply with the abovementioned instructions can impair the safety of the appliance and/ or cause other damage or harm.

3 Parts of the appliance

A	Detachable freshwater reservoir
B	Hinged reservoir lid
B1	Sieve storage
C	ON/OFF switch
D	Coffee/steam selector switch
E	Rotary switch for coffee/steam/ hot water
F	Heating control lamp (red)
G	Operating control lamp (green)
H	Warming plate for cups
I	Steam tube
J	Frothing device
K	Support grid
L	Drip tray
M	Filling level indicator
N	Filter holder
O	Filter lock
P	Measuring spoon with stopper and hexagonal key
Q	One-cup filter insert
R	Two-cup filter insert

4 Operating the appliance for the first time

You should rinse the appliance before using it for the first time by filling the reservoir once or twice with water and letting the water run through **without** coffee.

Method:

- Open the lid and remove the reservoir **(Fig. 1)**.
- Fill the reservoir with cold water and put it back into the appliance **(Fig. 2** / **3)**. Push the base valve of the reservoir firmly into position in the opening provided.
- Insert filter holder **„N“**: pull back the filter lock **„O“** and turn the filter holder to the right until it locks into place **(Fig. 4)**.
- Connect the appliance according to instructions (Follow safety instructions).
- Push the „coffee“ and „steam“ selector switch **„D“** up for „coffee“ and switch on the appliance using ON/OFF switch **„C“ (Fig. 5)**.
- The red heating control lamp **„F“** lights up while the appliance is heating up **(Fig. 6)**.
- After the appliance reaches operating temperature, the red heating control lamp **„F“** extinguishes and the green operating control lamp **„G“** lights up. Place a sufficiently large collecting vessel below the brewing filter and turn the rotary switch **„E“** to the right for the coffee-making position **(Fig. 7)**.

Note
Allow all the water in the reservoir to run through. If necessary, interrupt the process and empty the collecting vessel. Repeat the process once or twice.

5 Cup preheating

Place your espresso cups upside down on the warming plate **„H“ (Fig. 9)** and leave them there. When the appliance is ready for operation, the unit heater will heat the warming plate which then heats the cups.

6 Making espresso

- Fill the water reservoir and put it into place.
- Remove filter holder **„N“**: pull back the filter lock **„O“** and turn the filter holder as far left as possible.
- Insert the required filter insert (for one or two cups) **(Fig. 10 a)**. **Ensure during insertion that the relevant locking cams of the filter holder are always located between the projections on the filter strainer (Fig. 10 b)**. Spoon in one or two level spoonfuls of espresso coffee **(Fig. 11)**, push down the coffee grounds with the stopper **„P“ (Fig. 12)** and wipe off any coffee grounds on the edge of the filter **(Fig. 13)**.
- Pull back the filter lock **„O“**. Now insert the filter holder back into the brewing head and pull it tight **(Fig. 14)**.
- Place one or two pre-heated espresso cups below the filter holder and turn the rotary switch **„E“** to the **(Fig. 15)**. To stop filling the cups, turn the rotary switch **„E“** back into the centre position **„0“**.

Note
It is quite normal for the red heating control lamp **„F“** *to light up during preparation (unit heater is heating up).*

- After the water has run through, remove the filter holder, snap the filter lock **„O“** forwards, turn it upside down and tap out the used coffee grounds **(Fig. 16)**.

When the green operating control lamp **„G“** lights up, the appliance is ready to make the next espresso.

GB





GB

7 Frothing milk / making cappuccino

You get a cup of cappuccino when you top up a cup of espresso with frothed milk.

Method:

- Make your espresso (see „Making espresso“), but use larger pre-heated cappuccino cups instead of espresso cups.
- Turn the selector switch **„D“** down into the „steam“ position. The red heating control lamp **„F“** lights up. The appliance is heated to steam temperature **(Fig. 17)**.
- Now pour approx. 100 ml of cold milk (fridge temperature) into a stainless steel jug for one cup of cappuccino.
- Attach frothing device **„J“ (Fig. 18)**. Slide the frothing device **„J“** onto the steam tube **„I“** until it makes contact. The frothing device must click into the groove. Now turn the frothing device as far as possible to the right to lock it into place.
- The appliance is ready to operate when the green control lamp **„G“** lights up. Dip the frothing device in the milk and turn the rotary switch **„E“** to the left into steam position **(Fig. 19)**. The frothing device should not come into contact with the base of the jug while frothing. Froth the milk until it has at least doubled its volume.

Note
It is quite normal for the red heating control lamp **„F“** *to light up while frothing (unit heater is heating up). It is also quite normal for the pump to make ticking noises when making steam.*

- Turn rotary switch **„E“** to the centre position **„0“** and remove the jug.
- Spoon the frothy milk over the espresso and then top up the cup with the rest of the milk.

Note
Remove the frothing device and rinse off the remaining milk under running water every time you have frothed milk.

Clean the steam nozzle by briefly switching on the hot water function (see “Heating water for drinks“).


Warning: *Hot water from the nozzle. Danger of scalding.*

8 Producing steam to heat liquids

The steam tube (without the frothing device) can be used to make hot beverages like drinking chocolate, water or tea.

Method:

- Fill the reservoir with fresh water and replace it.
- Prepare your appliance to make steam (see Frothing milk/making cappuccino).
- Remove the frothing aid **„J“** from the steam tube (turn as far as possible to the left and then pull it off).
- Do not fill the vessel right to the top.
- Dip the steam tube into the liquid to be heated. Turn the rotary switch **„E“** to the left into the steam position to start making steam **(Fig. 20)**.

Note
It is quite normal for the red heating control lamp **„F“** *to light up during heating (unit heater is heating up). It is also quite normal for the pump to make ticking noises when making steam.*

- Turn the rotary switch **„E“** back to the centre position **„0“** and remove the jug.

9 Heating water for drinks

You can heat water for hot drinks like tea or ready-made soups.

Method:

- Fill the reservoir with water and replace it.
- Remove the frothing device **„J“** from the steam tube (turn as far as possible to the left and then pull it off). Switch the selector switch **„D“** up into the coffee making position. Dip the steam tube into the vessel used. Turn the rotary switch **„E“** to the left into the steam position **(Fig. 21)**.
- When you have obtained enough hot water, turn the rotary switch back into the centre position and remove the vessel.

Note
If you find that the water is not hot enough, you can bring it to the boil by switching the **„D“** *switch down into the steam position.*

10 Descaling

You must descale your appliance from time to time. How often this is necessary depends on your water hardness (ask the water company). Use normal commercial liquid descaling agents (follow the instructions for use) or dissolve two dessertspoons of tartaric acid or citric acid in half a litre of lukewarm water.

Do not use vinegar as this will considerably shorten the life of the seal.

How to descale the unit heater

- Remove the filter holder!
- Unscrew the filter insert from the brewing head with a coin **(Fig. 23)**. Wipe off any coffee residue with a damp cloth.
- Fill the reservoir with the descaling solution. Now place a sufficiently large vessel beneath the brewing head.
- Switch on the appliance, set the selector switch **„D“** to the coffee-making position. Turn the rotary switch **„E“** into the coffee-making position . The solution is pumped through the system.

Note
There is no need to wait for the red heating control lamp **„F“** *to go off.*

Allow 1/3 to 1/2 of the solution to pass through. Switch off the device at the ON/OFF switch **„C“** (leave the rotary switch **„E“** in the same position). Let the solution take effect for 10-15 minutes, then switch the appliance back on and allow the rest of the solution to pass through.

Repeat the process as required.

How to descale the steam tube

- Proceed as for „How to descale the unit heater“, but set the rotary switch **„E“** to the steam position instead.
Place a vessel below the steam tube.

Note
After descaling, it is absolutely necessary to allow 1-2 times the volume of the reservoir of fresh water to run through the appliance before putting it back into use.
Screw the brewing filter back into place.

11 Cleaning & Maintenance

- ***Always disconnect the plug from the mains and allow the appliance to cool down before cleaning.***
- ***Never immerse the appliance in water and never use any aggres sive or abrasive cleaning agents!***
- The appliance housing should merely be wiped down with a damp cloth.
- Clean the freshwater reservoir, the support grid and drip tray at regular intervals by rinsing under running water.
- Empty the drip tray at regular intervals, but, always as soon as the red float **„*filling level indicator* M“** becomes visible through the opening in the support grid **(Fig. 22)**.
- Wipe the brewing filter with a damp cloth or similar. **Caution hot! Danger of burning or scalding!**
- If the brewing filter becomes heavily soiled, it can be unscrewed from the brewing head, using a coin, for thorough cleaning **(Fig. 23)**.
- After frothing milk, clean the steam nozzle and the frothing device.

Method:

- **Disconnect the plug from the mains. Switch off the device and allow it to cool down.**
- Remove the frothing device **„J“** from steam tube **„I“** (turn as far as possible to the left and then pull it off). Then rinse it under running water or wipe it down with a damp cloth. Clean the air intake opening below the seal, using a needle if necessary.
- You can unscrew the steam nozzle **„I“** if it becomes blocked using the hexagon key on the measuring spoon **„P“** and unblock it with a needle **(Fig. 24)**.
- If the appliance is not used over a longer period of time, either **do not insert** the filter holder or insert it only as far as the centre position in order to extend the life of the seal.

12 Appliance specifications

Espresso machine

Order no.:	E 904
Voltage:	230 V ~ / 50 Hz.
Rated input:	1050 W
Heating system:	thermostat-controlled unit heater/ flow heater; 1000 W
Pump:	electromagnetic highpower pump (50W)
Pressure:	12-16 bar
Mains cable:	max. 1.1 metres
Dimensions:	303,5 x 203,5 x 274 mm
Weight: approx.	4 kg
Protection type:	I

Interference suppression: this appliance has been interference- suppressed in accordance with the interference-suppression directives.

GB





GB

13 Eliminating problems

■ **COFFEE RUNS DOWN THE SIDE OF THE FILTER HOLDER**
Filter holder not properly in contact position.
Turn the filter holder to the extreme right.

Edge of filter insert not free of coffee.
Switch off water supply, remove the filter holder and clean the edge of the filter insert.

Sealing ring in brewing head is dirty.
Clean the sealing ring.
⚠ ***Caution hot!***

Sealing ring no longer has elasticity.
Sealing ring must be replaced.

■ **LLOUD NOISE OF THE PUMP**
No water in reservoir.
Fill with water.

Water reservoir not correctly in position.
Raise water reservoir and put into the correct position.

■ **NO ESPRESSO RUNS THROUGH**
No water in reservoir.
Fill up with water.

Selector switch „**D**“ set for steam.
Remove filter holder, reverse selector switch and cool the unit heater down to coffee-making temperature.

Brewing filter blocked.
Remove filter holder, switch on water supply. Water must run out of the brewing filter. If necessary, unscrew brewing filter (Caution hot, disconnect plug from mains) and clean it.

■ **ESPRESSO RUNS OUT ONLY AS DROPS**
Coffee grounds too fine or pushed down too firmly.
Change brand of coffee, do not push down the coffee grounds quite so firmly.

Brewing filter blocked.
Remove filter holder, switch on water supply, water must run out of the brewing filter. Disconnect the plug from mains. If necessary, unscrew brewing filter (Caution hot!) and clean it.

Machine blocked by limescale.
Descale the appliance.

■ **ESPRESSO WITHOUT CREMA**
Coffee old or too dry.
Use fresh coffee.

Coffee not pushed down firmly enough.
Push down coffee grounds more firmly.

Coffee too coarse.
Change brand of espresso.

Coffee blend not suited to espresso coffee.
Change brand of espresso.

■ **ESPRESSO TOO COLD**
Appliance not properly preheated.
Heat appliance for longer.

Cups not or insufficiently preheated.
Preheat cups with hot water.

■ **NO STEAM FROM THE STEAM TUBE**
Steam nozzle blocked.
Unscrew steam nozzle and activate steam function without nozzle. If steam or water comes out of the steam tube: clean blocked steam nozzle, possibly using a needle. If no steam or water comes out of the steam tube: descale steam tube (see page 11). If the appliance is then still blocked, please refer to the manufacturer.

■ **NOT ENOUGH FROTH WHEN FROTHING MILK**
Milk not fresh.
Use fresh milk.

Milk not suitable.
Use milk with 1.5% fat content.

Milk was too warm from the start.
Use milk of fridge temperature.

Frothing vessel unsuitable.
Use a stainless steel jug.

■ **WATER RESERVOIR DRIPS WHEN REMOVED**
Valve in base has become stuck.
Use finger to push valve back into place.

■ **UNEVEN CUP FILLING**
Outlet in filter holder blocked.
Clean filter holder.

Inlay plate not in position.
Insert inlay plate.

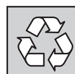
■ **DIFFICULT TO INSERT FILTER HOLDER**
Filter holder groove soiled by coffee ground residues.
Disconnect plug from mains, wipe down groove with damp cloth (Caution hot!)

■ **ESPRESSO TASTES SOUR**
Appliance has not been rinsed properly after descaling.

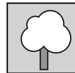
Run a reservoir full of water through the appliance.

■ **APPLIANCE DOES NOT OPERATE**
Mechanical or electronic defect.
Take appliance.

14 Environmental protection



■ Packaging material, appliance and accessories are made from environmentfriendly recyclable materials.



■ Waste disposal separation for environmental reasons supports the reutilization of valuable materials.

15 Disposal of appliance



This symbol on the product, operating instructions or packaging indicates that this product, at the end of its service life, may not be disposed of as normal household waste. It must be disposed of at a collection point for the recycling of electric and electronic appliances.

Materials are to be recycled according to their classification. Through the correct disposal of the used appliance, recycling of materials and other forms of recycling, you are making a valuable contribution towards the protection of our environment.

Please ask your local authorities for a list of appropriate recycling points.

16 GUARANTEE

In addition to the guarantee provided by law, we provide a guarantee for this appliance under the following conditions:

1. The guarantee period amounts to 24 months from the date of purchase. The guarantee only takes effect when the date of purchase has been confirmed via the dealer’s signature and stamp or provision of the proof of purchase (sales receipt).

2. During the guarantee period we remedy defects we have been notified of due to material or manufacturing defects. The fulfilling of the guarantee takes place via repair or replacement of defective parts or the appliance itself. The guarantee period of the appliance is not extended due to utilisation of the guarantee.

3. The fulfilling of the guarantee takes place free of charge and incidentally without charging of freight, packaging or other extra costs.

4. The appliance is designed for household usage and therefore not suitable for commercial usage. The claim of guarantee is thus void provided the appliance has been used commercially.

5. Under this guarantee we do not remedy damages caused by actions of unauthorised third parties or usage of unsuitable replacement parts or improper handling. Additionally excluded are damages that occur due to wear and tear caused by regular usage or limescale.

6. The guarantee only extends to the preceding regulated circumstances and claims. Additional claims can only result from obligatory guarantee claims provided by law.

GB





1 Инструкция по безопасности

Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по технике безопасности, прежде чем пользоваться электроприбором, и сохраните ее для дальнейшего использования.

- Проверьте целостность электроприбора после распаковки. Если, случайно, прибор поврежден, не используйте его и обратитесь в сервисный центр.
- Сохраните упаковку и гарантийный талон, а также чек на покупку товара на случай возможной транспортировки или для решения вопросов гарантийного ремонта.
- Не держите упаковку в местах, доступных для детей.
- **Внимание! Не позволяйте маленьким детям играть с упаковочным материалом! Это может вызвать удушье!**
- Проверьте, соответствует ли напряжение тока в кофеварке (см. данные на дне корпуса) напряжению тока в Вашем доме и в розетке.
- Электроприбор предназначен только для домашнего пользования. Данный прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не используйте аппарат вне дома.
- Держите электроприбор вдали от нагрева (в том числе от поверхностей электроплит и духовок, нагревательных конфорок, газовых плит или прямых солнечных лучей), берегите его от попадания влаги и не прикасайтесь к острым краям.
- Не прикасайтесь к электроприбору влажными или мокрыми руками, влага не должна попадать внутрь кофемашины, поскольку повышается риск электрического шока.
- Не подпускайте детей к кофемашине во время ее использования! Попадание горячей воды может вызвать серьезный ожог!
- Немедленно отключите прибор из электросети, если на него попала вода. Не погружайте его в воду.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Выключайте прибор после использования.
- Выключайте вилку из электророзетки, когда прибор неисправен, не используется или когда устанавливаете и извлекаете его части для очистки.
- Влага не должна попадать внутрь кофеварки. Возникает риск электрошока!
- Не дергайте провод, когда выключаете прибор из розетки.
- Регулярно осматривайте кофемашину и кабель на предмет повреждений. Если прибор или его часть повреждены – не пользуйтесь им.

Ремонт должен осуществляться профессиональным сервисным центром, оборудованным необходимым инструментом.

- Используйте только оригинальные запчасти.
- Не разрешается пользоваться людьми (в т.ч. детьми) с ограниченным физическим или умственным развитием, либо с недостаточным опытом и/или знаниями об использовании. Необходим контроль со стороны лиц, ответственных за безопасность или знающих об условиях использования.
- Необходимо следить за детьми, чтобы исключить игры с предметом.

2 Специальные указания по безопасности для данного электроприбора

- Установите прибор на жаростойкую, водонепроницаемую, горизонтальную, нескользящую поверхность.
- Во избежание нагревания, кофеварку нельзя устанавливать непосредственно под кухонную полку. Убедитесь, что у Вас достаточно свободного места.
- Заливайте в резервуар для воды **(Рис. 2)** только холодную воду.
- Используйте только питьевую воду; **никогда не используйте газированную воду.**
- Никогда не включайте прибор без воды.
- Убедитесь, что держатель сита **(Рис. 4)** правильно установлен и зафиксирован, поскольку прибор работает под давлением.
- Электрический кабель не должен быть закручен вокруг кофемашины во время работы.
- Электрический кабель не должен соприкасаться с горячей поверхностью.
- Не передвигайте эспрессо кофемашину в процессе работы.
- **Никогда не направляйте вывод пара на себя или других людей. Поскольку Вы можете обжечься или повредить других!** Пожалуйста, всегда устанавливайте сосуд под вывод пара «**I**».
- Металлические части эспрессо кофеварки могут сильно нагреваться. Держите машину только за специальные ручки, иначе Вы можете обжечься!
- Чтобы избежать остаточного пара, Вы должны дать машине остыть после использования в течение нескольких минут.
- Не вынимайте резервуар для воды и крышку резервуара во время пользования электроприбором.

Нарушение вышеуказанных рекомендаций может снизить безопасность использования прибора и/или вызвать другие повреждения или причинить вред.

3 Части электроприбора

- **A** Съемный резервуар для воды
- **B** Крышка резервуара
- **B1** Держатель фильтра
- **C** Вкл./выкл.
- **D** Переключатель кофе/пар
- **E** Поворотный переключатель кофе/пара/горячей воды
- **F** Индикатор нагрева (красный)
- **G** Индикатор работы прибора (зеленый)
- **H** Полка для чашек с подогревом
- **I** Трубка подачи пара
- **J** Насадка для взбивания молока
- **K** Решетка поддона для капель
- **L** Поддон для капель
- **M** Индикатор уровня воды поддона
- **N** Держатель фильтра
- **O** Фиксатор сита
- **P** Мерная ложка со стопором
- **Q** Сито для приготовления 1 чашки
- **R** Сито для приготовления 2 чашек

4 Перед использованием

Перед тем, как впервые использовать прибор, один или два раза наполните его водой и дайте ей протечь через кофеварку без кофе.

Методика:

- Откройте крышку и извлеките резервуар для воды **(Рис.1)**
- Наполните резервуар чистой холодной водой и установите его на место **(Рис. 2/3)**. Клапан подачи воды должен находиться в открытом положении.
- Установите рожок (держатель) фильтра «**N**» - для этого: потяните на себя фиксатор сита «**O**» и аккуратно поверните рожок для заваривания вправо до упора. **(Рис. 4)**.
- Включите прибор в электросеть (см. инструкцию по безопасности).
- Установите переключатель кофе/пар «**D**» в положение «кофе» ☕ и включите прибор с помощью кнопки вкл./выкл. «**C**» - См.**(Рис.5)**.
- Красный контрольный индикатор нагрева «**F**» горит, пока происходит нагревание **(Рис.6)**.
- Когда кофеварка прогреется, красный индикатор нагрева «**F**» погаснет и загорится зеленый индикатор «**G**». Установите достаточно большую емкость под вывод кофе и поверните переключатель «**E**» вправо в положение приготовления ☕ **(Рис.7)**.

Замечание:
Дождитесь, пока вся вода из резервуара прольется. Если это необходимо, ненадолго прервите процесс заваривания и освободите емкость от скопившейся жидкости. Повторите этот процесс один или два раза. Если кофеварка случайно был включен без воды, произойдет автоматическое отключение электроприбора.

5 Нагрев чашек

Рекомендуется прогреть чашку для кофе перед завариванием, чтобы наслаждаться горячим кофе. Установите кофейные чашки вверх дном на полку для подогрева чашек «**H**» **- (Рис.9)** и оставьте их там. Когда кофеварка прогреется после включения и будет готова к работе, начнется нагрев полки и установленных на ней чашек.

6 Приготовление эспрессо

- Наполните чистой холодной водой резервуар для воды и установите его на место.
- Извлеките держатель фильтра «**N**»: потяните на себя фиксатор сита «**O**» и аккуратно поверните рожок для заваривания влево насколько возможно.
- Установите соответствующее сито (для одной или двух чашек). **(Рис. 10a)**. Убедитесь в процессе установки, что соответствующие фиксирующие упоры располагаются между выступами фильтра. **(Рис. 10b)**.
- Наполните сито кофе с помощью мерной ложки (1 или 2 полных ложки) **(Рис. 11)**. Засыпьте молотый кофе и утрамбуйте его с помощью стопора, расположенного на конце ручки мерной ложки **(Рис.12)** и стряхните кофе, оставшийся по краям фильтра. **(Рис. 13)**.
- Отодвиньте назад фиксатор сита рожка «**O**». Установите рожок в заварочную головку и поверните его до упора **(Рис. 14)**.
- Установите одну или две предварительно прогретых чашки для эспрессо под вывод кофе и поверните переключатель «**E**» в позицию «кофе» ☕ **(Рис. 15)**. Чтобы прекратить подачу напитка, поверните переключатель «**E**» в исходное положение «**0**».

  Замечание:
  *Во время заваривания загорается красный индикатор «**F**», (происходит нагревание).*

- После того, как кофе нальется, извлеките держатель фильтра, откройте фиксатор фильтра «**O**», сдвинув его от себя, переверните сито и удалите использованный кофе **(Рис. 16)**.

Когда зеленый индикатор «**G**» загорится, кофеварка снова готова к работе.

RUS

RUS

Espresso 1094-D-Exp.-Rus-11-08-914-15 14-15 15.12.2008 17:44:55 Uhr

7 Вспенивание молока, приготовление капучино

Чтобы приготовить капучино, надо кофе эспрессо украсить взбитой молочной пенкой.

Методика:

- Приготовьте эспрессо (см. пункт приготовление эспрессо), но вместо традиционной чашечки для эспрессо возьмите предварительно нагретую чашку большого объема.
- Поверните переключатель «**D**» в положение «пар».
  Красный индикатор нагрева «**F**» загорится, кофеварка нагревается до температуры образования пара. **(Рис. 17)**.
- Для приготовления 1й чашки капучино, налейте приблизительно 100 мл охлажденного молока (из холодильника) в емкость из нержавеющей стали.
- Установите вспенивающую насадку «**J**» на вывод пара «**I**» по направляющим до щелчка. Поверните вспениватель до упора вправо, чтобы установить его в рабочее положение.
- Вспениватель готов к работе, когда загорится зеленый индикатор «**G**». Погрузите вспениватель в молоко и поверните переключатель «**E**» в позицию «пар». **(Рис.19)**. Вспениватель не должен соприкасаться с дном и стенками сосуда во время взбивания. Вспенивайте молоко, пока оно не увеличится в объеме как минимум в 2 раза.

  Замечание:
  *Во время вспенивания загорается красный индикатор «**F**», (происходит нагревание). Во время вспенивания помпа работает и издает тикающий звук. Это нормально и не является неполадкой.*

- Чтобы прекратить взбивание молока, поверните переключатель «**E**» в исходное положение «**0**» и извлеките кувшин.
- Ложечкой аккуратно переложите пенку на поверхность эспрессо и вылейте в чашку оставшееся молоко.

  Замечание:
  Каждый раз после взбивания молока, снимайте насадку для взбивания и промывайте от остатков молока под струей воды.

Очистите вывод пара, кратковременно переключив кофеварку в режим подачи горячей воды (см. раздел нагревание воды)


Внимание: *Горячая вода польется из вывода пара/воды. Не обожгитесь!*

8 Приготовление пара для нагрева напитков

Вспениватель (без насадки для взбивания) может использоваться для нагрева напитков, таких как горячий шоколад, вода или чай.

Методика:

- Наполните резервуар чистой холодной водой и установите его на место.
- Подготовьте кофеварку к приготовлению пара (см. соответствующий пункт меню: приготовление молока/капучино).
- Снимите взбивающую насадку «**J**» со вспенивателя (для этого: поверните насадку влево и снимите ее).
- Не наполняйте сосуд жидкостью до самых краев.
- Погрузите трубку вспенивателя в жидкость, которую хотите нагреть. Поверните переключатель «**E**» влево, в положение «пар» чтобы начать нагрев **(Рис.20)**.

  Замечание:
  *Во время подачи пара загорается красный индикатор «**F**», (происходит нагревание). При этом помпа работает и издает тикающий звук. Это нормально и не является неполадкой.*

- Поверните переключатель «**E**» в исходное положение «**0**» и извлеките кувшин.

9 Нагревание воды для напитков

Вы можете нагревать воду для пригоовления горячих напитков, таких как чай или супы быстрого приготовления.

Методика:

- Наполните резервуар чистой холодной водой и установите его на место.
- Снимите взбивающую насадку «**J**» со вспенивателя (для этого: поверните насадку влево и снимите ее). Переведите переключатель «**D**» вверх, в положение приготовления кофе.
  Опустите трубку вспенивателя в чашку. Поверните переключатель «**E**» влево, в положение «пар» **(Рис.21)**.
- Когда нальется достаточное количество горячей воды, поверните переключатель в исходное положение **O** и извлеките чашку.

  Замечание:
  *Если вода не достаточно горячая, вы можете довести ее до кипения, переключив регулятор «**D**» в режим подачи пара.*

10 Очистка от накипи

Необходимо регулярно проводить очистку от накипи. Частота очистки зависит от уровня жесткости воды. Используйте обычные средства очистки от накипи (следуйте инструкции на упаковке) или растворите 2 десертных ложки лимонной кислоты в ½ литра теплой воды.
Не используйте уксус для удаления накипи, это может значительно сократить срок службы электроприбора.

Как очистить от накипи проточный нагреватель

- Извлеките рожок
- С помощью монетки открутите заваривающую головку рожка **(Рис. 23)**. Удалите с помощью мягкой тряпочки остатки кофе.
- Наполните резервуар для воды очищающим раствором, установите под вывод кофе достаточно большой кувшин для воды.
- Включите прибор, кнопку «**D**» переведите в положение приготовления кофе, переключатель «**E**» поверните также в положение приготовления кофе. Очищающий раствор проходит через систему, очищая ее.

  Замечание:
  *Не надо ждать, пока выключится индикатор нагрева «**F**».*

Дайте 1/3 или ½ раствора протечь. Выключите прибор с помощью кнопки вкл./выкл. «**C**» (оставьте переключатель «**E**» в том же положении). Пусть очищающий раствор действует в течение 10-15 минут. Далее, снова включите прибор и дайте оставшейся части раствора протечь через кофеварку.

Повторите процедуру очистки, если это необходимо.

Как очистить от накипи вывод пара

- Выполните те же действия, что указаны в разделе «как очистить проточный нагреватель», но переключатель «**E**» поверните в этом случае в положение приготовления пара. Установите чашку под вывод пара.

  Замечание:
  После очистки необходимо наполнить резервуар холодной чистой водой и пропустить через кофеварку, чтобы полностью удалить из нее остатки очищающего раствора. Повторить 1-2 раза. Установите рожок с ситом на место.

11 Очистка и обслуживание

- ***Всякий раз перед очисткой выключайте прибор из электросети и дайте ему остыть.***
- ***Никогда не погружайте прибор в воду и не используйте сильно действующие и абразивные очищающие средства.***
- Протирайте прибор мягкой тряпочкой.
- Регулярно очищайте резервуар для воды, поддон и решетку для капель под струей проточной воды.
- Периодически очищайте поддон для капель, незамедлительно очистите поддон, если увидите всплывший поплавок уровня воды **(рис. 22)**, скопившейся в поддоне.
- Протирайте мягкой тряпочкой заваривающий блок. **Внимание! Он может быть горячим! Можно обжечься!**
- Если заваривающий блок сильно запачкан кофейными жирами, его можно скрутить и тщательно промыть **(Рис. 23)**.
- После взбивания молока, очищайте вспенивающую насадку и вывод пара.

Методика:

- **Выключите прибор из электросети и дайте ему остыть.**
- Снимите взбивающую насадку «**J**» со вспенивателя (для этого: поверните насадку влево и снимите). Промойте ее под струей холодной воды или протрите мягкой тряпочкой. Очистите, в случае необходимости, отверстие с помощью спицы или иглы.
- Можно снять вывод пара «**I**», если он совсем засорился, с помощью шестигранного ключа, расположенного на мерной ложке «**P**» и очистить его с помощью спицы или иглы. **(Рис. 24)**.
- Если прибор долгое время не будет использоваться, рекомендуется не устанавливать рожок заваривания кофе или оставить его в позиции «**O**» - чтобы продлить срок службы уплотнительных прокладок.





RUS

12 Спецификация

Эспрессо кофеварка

Номер модели:	E 904
Напряжение:	230 В/ 50 Гц
Мощность:	1050 Вт
Система нагрева: управляемый термостатом;	проточный нагреватель, 1000 Вт
Помпа:	электромагнитная помпа мощностью около 50 Вт
Давление:	12-16 бар
Кабель:	макс.1,1 м
Габариты:	303,5x203,5x274 мм
Вес:	около 4 кг
Тип защиты:	1

Подавление интерференции: данный прибор не создает помех, он разработан в соответствии Европейскими стандартами об электромагнитной совместимости.

13 Возможные неполадки

■ **КОФЕ СТЕКАЕТ ПО КРАЯМ РОЖКА**

Рожок установлен не достаточно плотно.
Проверьте правильность установки рожка и поверните его еще вправо.

Края фильтра не очищены от кофе.
Остановите подачу воды, извлеките рожок с кофе и очистите края.

Уплотнительная прокладка загрязнена.
Очистите уплотнительную прокладку!.
⚠ Осторожно, горячо!

Уплотнительная прокладка деформировалась.
Необходимо произвести замену.

■ **Громкий шум раздается при работе помпы**

Нет воды в резервуаре.
Наполните резервуар водой.

Резервуар для воды неправильно установлен.
Извлеките резервуар и правильно установите его.

■ **КОФЕ НЕ ЛЬЕТСЯ ИЗ РОЖКА**

Нет воды в резервуаре.
Наполнить резервуар водой.

Переключатель «**D**» находится в положении пар.
Снимите рожок, верните переключите «D» в исходное положение и дайте кофеварке немного остыть.

Заблокирован заваривающий блок.
Снимите рожок, включите подачу воды. Вода должна политься из сита. Если необходимо, отверните заваривающий рожок и тщательно очистите его. (Осторожно – может быть горячо). Пожалуйста, выключите прибор из электросети.

■ **КОФЕ ЛЬЕТСЯ ИЗ РОЖКА ПО КАПЛЕ**

Используется молотый кофе слишком мелкого помола или кофе был слишком сильно утрамбован.
Возьмите кофе другого помола, не утрамбовывайте его очень сильно.

Заблокирован заваривающий узел
Снимите рожок, включите подачу воды. Вода должна политься из сита. Пожалуйста, выключите прибор из электросети. Если необходимо, отверните заваривающий рожок и тщательно очистите его. (Осторожно – может быть горячо).

Машина заблокирована из-за образования накипи.
Проведите очистку от накипи.

■ **ЭСПРЕССО ПОЛУЧАЕТСЯ БЕЗ ПЕНКИ**

Кофе старый или очень сухой.
Используйте свежий кофе.

Кофе не достаточно утрамбован.
Более тщательно утрамбуйте кофе.

Кофе слишком грубого помола.
Выберите кофе другого помола.

Кофе не похож на эспрессо.
Выберите другой сорт кофе эспрессо.

■ **КОФЕ СЛИШКОМ ХОЛОДНЫЙ**

Кофеварка не достаточно прогрелась
Подождите после включения прибора, пока кофеварка прогреется.

Чашки для кофе холодные или не достаточно нагреты.
Прогрейте чашки теплой водой.

■ **ИЗ ТРУБКИ ВЫВОДА ПАРА НЕ ИДЕТ ПАР**

Засорилась насадка для взбивания пенки.
Снимите насадку и проверьте работу вывода пара без нее. Если теперь пар поступает, тщательно очистите насадку для взбивания, можно использовать иголку или спицу. Если пар или вода, по-прежнему, не поступают, пожалуйста, обратитесь в ремонтную службу.

■ **Молочная пенка плохо взбивается**

Молоко не достаточно свежее.
Используйте другое молоко.

Молоко не подходит для взбивания.
Используйте молоко, жирность которого 1,5%.

Молоко слишком теплое.
Используйте для взбивания молоко из холодильника.

Неудачная емкость для взбивания.
Используйте кувшин из нержавеющей стали.

■ **Течет резервуар для воды, когда его извлекают**

Клапан застрял в подставке.
Аккуратно пальцем поправьте клапан.

■ **Неравномерное наполнение чашек**

Вывод кофе в рожке засорился.
Очистите вывод кофе.

Пластина с ситом не на месте.
Установите на место пластину.

■ **Невозможно установить рожок**

Желобок для установки рожка засорен остатками кофе
Отключите кофеварку от сети, мягкой тряпочкой очистите паз для установки рожка. (Осторожно – может быть горячо).

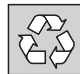
■ **Вкус эспрессо кисловатый**

Кофеварка не достаточно промыта после очистки от накипи
Наполните резервуар водой и пролейте через прибор.

■ **Кофеварка не работает**

Механический или электронный дефект
Обратитесь в сервисную службу.

14 Защита окружающей среды




- Упаковочные материалы и сам прибор, как и его аксессуары, сделаны из материалов, пригодных для повторной переработки.
- Разделение оставшихся упаковочных материалов по типам помогает последующей переработке ценного вторсырья.

15 Утилизация электроприбора



Этот символ на товарах, инструкции по эксплуатации или на упаковке указывает на то, что данный продукт после его использования не может быть выброшен вместе с обычным домашним мусором. Он должен быть утилизирован вместе с другими электроприборами и электроникой. Материалы могут быть переработаны в соответствии с их классификацией.
Участвуя в правильной утилизации приборов и прочих отходов, Вы помогаете сохранить окружающую среду.

16 Гарантия

Для этого прибора в соответствии с законодательством предоставляется гарантия на следующих условиях:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня покупки. Гарантия вступает в силу, если дата покупки подтверждается предъявлением чека или печатью и подписью продавца в гарантийном талоне.

2. На протяжении гарантийного срока мы устраняем бесплатно все недостатки, которые связаны с производством прибора или материалами, из которых он изготовлен. Выполнение гарантийных обязательств осуществляется путем приведения прибора в исправное состояние или замены дефектных частей или обмена дефектного прибора на новый. После ремонта время гарантии не продлевается. Замененные части прибора остаются в собственности изготовителя.

3. Выполнение гарантий происходит без компенсации расходов на доставку, упаковку или каких-либо других побочных расходов.

4. Прибор разработан для домашнего использования и не предназначен для промышленной эксплуатации. В случае использования в коммерческих целях гарантия не действует.

5. Гарантия не действует при применении для ремонта не оригинальных запасных частей или при вмешательстве третьих лиц, не уполномоченных производителем. А также гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за того что не производилась очистка электроприбора от накипи.

6. Гарантия относится только к данному электроприбору. Дополнительные требования удовлетворяются только в соответствии с действующим законодательством.

RUS





1 Balesetvédelmi útmutató

Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.

- Kicsomagolás után ellenőrizze a készülék épségét. A készülék nem várt sérülése esetén azt ne használja, keresse fel a szervizt.
- Őrizze meg a csomagolást a készülék szállításához és az üzletbe történő esetleges visszaszállításához, és őrizze meg a garancia-jegyet és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát).
- A csomagolást olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- **Figyelem! Ne engedje, hogy kisgyermekek a csomagolásra használt fóliával/zacskóval játsszanak, mert az fulladást okozhat.**
- Ellenőrizze, hogy a készülék hálózati adatai (lásd a készülék alján) egyeznek-e az Ön házának, illetve a dugaszoló aljzatának hálózati feszültségével!
- A készülék csak háztartási célra használható. A készüléket nem vendéglátóipari használatra tervezték.
- Ne használja a készüléket kültéren.
- A készüléket tartsa távol hőforrásoktól (tűzhelytől, főzőlapoktól, gáztűzhelytől és közvetlen napsugárzástól), nedvességtől, valamint éles tárgyaktól.
- A készüléket vízbe meríteni tilos. Ne érjen nedves vagy vizes kézzel vagy lábbal a készülékhez. A készülék házába nem kerülhet nedvesség, mert ez áramütést okozhat.
- Ne engedjen gyermekeket a működő kávéfőzőgép közelébe. A forró folyadék súlyos sérülést okozhat.
- A nedves vagy vizes készüléket azonnal húzza ki a csatlakozóból. Ne nyúljon bele a vízbe.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket.
- A tartozékok felszerelésekor, tisztításhoz, meghibásodás esetén, valamint ha a készüléket nem használják, húzza ki a készülék elektromos csatlakozóját.
- Ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból a készülék csatlakozóját.
- Rendszeresen ellenőrizze a kávéfőzőgép és a vezeték épségét. Ne használja a kávéfőzőgépet, ha a készülék vagy az alkatrészek megsérültek. A készüléket lehetőség szerint szakemberrel (villamos berendezések szerelőjével) kell javíttatni, aki rendelkezik a szükséges speciális szerszámokkal.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A készüléket csak a biztonságukért felelő vagy a készülék használatáról felvilágosított személy felügyelete alatt használhatják korlátozott testi, érzékelési vagy szellemi képességű személyek (a gyerekeket is ideértve), illetve olyanok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és/vagy tudással a készülék használata terén.
- Gondoskodni kell arról, hogy a készülékkel gyerekek ne játszhassanak.

2 Erre a készülékre vonatkozó speciális balesetvédelmi utasítások

- A készüléket hőnek ellenálló, vízálló, vízszintes, sima, jól tapadó felületen kell elhelyezni.
- A túlzott felmelegedés elkerülésére a készülék nem helyezhető közvetlenül felső szekrény alá. Gondoskodjon elegendő helyről a készülék körül.
- Mindig hideg vízzel töltse fel a víztartályt **(2. ábra)**.
- **Csak ivóvizet használjon; szénsavas víz használata tilos!**
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha a víztartály üres.
- Ellenőrizze, hogy a filtertartó **(4. ábra)** működés közben szorosan zárjon, mert a készülék működéséhez túlnyomásra van szükség.
- Működés közben tilos a vezetéket feltekerni a készülékre.
- A vezeték ne érintkezzen forró felülettel.
- Tilos a kávéfőzőgépet működés közben mozgatni.
- **Tilos a gőzkivezető csövet, illetve a gőzsugarat önmaga vagy mások felé fordítani, mert ez égési sérülést okozhat.** Mindig helyezzen egy edényt a gőzkivezető cső **„I”** alá.
- A kávéfőzőgép fém alkatrészei erősen felforrósodhatnak. Az égési sérülés elkerülése érdekében csak a készülék erre szolgáló fogantyúit érintse meg.
- A maradék gőz elkerülése érdekében használat után hagyja a készüléket néhány percig hűlni.
- Működés közben tilos a víztartályt kiemelni, illetve a víztartály fedelét felnyitni.

A fentiek be nem tartása esetén a készülékben kár keletkezhet, illetve a készülék kárt vagy sérülést okozhat.

Ezekben az esetekben a garanciális szolgáltatások sem érvényesek.
A készülék nem vendéglátóipari célokra készült!

3 A készülék részei

A kivehető víztartály
B felnyitható tartályfedél
B1 szűrőtartó keret
C KI/BE kapcsoló
D kávé/gőz választókapcsoló
E forgatható kapcsoló kávé/gőz/forró víz készítéséhez
F fűtés-visszajelző lámpa (piros)
G működés-visszajelző lámpája (zöld)
H csészemelegítő tálca
I gőzkivezető cső
J tejhabosító toldat
K tartórács
L csepptálca
M telítettségjelző
N szűrőtartó
O szűrőrögzítő
P mérőkanál véglappal és hatszöglető kulccsal
Q betét egy csészéhez
R betét két csészéhez

4 A készülék első alkalommal történő használata

Első használat előtt öblítse át a készüléket úgy, hogy egyszer vagy kétszer feltölti a tartályt vízzel, és **kávé nélkül** átfolyatja a gépen a vizet.

Eljárás:

- Nyissa fel a fedelet és vegye ki a tartályt **(1. ábra)**.
- Töltse meg a tartályt hideg vízzel, majd helyezze a készülékbe **(2/3. ábra)**. A tartály aljánál lévő szelepet határozottan tolja be a megfelelő nyílásba.
- Helyezze be az **„N”** jelű szűrőtartót: húzza vissza az **„O”** jelű szűrőrögzítőt, majd forgassa a szűrőtartót jobbra addig, amíg szorosan nem rögzül **(4. ábra)**.
- Az előírtak szerint csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra (tartsa be a balesetvédelmi utasításokat).
- Állítsa a **„D”** jelű választókapcsolót a „kávé” ☕ állásba, majd a **„C”** jelű kapcsolóval kapcsolja be a készüléket.
- Amíg a készülék fűt, az **„F”** jelű piros fűtés-visszajelző lámpa világít.
- Amint a készülék eléri az üzemi hőmérsékletet, az **„F”** jelű piros fűtés-visszajelző lámpa kialszik, a **„G”** jelű működés-visszajelző lámpa kigyullad. Helyezzen megfelelő űrtartalmú edényt a szűrő alá, majd állítsa az **„E”** jelű forgókapcsolót a jobb oldali, kávéfőzésre ☕ **(7. ábra)** szolgáló állásba.

Megjegyzés
Hagyja, hogy a tartályban lévő összes víz átfolyjon a készüléken. Szükség esetén szakítsa meg a műveletet és ürítse ki a gyűjtőedényt. Ismételje meg az eljárást egyszer vagy kétszer.

5 Csészék előmelegítése

Az eszpresszó csészéket szájjal lefelé helyezze a **„H“** jelű csészemelegítő tálcára **(9. ábra)**, és hagyja őket a tálcán. Ha a készülék működésre kész, a csészemelegítő tálca felmelegszik, és megmelegíti a csészéket.

6 Eszpresszókávé főzése

- Töltse meg a víztartályt és tegye a helyére.
- Vegye ki az „n” jelű szűrőtartót: húzza vissza az **„O”** jelű szűrőrögzítőt, majd forgassa a szűrőtartót balra, amíg csak lehet.
- Helyezze be a kívánt (egy vagy két csészéhez való) szűrőbetétet **(10 A. ábra)**. **A behelyezéskor ellenőrizze, hogy a szűrőtartó megfelelő rögzítőelemei mindig a szűrőszita fülei között legyenek (10 B. ábra)**. Tegyen a szűrőbe egy vagy két kanálnyi őrölt kávét **(11. ábra)**, tömörítse a kávét a kanál véglapjával **„P”**, majd törölje le a szűrő szélére került kávészemcséket **(13. ábra)**.
- Húzza vissza az **„O”** jelű szűrőrögzítőt. Helyezze vissza a szűrőtartót a kávéfőző fejbe és szorítsa meg **(14. ábra)**.
- Helyezzen egy vagy két előmelegített kávéscsészét a szűrőtartó alá, és állítsa az **„E”** jelű forgókapcsolót a kávéfőzés ☕ állásba **(15. ábra)**. A csészék megtöltésének leállításához állítsa az **„E”** jelű forgókapcsolót vissza a középső **„0”** állásba.

Megjegyzés
*A készülék szokásos működésével jár, hogy az **„F”** jelű fűtés-visszajelző lámpa a kávéfőzés alatt kigyullad (a készülék fűt).*

- Ha a víz átfolyt a készüléken, vegye ki a szűrőtartót, tolja előrefelé az **„O”** jelű szűrőrögzítőt, fordítsa meg, és ütögetéssel segítse az elhasznált darált kávé kihullását **(16. ábra)**.

Amikor a **„G”** jelű zöld visszajelző lámpa újra kigyullad, a gép készen áll a következő eszpresszókávé elkészítésére.

H

H





7 Tejhabosítás és cappuccino készítése

A cappuccino úgy készül, hogy felhabosított tejet adunk a kész eszpresszókávéhoz.

Eljárás:

- Készítse el az eszpresszókávét (lásd az „Eszpresszókávé főzése” fejezetet), de kávéscsésze helyett használjon nagyobb, előmelegített cappuccinos csészéket.
- A **„D”** jelű kapcsolót állítsa a gőzfejlesztésre szolgáló állásba. Ekkor kigyullad a fűtést jelző **„F”** jelű lámpa. A készülék felmelegszik a gőzfejlesztéshez szükséges hőmérsékletre **(17. ábra)**.
- Egy adag cappuccinohoz töltsön körülbelül 1 dl hideg (hűtőszekrény hőmérsékletű) tejet egy rozsdamentes acél edénybe.
- Helyezze fel a **„J”** jelű tejhabosító toldatot, úgy, hogy addig tolja rá az **„I”** jelű gőzkivezető csőre, amíg csak lehet. A habosító toldatnak be kell pattintódnia a vájatba. Most a habosító toldatot forgassa jobbra, amíg csak lehet, így rögzítse.
- Amikor a **„G”** jelű zöld visszajelző lámpa kigyullad, a készülék üzemkész. Merítse bele a habosító toldat végét a tejbe, és az **„E”** jelű forgókapcsolót fordítsa balra, a gőzölő állásba **(19. ábra)**. A habosítás során a toldat nem érhet hozzá az edény aljához. Addig folytassa a tej habosítását, amíg legalább az eredeti térfogat kétszeresét el nem éri.

  Megjegyzés
  *Teljesen normális, hogy az **„F”** felű fűtésvisszajelző lámpa kigyullad a tejhabosítás közben (amíg a fűtőszál fűt). Az is normális, ha a szivattyú a gőzfejlesztés során kattogó hangokat hallat.*
- Fordítsa az **„E”** jelű forgókapcsolót a középső, **„0”** állásba, majd vegye el az edényt.
- Kanállal szedje át a tejhabot az eszpresszókávé tetejére, majd öntse be a csészébe a maradék tejet is.

  Megjegyzés
  Tejhabosítás után minden esetben vegye le a tejhabosító toldatot, és a rajta maradt tejet folyó víz alatt öblítse le.

A gőzkivezető cső tisztításához rövid időre kapcsolja be a vízforralás funkciót (lásd a „Víz melegítése italokhoz” c. részt).


! Figyelem! *A kiáramló forró víz égési, forrázási sérülést okozhat.*

8 Gőz készítése italok melegítéséhez

A gőzkivezető cső (a tejhabosító toldat nélkül) alkalmas más forró italok (például forró csokoládé, víz vagy tea) készítéséhez is.

Eljárás:

- Töltse meg a tartályt és helyezze a készülékbe.
- Készítse elő a készüléket gőz termelésére (lásd a Tejhabosítás és cappuccino készítése c. részt).
- Vegye le a **„J”** jelű tejhabosító feltétet a gőzkivezető csőről (forgassa balra, amíg lehet, majd húzza le).
- Ne töltse teljesen tele az edényt.
- Merítse bele a gőzkivezető cső végét a melegítendő italba. A gőzfejlesztés elindításához az **„E”** jelű kapcsolót állítsa a bal oldali, gőztermelésre szolgáló állásba.

  Megjegyzés
  *Teljesen normális, hogy az **„F”** felű fűtésvisszajelző lámpa kigyullad a melegítés közben (a fűtőszál fűt). Az is normális, ha a szivattyú a gőzfejlesztés során kattogó hangokat hallat.*
- Fordítsa az **„E”** jelű forgókapcsolót a középső, **„0”** állásba, majd vegye el az edényt.

9 Víz melegítése italokhoz

A készülékkel vizet melegíthet italokhoz, például teához, vagy instant levesekhez.

Eljárás:

- Töltse meg a tartályt és helyezze a készülékbe.
- Vegye le a **„J”** jelű tejhabosító feltétet a gőzkivezető csőről (forgassa balra, amíg lehet, majd húzza le). Állítsa a **„D”** választókapcsolót a kávéfőzésre szolgáló állásba. Helyezze be a gőzkivezető cső végét a kívánt edénybe. Az **„E”** jelű kapcsolót állítsa a bal oldali, gőztermelésre szolgáló állásba.
- A kívánt mennyiségű forró víz elkészülte után állítsa vissza a forgatókapcsolót a középső állásba, és vegye el az edényt.

  Megjegyzés
  *Ha a víz nem elég meleg, a **„D”** kapcsolót gőztermelésre szolgáló állásba kapcsolhatja a víz felforralásához.*

10 Vízkőmentesítés

A készüléket időnként vízkőmentesíteni kell. Ennek gyakorisága függ a használt víz keménységétől (erről a vízszolgáltató társaságtól érdeklődhet).
A vízkőmentesítéshez használjon a kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldó szereket (azok használati utasításának megfelelően), vagy fél liter langyos vízben oldjon fel két kiskanálnyi borkősavat vagy citromsavat. **Ne használjon ecetet**, mert az jelentősen csökkenti a tömítés élettartamát.

A fűtőberendezés vízkőmentesítése

- Vegye ki a szűrőtartót.
- Egy pénzérme segítségével csavarja ki a szűrőbetétet **(23. ábra)**. Az esetleges lerakódott kávét egy nedves ruhával törölje le.
- Töltsön vízkőoldó szert a tartályba, és helyezzen egy megfelelő méretű edényt a kávéfőző fej alá.
- Kapcsolja be a készüléket, állítsa a választókapcsolót a kávéfőzésre szolgáló **„D”** állásba. Az **„E”** jelű forgókapcsolót szintén állítsa a kávéfőzésre szolgáló állásba. Az oldat végighalad a berendezésen.

  Megjegyzés
  *Nem kell megvárni, amíg a piros **„F”** jelű fűtés-visszajelző lámpa kialszik.*

Várja meg, amíg az oldat egyharmada-fele átfolyik a készüléken. A **„C”** gombbal kapcsolja ki a készüléket (de a forgókapcsoló beállításán ne változtasson).
Hagyja az oldatot hatni mintegy 10-15 percig, majd újra kapcsolja be a készüléket és várja meg, amíg a teljes folyadékmennyiség végighalad a berendezésen.

Szükség esetén ismételje meg az eljárást.

A gőzkivezető cső vízkőmentesítése

- A fűtőberendezés vízkőmentesítésére vonatkozó rész szerint járjon el, de az **„E”** forgókapcsolót állítsa a gőztermelésre szolgáló állásba. Helyezzen egy edényt a gőzkivezető cső alá.

  Megjegyzés
  A vízkőmentesítés elvégzése után mindig folyasson át 1-2 tartálynyő vizet a készüléken, mielőtt újra használja. Csavarja vissza a szűrőt a helyére.

11 Tisztítás és karbantartás

- ***Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból, és hagyja lehűlni.***
- ***Tilos a készüléket vízbe meríteni, és tilos agresszív vagy erősen dörzsölő tisztítószereket használni a tisztításához.***
- A készülék burkolatát elegendő nedves ruhával áttörölni.
- A víztartályt, a tartórácsot és a csepptálcát rendszeresen folyó vízzel öblítse le.
- Ürítse rendszeresen a csepptálcát, de legkésőbb akkor, amikor az **„M”** szintjelző megjelenik a tartórács nyílásában **(22. ábra)**.
- A szűrőt nedves ruhával vagy hasonló anyaggal törölje át. Vigyázat, forró! **Fennáll az égési sérülés vagy forrázás veszélye!**
- Ha a szűrő erősen szennyezetté válik, az alapos tisztításhoz egy pénzérme segítségével le lehet csavarni a kávéfőző fejről.
- Tejhabosítás után mindig tisztítsa meg a gőzkivezető csövet és a habosító toldatot.

Eljárás:

- **Húzza ki a készüléket az elektromos hálózatból. Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni.**
- Vegye le a **„J”** jelű tejhabosító feltétet az **„I”** jelű gőzkivezető csőről (forgassa balra, amíg lehet, majd húzza le). A toldatot folyó víz alatt mossa át, vagy törölje le egy nedves ruhával. Szükség esetén használjon egy tűt a légbevezető nyílás tisztításához.
- Ha az **„I”** gőzkivezető cső nyílása eltömődik, a **„P”** jelű mérőkanálon található hatszögű kulcs segít- ségével tudja lecsavarni, és egy tű segítségével szabaddá tenni **(24. ábra)**.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használják, a tömítés élettartamának meghosszabbítása érdekében vagy ne helyezze be a szűrőtartót, vagy csak a középső állásig helyezze be.

12 A készülék műszaki adatai

Kávéfőző gép

Modellszám:	E 904
Feszültség:	230 V ~ / 50 Hz
Névleges teljesítmény:	1050 W
Fűtőelem:	termosztát-vezérlésű fűtőelem / átfolyó fűtőberendezés; 1000 W
Szivattyú:	elektromágneses nagynyomású szivattyú (50 W)
Nyomás:	12-16 bar
Csatlakozó kábel:	max. 1,1 m
Méret:	303,5 x 203,5 x 274 mm
Súly:	kb. 4 kg
Érintésvédelmi kategória:	I

Interferenciacsökkentés: a készülék esetében a vonatkozó irányelveknek megfelelőinterferencia-csökkentést biztosított.

H

H

Espresso 1094-D-Exp.-Rus-11-08-922-23 22-23

15.12.2008 17:44:59 Uhr





13 Hibaelhárítás

■ **A kávé a szűrőtartó oldalán folyik le**
A szűrőtartó nincs megfelelően behelyezve.
Forgassa a szűrőtartót jobbra, amíg lehet.

A szűrőbetét peremére kávészemcsék kerültek.
Állítsa le a berendezést, vegye ki a szűrőtartót és tisztítsa meg a szűrőbetét peremét.

A kávéfőző fejben lévő tömítőgyűrű szennyeződött.
Tisztítsa meg a tömítőgyűrűt.
⚠ ***Vigyázat, forró!***

A tömítőgyűrű elveszítette a rugalmasságát.
Cserélje ki a tömítőgyűrűt.

■ **A szivattyú zajos**
A tartály üres.
Töltsön vizet a tartályba.

A víztartály nem a megfelelő pozícióban van.
Emelje fel a víztartályt és állítsa a megfelelő helyzetbe.

■ **A készülék nem készít eszpresszókávét**
A tartály üres.
Töltsön vizet a tartályba.

A **„D”** választókapcsoló a gőztermelésre szolgáló állásban van.
Távolítsa el a szűrőtartót, kapcsolja át a választókapcsolót és hagyja, hogy a berendezés a kávéfőzéshez szükséges hőmérsékletre hűljön.

A szűrő eltömődött
Távolítsa el a szűrőtartót és indítsa be a készüléket. A szűrőből víznek kell folynia. Szükség esetén csavarja le a szűrőt és tisztítsa meg (Vigyázat, forró! Húzza ki a készüléket a konnektorból!)

■ **Az eszpresszókávé csak csepeg**
Túlságosan finomra őrölt, illetve túlságosan összetömörített kávé.
Használjon más kávéfajtát; ne tömörítse annyira össze a kávéőrleményt.

A szűrő eltömődött
Távolítsa el a szűrőtartót és indítsa be a készüléket. A szűrőből víznek kell folynia. Húzza ki a készüléket a konnektorból. Szükség esetén csavarja le a szűrőt és tisztítsa meg
(Vigyázat, forró!)
A vízkő akadályozza a folyadék áramlását.
Vízkőmentesítse a készüléket.

■ **EA kávé nem krémes**
A kávé túl régi, vagy kiszáradt.
Használjon friss kávét.

A kávéőrleményt nem tömörítette kellőképpen.
Tömörítse az őrleményt erősebben.
A kávéőrlemény nem elég finom.
Használjon másik kávémárkát.

A kávékeverék nem alkalmas eszpresszó készítésére.
Használjon másik kávémárkát.

■ **A kávé túl hideg**
A készülék nem melegszik be kellően.
Hosszabb ideig melegítse elő a készüléket.

A csészék nincsenek megfelelően előmelegítve.
Forró vízzel melegítse elő a csészéket.

■ **Nem jön gőz a gőzkivezető csőből**
A gőzkivezető cső fúvókája eltömődött.
Csavarja le a fúvókát, és kapcsolja be a gőztermelést a fúvóka nélkül. Ha a gőzkivezető csőből gőz vagy víz jön ki, tisztítsa meg az eltömődött gőzfúvókát, szükség esetén egy tűvel. Ha a gőzkivezető csőből sem víz, sem gőz nem jön ki, vízkőmentesítse a csövet (lásd a 23. oldalt). Ha a készülék továbbra is eltömődött, kérje a gyártó segítségét.

■ **Tejhabosításkor nem képződik elég hab**
A tej nem friss.
Használjon friss tejet.

A tej nem alkalmas a habosításra.
Használjon 1,5% zsírtartalmú tejet.

A tej túl meleg volt a habosítás megkezdésekor.
Használjon hűtőszekrény hőmérsékletű tejet.

A habosításra használt edény nem megfelelő.
Használjon rozsdamentes acél edényt.

■ **A víztartály csepeg, amikor kiveszik**
Az aljánál lévő szelep beragadt.
Ujjal nyomja vissza a szelepet a helyére.

■ **A csésze töltődése egyenetlen**
A szűrőtartó nyílása eltömődött.
Tisztítsa meg a szűrőtartót.

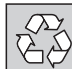
A zárólap pozíciója nem megfelelő.
Igazítsa meg a zárólapot.

■ **A szűrőtartót nehéz behelyezni**
A szűrőtartó vájatába kávé rakódott le.
Húzza ki a készüléket a konnektorból, nedves ruhával tisztítsa meg a vájatot. (Vigyázat, forró!)

■ **Az eszpresszó keserű**
A készüléket vízkőmentesítés után nem öblítették át elég alaposan.
Folyasson át egy tartálynyi vizet a készüléken.

■ **A készülék nem üzemel**
Mechanikai vagy villamos meghibásodás.
Vigye el a készüléket egy hivatalos szervizbe.

14 Környezetvédelem


■ A csomagolás, a készülék és a tartozékok újrahasznosítható, környezetbarát anyagból készültek.


■ A hulladékok különválogatása megkönnyíti az értékes nyersanyagok újrahasznosítását.

15 Ártalmatlanítás


A terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson feltüntetett szimbólum azt jelöli, hogy a hasznos élettartamának lejártát követően ez a készülék nem helyezhető a háztartási hulladékba.
A készüléket az elektromos és villamos berendezések újrahasznosítását szolgáló gyűjtőhelyen kell leadni. A készüléket alkotó anyagokat a besorolásuknak megfelelően kell újrahasznosítani.
Az elhasznált készülék megfelelő leadásával és az anyagok újrahasznosításával Ön jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.

16 GARANCIA

A törvényben előírt jótálláson túl az alábbi feltételek szerint vállalunk garanciát erre a készülékre:

1. A garanciális időszak a vásárlástól számított 2 évre terjed ki. A garancia érvényesítéséhez a vevőnek a vásárlás dátumát a kereskedő aláírásával
és bélyegzőjével, illetve a vásárlást igazoló bizonylat (nyugta) bemutatásával igazolnia kell.

2. A garanciális időszakon belül megjavítjuk az anyag- és gyártási hibából eredő bejelentett meghibásodásokat. A garanciális kötelezettség teljesítése a hibás alkatrészek vagy az egész készülék javítása vagy cseréje útján történik. A garancia érvényesítése nem hosszabbítja meg a garanciális időszakot.

3. A garancia érvényesítése díjmentes, azzal kapcsolatban szállítási díj, csomagolási díj és egyéb díj sem számítható fel.

4. A készüléket háztartási felhasználásra tervezték, vendéglátóipari felhasználásra nem alkalmas. A készülék nem háztartási célokra történő felhasználása esetén garanciális követelés nem érvényesíthető.

5. A garancia nem jogosít jogosulatlan személy által okozott, valamint nem megfelelő cserealkatrészek használata vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező meghibásodás javíttatására. A garancia nem terjed ki a szokásos használatból következő elhasználódás, illetve vízkő okozta meghibásodásokra.

6. A garancia érvényessége csak a fentiekben ismertetett körülményekre és követelésekre terjed ki. Ezen felüli követelések csak jogszabályban biztosított jótállási követeléseken alapulhatnak.





1 ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будь ласка, уважно ознайомтесь з наступною інструкцією перед використанням побутового приладу та зберігайте для подальшого використання.

- Перевірте цілісність побутового приладу після його розпаковування. Якщо ваш побутовий прилад пошкоджений, не використовуйте його та зверніться до сервісного центру.
- Зберігайте пакувальні матеріали для транспортування та для вирішення питань можливого повернення
- Не зберігайте пакувальні матеріали у зоні досягнень дітей.
- Увага! Не дозволяйте маленьким дітям грати з пакувальною фольгою /обгорткою. Є ризик задушення!
- Перевірте, чи відповідає напруга в кавоварці (див. дані на дні упаковки) напрузі у Вашому будинку і в розетці.
- Цей побутовий прилад призначений тільки для приватного використання. Він не проектувався для комерційного використання.
- Не використовуйте прилад на вулиці.
- Зберігайте прилад подалі від нагрівання (джерела тепла, такі як поверхня плити, гарячі тарілки, газові плити та прямого сонячного проміння), рідини (ніколи не опускайте прилад у рідину) та гострих країв.
- Прилад не можна опускати в воду та не можна торкатися вологими чи мокрими руками, вологість не повинна потрапляти у кавоварку, так як є ризик електричного шоку. Ніяка
- Тримайте еспресо кавоварку подалі від дітей. Контакт з гарячою водою може викликати значні опіки!
- Терміново вимкніть прилад, якщо він став вологим. Не допускайте проникнення води.
- Не залишайте побутовий прилад, без нагляду, коли він працює.
- Вимкніть прилад після використання.
- Відключіть побутовий прилад, якщо він не працює, а також не використовуйте коли встановлюєте або виймаєте його частини для очищування.
- Не тягніть шнур, щоб вимкнути побутовий прилад зі штепсельної розетки.
- Перевіряйте прилад та шнур регулярно на пошкодження. Якщо побутовий прилад або його частини пошкоджені, не використовуйте його. Ремонт повинен здійснюватись професійним сервісним центром, обладнаним необхідними інструментами.
- Використовуйте тільки оригінальні частини.
- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, розумовими або сенсоріальними здібності або за браком досвіду та/або знань, якщо вони не контролюються особою, яка несе відповідальність за їх безпеку або отримання інструкції з експлуатації приладу
- Діти повинні бути під наглядом з метою уникнення гри з приладом.

2 СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДАНОГО ПОБУТОВОГО ПРИЛАДУ

- Розташовуйте прилад на жароміцній, водонепроникній, горизонтальній, та неслизькій поверхні.
- Щоб уникнути пожежі, не слід розташовувати прилад під буфетом. Переконайтесь, що там є достатньо простору.
- Заповнюйте водний резервуар тільки холодною водою.
- **Використовуйте тільки питну воду; ні в якому разі не можна використовувати мінеральну (газовану) воду!**
- Не вмикайте прилад, якщо в ньому немає води.
- Переконайтеся в тому, що фільтротримач добре та надійно закритий під час використання, так як прилад працює під напругою.
- Шнур не повинен бути обвитий вздовж приладу під час використання.
- Шнур також не повинен торкатися гарячих поверхонь.
- Не переставляйте еспресо кавоварку під час використання.
- **Ніколи не націлюйте струмінь парової насадки/пари на себе або інших людей. Є ризик опіку себе або інших!** Будь ласка завжди розміщуйте резервуар під паровою насадкою.
- Металева частина еспресо кавоварки може стати дуже гарячою. Торкатися приладу можна тільки за ручки, інакше є ризик опіку!
- Щоб уникати пару, що залишається, ви повинні дозволити побутовому приладу охолонути протягом кількох хвилин після використання.
- Не переміщайте водний резервуар та його кришку протягом використання побутового приладу.

Не слідкування вищезазначеним інструкціям може послабити безпеку побутового приладу та/або заподіяти інший збиток або шкоду.

UA

3 ЧАСТИНИ ПРИСТРОЮ

- **A** Знімний резервуар для свіжої води
- **B** Відкидна кришка резервуару
- **B1** Місце для фільтру
- **C** Кнопка ВКЛ/ВИКЛ
- **D** Селекторний перемикач кава/пара
- **E** Поворотний перемикач на кава/пара/ гаряча вода
- **F** Лампа контролю нагрівання (червона)
- **G** Лампа контролю здійснення нагрівання (зелена)
- **H** Тарілка для підігріву чашок
- **I** Трубка для пари
- **J** Пристрій для вспінення
- **K** Сітка для підтримування
- **L** Підставка для крапель
- **M** Індикатор рівня наповнення
- **N** Тримач фільтру
- **O** Замикач фільтру
- **P** Вимірна ложка з поділками та шестикутним ключем
- **Q** Вставка фільтру для однієї чашки
- **R** Вставка фільтру для двох чашок

4 ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Перед тим як використовувати пристрій перший раз, вам потрібно його промити заповнивши резервуар один раз або двічі водою, пропустивши воду без кави.

Техніка використання:

- Відкрийте кришку та вийміть резервуар **(Мал. 1)**.
- Наповніть резервуар холодною водою та поставте його назад у пристрій **(Мал. 2/3)**. Сильно заштовхніть базовий клапан резервуара у передбачений отвір.
- Встановіть тримач фільтру **„N”**: відтисніть замикач фільтру **„O”** та поверніть тримач фільтру направо поки він не зафіксується на місце **(Мал. 4)**.
- З`єднайте пристрій у відповідності до інструкції (слідуйте правилам техніки безпеки)
- Перемкніть селекторний перемикач „кава” та „пара” **„D”** уверх на „кава” ☕ та увімкніть пристрій використовуючи кнопку ВКЛ/ВИКЛ **„C” (Мал. 5)**.
- Поки пристрій нагрівається, горить червона лампа контролю нагрівання **„F” (Мал. 6)**.
- Після того як пристрій досягне необхідної температури, червона лампа контролю згасає та загоряється зелена лампа контролю нагрівання **„G”**. Покладіть достатньо великий пакет для збирання на низ фільтру для варіння та поверніть поворотний перемикач **„E”** направо на позицію приготування кави ☕ **(Мал. 7)**.

Нотатка.
Пропустіть всю воду в резервуарі. Якщо потрібно, зупиніть процес та спустоште пакет для збирання. Повторіть процес один раз або двічі.

5 ПОПЕРЕДНІЙ НАГРІВ ЧАШКИ

Ви можете нагріти чашки на пристрої наступним методом: Поставте чашки для еспресо нагору дном на тарілку для нагрівання **„H” (Мал. 9)** та залиште їх там. Коли пристрій готовий до використання, нагрівач почне гріти тарілку для нагрівання, яка у свою чергу нагріє чашки.

6 ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО

- Наповніть резервуар водою та поставте його на відповідне місце.
- Вийміть тримач фільтру **„N”**: відтисніть замикач фільтру **„O”** та поверніть тримач фільтру наліво наскільки можливо. Встановіть потрібну вставку для фільтру (на одну або дві чашки) **(Мал. 10a)**. Переконайтеся при встановленні, що відповідні замикаючі отвори тримача фільтру завжди знаходяться між виступами фільтру. **(Мал. 10b)**
- Насипте одну чи дві повні ложки кави еспресо **(Мал. 11)**, притисніть кавову гущу обмежником **„P”** та зітріть залишки кавової гущі по краях фільтру **(Мал. 13)**.
- Відтисніть замикач фільтру **„O”**. Тепер встановіть тримач фільтру назад у частину для варіння та щільно закрийте його **(Мал. 14)**.
- Поставте одну чи дві попередньо нагріті чашки для еспресо під тримач фільтру та поверніть поворотний перемикач **„E”** на позицію...**(Мал. 15)**. Щоб зупинити наповнення чашок, поверніть поворотний перемикач **„E”** назад на центральну позицію **„0”**.

Нотатка:
*Це нормально, якщо червона лампа контролю нагрівання **„F”** горить протягом приготування кави (доки не розігріється нагрівач).*

- Після того як вода закінчилась, зніміть тримач фільтру, відтисніть замикач фільтру **„O”**, переверніть його нагору дном та вибийте використану кавову гущу **(Мал. 16)**.

Коли загориться зелена лампа контролю здійснення нагрівання **„G”**, пристрій готовий для готування наступного еспресо.

UA





7 ВСПІНЕННЯ МОЛОКА/ ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧИНО

Щоб отримати капучино, необхідно каву еспресо прикрасити молочною піною.

Техніка використання:

- Приготуйте експресо (дивіться розділ „Приготування експресо"), але використовуйте великі попередньо підігріті чашки для капучино замість чашок для експресо.
- Поверніть униз селекторний перемикач **„D"** на позицію „пара". Загориться червона лампа контролю нагрівання **„F"**. Пристрій розігрітий до температури пари **(Мал. 17)**.
- Тепер налийте приблизно 100мл холодного молока (температури холодильника) в нержавіючу сталеву кружку розраховану на одну чашку капучино.
- Приєднайте пристрій для вспінення **„J"** **(Мал. 18)**. Засовуйте пристрій для вспінення **„J"** у трубку для пари **„I"** до їх з'єднання. Пристрій для вспінення повинен зафіксуватися у цьому жолобі. Тепер поверніть пристрій для вспінення направо так далеко як це можливо щоб зафіксувати його на місці.
- Пристрій готовий працювати коли горить зелена лампа контролю нагрівання **„G"**. Занурте пристрій для вспінення в молоко та поверніть поворотній перемикач **„E"** наліво на позицію **(Мал. 19)**. Пристрій для вспінення не повинен контактувати з базою кружки підчас вспінення. Вспінюйте молоко доки воно не збільшиться якнайменш у два рази.

Нотатка.
Це нормально якщо горить червона лампа контролю нагрівання ***„F"*** *під час вспінення (доки не розігріється нагрівач). Також досить нормально для помпи видавати звук цокання коли вона виробляє пару.*

- Поверніть поворотній перемикач **„E"** до центру на позицію **„0"** та вийміть кружку.
- Розподіліть вспінене молоко над еспресо, потім долийте залишок молока у чашку.

Нотатка
Виймайте пристрій для вспінення та змивайте залишок молока під проточною водою кожен раз після використання.

Чистіть паровий отвір просто вмикаючи функцію гарячої води (дивіться розділ „Нагрівання води для напоїв").

⚠ ***Попередження:*** *Гаряча вода з отвору. Небезпека опіку.*

8 ПРИГОТУВАННЯ ПАРИ ДЛЯ НАГРІВУ НАПОЇВ

Трубка для пари (без пристрою для вспінення) може використовуватись для приготування гарячих напоїв таких як питний шоколад, вода або чай.

Техніка використання:

- Наповніть резервуар свіжою водою та поставте його на місце.
- Підготуйте ваш пристрій для вироблення пари (дивіться розділ „Вспінення молока/ приготування капучино")
- Вийміть пристрій для вспінення **„J"** з трубки для пари (поверніть якнайбільш вліво та потім потягніть за нього).
- Не заповнюйте ємкість до верху.
- Занурте трубку для пари у рідину, яку треба нагріти. Поверніть поворотній перемикач **„E"** наліво до позиції , щоб почати виробляти пару **(Мал. 20)**.

Нотатка.
Це досить нормально якщо горить червона лампа контролю нагрівання ***„F"*** *під час нагрівання (доки не розігріється нагрівач). Також досить нормально для помпи видавати звук цокання коли вона виробляє пару.*

- Поверніть поворотний перемикач **„E"** назад у центральну позицію **„0"** та зніміть кружку.

9 НАГРІВАННЯ ВОДИ ДЛЯ НАПОЇВ

Ви можете нагрівати воду для гарячих напоїв таких як чай або готові супи.

Техніка використання:

- Наповніть резервуар водою та поставте його на місце.
- Вийміть пристрій для вспінення **„J"** з трубки для пари (поверніть якнайбільш вліво та потім потягніть за нього). Поверніть селекторний перемикач **„D"** на позицію приготування кави.
- Занурте трубку для пари у використовувану ємкість. Поверніть поворотній перемикач **„E"** наліво на позицію **(Мал. 21)**.
- Коли ви отримали достатню кількість гарячої води, поверніть поворотній перемикач назад на центральну позицію та заберіть ємкість.

Нотатка
Якщо ви виявили, що вода не достатньо гаряча, ви можете довести її до кипіння повернувши селекторний перемикач ***„D"*** *униз до позиції .*



UA

10 ОЧИЩЕННЯ ВІД НАКИПУ

Необхідно час від часу знімати накип з приладу. Як часто ви повинні це робити, залежить від рівня жорсткості води (запитайте у компанії, яка продає воду) Використовуйте звичайні комерційні рідини для зняття накипу (згідно інструкції) або розчиніть дві десертні ложки винної кислоти або лимонної кислоти на півлітра теплої води. Не використовуйте оцет так як він скорочує життя.

Як очистити від накипу нагрівач:

- Зніміть фільтротримач
- Відкрутіть фільтр від киплячої головки монетою **(Мал. 23)**. Витріть залишки кави вологою серветкою.
- Наповніть резервуар рідиною для зняття накипу. Помістіть досить велику ємкість для рідини під киплячу голівку.
- Увімкніть прилад, натисніть індикатор **«D»** на позицію заварювання кави . Поверніть поворотний перемикач «**Ĝ**» на позицію . Рідина качається через систему.

Нотатка:
Не має потреби чекати на червону лампу контролю нагріву, щоб вимкнути.

Нехай 1/3 чи 1/2 рідини проникне. Вимкніть індикатор на позиції on/off **«C»** (залиште поворотний вимикач **«E»** на тій самій позиції. Для отримання ефекту, залиште рідину на 10-15 хв., потім знову включіть, щоб пройшла наступна порція рідини.

Повторіть процес, згідно умовам.

Як очистити від накипу парову трубу.

- Робіть все так само як в розділі «Як очистити від накипу нагрівач», але включіть поворотний вимикач на позицію **«E»** . Поставте ємкість для води під паровою трубою.

Нотатка
Після очищення від накипу, пропустіть свіжу воду 1-2 рази через резервуар, перед тим як використовувати прилад. Покладіть фільтр знову на місце.

11 ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- ***Завжди роз'єднуйте штепсель з розеткою і дайте приладу охолонути перед чисткою.***
- ***Ніколи не занурюйте прилад в воду і ніколи не використовуйте ніяких агресивних чи абразивних чистящих засобів.***
- Прилад потрібно протирати вологою ганчіркою.
- Почистіть резервуар холодною водою, підтримуючу сітку і решітчасту тарілку під проточною водою.
- Спорожняйте решітчасту тарілку через певні інтервали часу, але як тільки загориться індикатор наповнення «***індикатор рівня наповнення*** **M**» стає видимим через відкриття в підтримуючій сітці.
- Протріть киплячу решітку вологою ганчіркою. **Застереження: гаряче! Існує ризик опіку!**
- Якщо киплячий фільтр стає дуже забрудненим, його можна відкрутити від киплячої головки, використовуючи монету, для гарного очищення **(Мал. 23)**.
- Після пінного молока, почистіть парове сопло і піноутворюючий прилад.

Техніка використання:

- **Роз'єднайте штепсель з розеткою. Відключіть прилад і дайте йому охолонути.**
- Перемикніть піноутворюючий прилад **«J»** із парової труби (поверніть наліво як можна далі і опустіть).Потім промийте під проточною водою і протріть вологою ганчіркою. Почистіть відкриття повітря збирача, використовуючи голку, якщо необхідно.
- Ви можете відкрутити парове сопло **«I»**,якщо воно заблокується, використовуючи ключ шестикутника на вимірювальній ложці **«P»**, розблокуйте його за допомогою голки.
- Якщо прилад не використовується довгий період часу, або не вставляйте фільтротримач або вставляйте в якості центральної позиції.

12 СПЕЦИФІКАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Еспресс-машина

Номер замовлення	E 904
Електрична напруга	230 V - / 50 Hz
Розрахункова споживча потужність	1050 W
Система нагрівання	нагрівач який регулюється за допомогою термореле/ потоковий нагрівач; 1000 W електромагнітний насос високої сили (50W)
Тиск	12-16 бар
Шнур живлення	максимально 1,1 метрів
Розміри	303,5 x 203,5 x 274 мм
Вага	приблизно 4 кг
Тип захисту	I

Заглушення перешкод: цей пристрій заглушує перешкоди у відповідності до інструкції по заглушенню перешкод.

UA





13 УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ

■ **КАВА СТІКАЄ ЗІ СТОРОНИ ФІЛЬТРОТРИМАЧА.**
Фільтроутримувач не правильно розміщений в контактній позиції.
Поверніть фільтроутримувач направо.
Куточок вставки фільтра містить каву.
Вимкніть поставку води, вийміть фільтротримач и почистіть грань фільтротримача.
Кільце на киплячій головці забруднене.
Почистіть кипляче кільце.
⚠ Обережно: гаряче!!!
Кільце не еластичне.
Кільце потрібно замінити.

■ **СИЛЬНИЙ ШУМ НАСОСУ**
В резервуарі немає води.
Наповніть резервуар водою.
Водний резервуар в неправильній позиції.
Підніміть водний резервуар і поставте в правильну позицію.

■ **ЕСПРЕСО НЕ БІЖИТЬ.**
Нема води в резервуарі.
Наберіть воду в резервуар.
Індикатор «**D**» виставлений на пар.
Зніміть фільтротримач поверніть індикатор і дайте обігрівачу охолонуть до температури варки кави.
Фільтруючий фільтр заблокований.
Зніміть фільтротримач, поставте на поставку води. Вода повинна стікати з киплячого фільтру. (Застереження –гаряче, роз'єднайте штепсель з розеткою) *і почистіть її.*

■ **ЕСПРЕСО ТІЛЬКИ КАПАЄ.**
Зерна кави дуже спресовані або сильно тверді.
Замініть бренд кави, не сильно спресовуйте каву.
Киплячий фільтр заблокований.
Зніміть фільтротримач, включіть поставку води, вода повинна збігати з киплячого фільтру. Роз'єднайте штепсель і розеткою. Якщо необхідно, відкрутіть киплячий фільтр, (застереження: гаряче!) і прочистите його.
Машина заблокована накипом.
Очистите прилад від накипу.

■ **ЕСПРЕСО БЕЗ КРЕМУ.**
Кава стара або дуже суха.
Використовуйте свіжу каву.
Кава не гарно спресовано.
Спресуйте каву гарно.
Кавові зерна дуже великі
Змініть бренд еспресо.
Кава дуже груба.
Змініть бренд еспресо.

■ **ЕСПРЕСО ДУЖЕ ХОЛОДНИЙ.**
Прилад не прогрітий завчасно.
Нагрівайте прилад довше.
Чашки завчасно не прогріті або ***недостатньо*** прогріті.
Завчасно прогрійте чашки гарячою водою.

■ **НЕМАЄ ПАРУ ІЗ ПАРОВОЇ ТРУБИ.**
Паровий вихід заблокований.
Відкрутіть паровий вихід і активуйте паровий вихід без наконечника. Якщо пара або вода виходять із парової труби: прочистіть паровий наконечник, можливо використовуючи голку. Якщо із парової трубки не виходить ні вода ні пар: очистіть парову трубу від накипу (ст.29).Якщо прилад все ще заблокований, зверніться до виробника.

■ **НЕ ДОСТАТНЬО ПІНИ ПІД ЧАС КИП'ЯТІННЯ МОЛОКА.**
Молоко не свіже.
Використовуйте свіже молоко.
Молоко не підходить.
Використовуйте молоко з жирністю 1.5%.
Молоко було з початку занадто теплим.
Використовуйте молоко із холодильника.
Не підходить ємкість для кип'ятіння молока.
Використовуйте нержавіючий стальний ковш.

■ **ВОДНИЙ РЕЗЕРВУАР КАПАЄ, КОЛИ ПЕРЕМІЩУЄТЬСЯ.**
Клапан в базі застряв.
Використовуйте палець, щоб помістити клапан на місце.

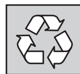
■ **НЕРІВНЕ НАПОВНЕННЯ ЧАШІ.**
Вихід із фільтротримача заблокований.
Прочистіть фільтротримач.
Інструкційна тарілка не на місці.
Вставте інструкційну тарілку.

■ **ВАЖКО ВСТАВИТИ ФІЛЬТРОТРИМАЧ.**
Прохід фільтротримача заблокований відходами кави.
Роз'єднайте штепсель з розеткою, протріть фільтротримач вологою ганчіркою. (Застереження: гаряче!).

■ **ЕСПРЕСО КИСЛИЙ НА СМАК.**
Прилад не був гарно промитий після очищення від накипу.
Пропустіть повний резервуар воді через прилад.

■ **ПРИЛАД НЕ ФУНКЦІОНУЄ.**
Механічний або електричний дефект.
Віднесіть прилад до авторизованого сервісного агента.

14 Захист навколишнього середовища.




- Пакувальний матеріал, прилади і аксесуари виготовлені із матеріалу, що не забруднюють навколишнє середовище.
- Знищення відходів з метою захисту навколишнього середовища підтримує повторну утилізацію цінних матеріалів.

15 Утилізація приладу



Цей знак на продукті, інструкції по експлуатації та упаковці означає, що даний продукт в кінці свого терміну експлуатації не може бути утилізований як звичайний домашній непотріб. Він може бути утилізований для подальшого використання у електричних та електронних приладах.Сировина повинна бути використана згідно з їх класифікацією. Завдяки правильному використанню використаного приладу, використанню матеріалів та інших форм використання, ви робите цінний внесок до захисту навколишнього середовища.

16 ГАРАНТІЯ

На додаток до гарантії, забезпеченої згідно із законом, ми забезпечуємо гарантію для цього побутового приладу за наступних умов:

1. Період гарантії до 24 місяців від дати купівлі. Гарантія починає діяти, з моменту підтвердження дати купівлі підписом ділера і проштампування, або постачанням доказу (комерційна квитанція).

2. Протягом періоду гарантії ми виправляємо дефекти, про які нам повідомили завдяки матеріалу або виробничим дефектам. Виконання гарантії проводиться через ремонт, заміну дефектних частин або побутового приладу безпосередньо. Період гарантії побутового приладу не розширюється завдяки використанню гарантії.

3. Виконання гарантії є безкоштовною, без коштів за фрахт, упаковку або інші додаткові витрати.

4. Побутовий прилад спроектований для сімейного використання і тому не підходить для комерційного використання. Заява гарантії тому порожня, щоб забезпечити цим некомерційне використання побутового приладу.

5. Під цією гарантією ми не поправляємо пошкодження, викликані діями неуповноважених третіх партій або використанням невідповідних частин заміни або невідповідної обробки. Додатково виключено - пошкодження, які відбулися в результаті зносу та розриванню, які спричинило багаторазове використання та накип.

6. Гарантія поширюється до згаданих регламентованіх обставин та заяв Додаткові заяви можуть походити тільки від обов'язкових заяв гарантії забезпечених згідно із законом.

UA

UA





1 Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Przed eksploatacją urządzenia prosimy uważnie przeczytać następujące uwagi i zastosować je.

- Urządzenie po rozpakowaniu należy sprawdzić pod względem uszkodzeń. Jeśli wbrew oczekiwaniom urządzenie wykazałoby uszkodzenia, to nie należy go używać i zwrócić się do punktu serwisowego.
- Należy zachować opakowanie do celów transportu lub ewent. przesyłki zwrotnej, jak również kartę gwarancyjną i pokwitowanie zakupu (np. paragon).
- Opakowania nie należy składować w zasięgu dostępnym dla dzieci.
- **Uwaga! Nie należy pozwalać dzieciom bawić się folią opakowaniową. Istnieje zagrożenie zadławienia się!**
- Przed włączeniem ekspresu należy sprawdzić, czy napięcie prądu w Państwa domu i w gniazdku sieci odpowiada rodzajowi prądu, podanemu na spodzie obudowy ekspresu.
- Urządzenie należy stosować wyłączenie do użytku prywatnego. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego.
- Urządzenia nie należy używać na wolnym powietrzu.
- Urządzenie należy przechowywać z dala od gorąca (źródła ciepła takiego, jak piec, płyty grzewcze, kuchenki gazowe lub bezpośrednie nasłonecznienie), wilgoci (nigdy nie należy zanurzać czajnika w cieczy) i od ostrych krawędzi.
- Urządzenia nie można zanurzać w wodzie ani dotykać mokrymi lub wilgotnymi rękami ewent. stopami. Do obudowy nie może dostać się żadna wilgoć. Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!
- Podczas używania ekspresu dzieci należy trzymać z daleka! Poparzenia gorącą wodą mogą wywołać poważne obrażenia!
- W przypadku zawilgocenia lub zamoczenia urządzenia należy natychmiast wyjąć wtyczkę. Nie dotykać wody.
- W trakcie eksploatacji nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Po użyciu urządzenie należy wyłączyć.
- W przypadku instalacji akcesoriów, czyszczenia, zakłóceń lub nie używania należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- W celu usunięcia wtyczki z gniazdka wtyczkowego nie należy ciągnąć za przewód zasilający.
- Należy regularnie sprawdzać ekspres i przewód zasilający pod względem uszkodzeń. Jeżeli urządzenie lub elementy urządzenia są uszkodzone, to nie należy używać ekspresu. Na ile to możliwe urządzenie należy przekazać do naprawy specjaliście (elektrykowi), który dysponuje niezbędnymi, specjalistycznymi narzędziami.
- Należy stosować tylko oryginalne akcesoria.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, umysłowymi lub ograniczoną wrażliwością albo nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo względnie otrzymały od tej osoby wskazówki, w jaki sposób należy używać urządzenia.
- Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem osób dorosłych w celu zapewnienia, by nie bawiły się urządzeniem.

2 Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzenia

- Urządzenie należy postawić na podkładce odpornej na gorąco, odpornej na wodę, płaskiej, równej i odpornej na przesunięcia.
- Aby uniknąć blokady ciepła, urządzenia nie można używać w zamkniętej szafce. Należy zadbać o wystarczającą przestrzeń.
- Pojemnik na wodę **(ILUSTRACJE 2)** należy napełniać wyłącznie zimną wodą.
- **Należy stosować wyłącznie wodę pitną; w żadnym wypadku nie stosować wody nasyconej dwutlenkiem węgla (gazowanej wody mineralnej)!**
- Nie należy włączać urządzenia, jeżeli w pojemniku na wodę nie ma wody.
- Należy zwracać uwagę na to, czy pojemnik na filtr **(ILUSTRACJE 4)** jest prawidłowo i bezpiecznie zamknięty w trakcie eksploatacji, gdyż urządzenie pracuje pod ciśnieniem.
- Podczas eksploatacji kabel sieciowy nie może być owinięty wokół urządzenia.
- Kabel sieciowy nie może mieć styczności z gorącymi powierzchniami.
- Nie dotykać ekspresu w trakcie eksploatacji.
- **Nigdy nie należy kierować strugi pary na siebie ani innych. Istnieje zagrożenie oparzenia!** Pod dyszę parową **„I“** zawsze należy podstawiać naczynie.
- Metalowe elementy ekspresu robią się bardzo gorące. Automat należy dotykać tylko za uchwyty do tego przeznaczone, w przeciwnym razie istnieje zagrożenie oparzenia!
- Po każdorazowym użyciu, należy pozostawić urządzenie na kilka minut w celu schłodzenia i usunięcia resztek pary.

Niedostosowanie się do wyżej wymienionych uwag może ujemnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia i/lub spowodować szkody.

3 Elementy urządzenia

A zdejmowany pojemnik na świeżą wodę
B odchylana pokrywka pojemnika na wodę
B1 uchwyt sitka
C włącznik – wyłącznik
D przełącznik na kawę/parę
E przełącznik obrotowy na kawę/parę/wrzątek
F kontrolka stanu nagrzania [czerwona]
G kontrolka stanu eksploatacji [zielona]
H płyta grzewcza do filiżanek
I przewód parowy
J spieniacz
K kratka
L odstojnik
M wskaźnik stanu napełnienia
N rączka filtracyjna
O blokada sitka
P miarka z ugniataczem i kluczem sześciokątnym
Q sitko na jedną filiżankę
R sitko na dwie filiżanki

4 Pierwsze uruchomienie

Przed pierwszym użyciem należy przepuścić przez urządzenie maksymalnie dwa napełnione pojemniki świeżej wody bez kawy mielonej.

Postępowanie:

- Otworzyć pokrywę i zdjąć pojemnik na wodę **(ILUSTRACJE 1)**.
- Napełnić pojemnik zimną wodą i ponownie założyć na urządzenie **(ILUSTRACJE 2/3)**. Przy tym należy mocno wcisnąć zawór denny pojemnika w przeznaczony do tego otwór.
- Założyć rączkę filtra **„N“**. Podczas tej czynności przesunąć do tyłu blokadę sitka **„O“** i solidnie przekręcić rączkę filtracyjną aż do właściwego oporu **(ILUSTRACJE 4)**.
- Podłączyć urządzenie zgodnie z przeznaczeniem (przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa).
- Przełącznik na kawę i parę **„D“** ustawić ku górze na pozycji kawa ☕ i włączyć urządzenie przy pomocy włącznika **„C“**.
- W fazie nagrzewania świeci się czerwona kontrolka stanu nagrzania **„F“ (ILUSTRACJE 6)**.
- Po zakończeniu fazy nagrzewania wygasa czerwona kontrolka stanu nagrzania **„F“** i zapala się zielona kontrolka stanu eksploatacji **„G“**. Pod sitko do zaparzania należy podstawić odpowiednio duże naczynie i przekręcić przełącznik obrotowy **„E“** w prawo do pozycji parzenie kawy ☕ **(ILUSTRACJE 7)**.

Wskazówka
Należy pozwolić na przepłynięcie całej zawartości pojemnika na wodę. W razie potrzeby przerwać proces i opróżnić naczynie. Powtórzyć proces jeden do dwóch razy.

5 Podgrzewanie filiżanek

Filiżanki należy postawić na płycie grzewczej otworem ku dołowi **„H“ (ILUSTRACJE 9)** i je tam pozostawić. W przypadku gotowości urządzenia do eksploatacji przez termoblok zostanie oddane ciepło i ogrzeje filiżanki.

6 Przyrządzanie espresso

- Napełnić i założyć pojemnik na czystą wodę
- Zdjąć rączkę filtra **„N“**. Należy przy tym przesunąć do tyłu blokadę sitka **„O“** i przekręcić rączkę filtra do oporu w lewo.
- Założyć wybrane sitko filtra (sitko na jedną lub dwie filiżanki) **(ILUSTRACJE 10 a)**. **Przy zakładaniu należy uważać na to, aby krzywka zamykająca rączki filtra była zawsze umieszczona między noskami sitka filtra (ILUSTRACJE 10 b)**. Napełnić jedną albo dwiema miarkami kawy espresso **(ILUSTRACJE 11)**, ugnieść **(ILUSTRACJE 12)** kawę ugniataczem **„P“** i oczyścić krawędź filtra z kawy **(ILUSTRACJE 13)**.
- Przesunąć blokadę **„O“** sitka do tyłu. Ponownie założyć rączkę na głowicę do zaparzania i mocno zacisnąć **(ILUSTRACJE 14)**.
- Postawić jedną albo dwie podgrzane filiżanki do espresso pod rączkę i przekręcić przełącznik obrotowy **„E“** w prawo na ustawienie - parzenie kawy ☕ **(ILUSTRACJE 15)**. Aby zakończyć proces napełniania filiżanki należy przekręcić przełącznik obrotowy **„E“** z powrotem do pozycji centralnej **„0“**.

Wskazówka
Ewentualne zamigotanie czerwonej kontrolki stanu nagrzania **„F“** *podczas przyrządzania jest czymś normalnym (nagrzewa się termoblok).*

- Po przepłynięciu ☕ zdjąć rączkę filtracyjną, pozwolić blokadzie sitka **„O“** zatrzasnąć się do przodu i wysypać fusy po kawie **(ILUSTRACJE 16)**.

Podczas świecenia się zielonej kontrolki stanu eksploatacji **„G“** można przygotować kolejne espresso.

PL





7 Spienianie mleka/ przyrządzanie cappuccino

Cappuccino otrzymają Państwo, gdy miarkę jednego espresso napełnią Państwo spienionym mlekiem.

Sposób postępowania:

- Należy przygotować espresso (patrz przygotowanie espresso). Zamiast filiżanek do espresso należy do tego użyć większych, podgrzanych filiżanek do cappuccino.
- Przełącznik **„D”** ustawić ku dołowi na pozycji para. Zaświeci się czerwona kontrolka stanu nagrzania **„F”**. Podczas tego urządzenie zostanie rozgrzane do temperatury parowania **(ILUSTRACJE 17)**.
- Dla jednej filiżanki cappuccino należy napełnić dzbaneczek ze stali szlachetnej ok. 100 ml zimnego mleka (temperatura chłodziarki).
- Założyć spieniacz **„J” (ILUSTRACJE 18)**. Spieniacz **„J”** wsunąć aż do oporu na przewód parowy **„I”**. Spieniacz musi przy tym z kliknięciem trafić w prowadnice. W celu zabezpieczenia skręcić spieniacz w prawo aż do oporu.
- Jak tylko zaświeci się zielona kontrolka **„G”**, urządzenie nadaje się do eksploatacji.
- Zanurzyć spieniacz w mleku i przekręcić przełącznik obrotowy **„E”** w lewo na pozycję para **(ILUSTRACJE 19)**. Podczas spieniania spieniacz nie powinien dotykać dna dzbanka. Mleko należy spieniać co najmniej do podwojenia objętości.

Wskazówka
Ewentualne zamigotanie czerwonej kontrolki stanu nagrzania ***„F”*** *podczas spieniania mleka jest czymś normalnym (nagrzewa się termoblok). Przerywane szumy dobiegające z pompy podczas przygotowywana pary są czymś normalnym.*

- Przekręcić włącznik obrotowy **„E”** z powrotem do pozycji centralnej **„0”** i usunąć dzbaneczek.
- Nałożyć pianę na espresso przy pomocy łyżeczki i wypełnić filiżankę resztką mleka.

Wskazówka
Po zakończeniu procesu spieniania zdjąćspieniacz i opłukać pod bieżącą wodą z pozostałości po mleku.

Dyszę parową należy czyścic poprzez krótkotrwałe włączanie opcji - gorąca woda (patrz pobór gorącej wody).


! Ostrzeżenie: *Gorąca woda wytryskuje z dyszy. Zagrożenie oparzeniem.*

8 Wytwarzanie pary w celu podgrzania płynów

Przy pomocy przewodu parowego (bez wspomagacza spieniania) można ocieplać napoje jak np. gorącą czekoladę, wodę lub herbatę.

Sposób postępowania:

- Napełnić i założyć pojemnik na świeżą wodę.
- Przygotować urządzenie do wytwarzania pary (patrz spienianie mleka/przyrządzanie cappuccino).
- Usunąć spieniacz **„J”** z przewodu parowego (przekręcić w lewo aż do oporu i zdjąć).
- Nie napełniać naczynia po brzegi.
- Zanurzyć przewód parowy w płynie, który ma zostać podgrzany. Przekręcić przełącznik obrotowy **„E”** w lewo do pozycji para, aby rozpocząć wytwarzanie pary **(ILUSTRACJE 20)**.

Wskazówka
Ewentualne zamigotanie czerwonej kontrolki stanu nagrzania ***„F”*** *podczas podgrzewania jest czymś normalnym (nagrzewa się termoblok). Przerywane szumy dobiegające z pompy podczas przygotowywana pary są czymś normalnym.*

- Przekręcić przełącznik obrotowy **„E”** z powrotem do pozycji centralnej **„0”** i usunąć dzbaneczek.

9 Pobór gorącej wody

Dzięki poborowi gorącej wody można przyrządzać gorące napoje jak np. herbatę lub też gotowe zupy.

Sposób postępowania:

- Napełnić i założyć pojemnik na czystą wodę.
- Usunąć wspomagacz spieniania **„J”** z przewodu parowego (przekręcić w lewo aż do oporu i zdjąć). Przełącznika **„D”** ustawić ku górze na pozycji kawa. Zanurzyć przewód parowy w używanym naczyniu. Przekręcić przełącznik obrotowy **„E”** w lewo do pozycji para **(ILUSTRACJE 21)**.
- Jeżeli pobrano wystarczającą ilość gorącej wody należy z powrotem przekręcić przełącznik obrotowy na pozycję centralną i usunąć naczynie.

Wskazówka
Jeśli woda nie byłaby wystarczająco gorąca, to można ją doprowadzić do wrzenia poprzez przełączenie przełącznika ***„D”*** *ku dołowi na pozycję para.*

10 Usuwanie kamienia

W zależności od stopnia twardości wody (dowiedzą się Państwo tego we właściwym dla Państwa przedsiębiorstwie wodociągowym) należy okazjonalnie odkamieniać urządzenie. Należy stosować dostępne płynne środki usuwające kamień (przestrzegać instrukcji obsługi) lub rozpuścić dwie łyżki technicznego wodoronianu potasu albo kwasu cytrynowego w ½ litra letniej wody.
Nie stosować octu, żywotność uszczelki zostaje przez to znaczenie skrócona.

Sposób postępowania „odkamienianie termobloku”

- Usunąć rączkę filtra.
- Odkręcić sitko do zaparzania wody przy głowicy sitka za pomocą monety **(ILUSTRACJE 23)** Ewentualnie istniejące resztki kawy usunąć przy pomocy wilgotnej ścierki..
- Wlać roztwór usuwający kamień do pojemnika na czystą wodę. Podstawić odpowiednio duże naczynie pod głowicę.
- Włączyć urządzenie. Przełącznik **„D”** ustawić na pozycji kawa. Włącznik obrotowy **„E”** przekręcić do pozycji parzenie kawy, roztwór zostanie przepompowany przez system.

Wskazówka
Nie trzeba przy tym czekać na to aż zgaśnie czerwona kontrolka stanu nagrzania ***„F”***.

Należy przepuścić 1/3 do 1/2 roztworu. Wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika **„C”** (Nie należy przy tym przekręcać z powrotem włącznika obrotowego **„E”**). Pozwolić na działanie roztworu przez 10-15 minut. Włączyć ponownie urządzenie i przepuścić resztki roztworu.

W razie potrzeby powtórzyć proces.

Sposób postępowania „odkamienianie przewodu parowego”

- Jak przy „odkamienianiu termobloku”, tutaj jednakże ustawić włącznik obrotowy **„E”** na pozycję para.

Podstawić naczynie pod przewód parowy.

Wskazówka
Po zakończeniu procesu usuwania kamienia koniecznie przepuścić czystą wodę w ilości od 1 do 2 pojemników. Ponownie przykręcić sitko do zaparzania.

11 Czyszczenie & pielęgnacja

- ***Przed każdym czyszczeniem należy wyjąć gniazdko sieciowe i schłodzić urządzenie.***
- ***Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani też stosować ostrych lub szorujących środków czystości.!***
- Obudowę urządzenia wycierać tylko wilgotną ścierką.
- Pojemnik na świeżą wodę, kratkę i odstojnik czyścić regularnie pod bieżącą, ciepłą wodą.
- Regularnie opróżniać odstojnik. Najpóźniej jednakże wtedy, gdy czerwony pływak *„wskaźnik stanu napełnienia* ***M****”* ukazuje się przez otwór w kratce **(ILUSTRACJE 22)**.
- Sitko do zaparzania wycierać wilgotną ścierką. **Uwaga gorące! Zagrożenie oparzeniem.**
- Przy silnym zabrudzeniu sitka do zaparzania w celu dokładnego oczyszczenia można je wykręcić przy głowicy sitka za pomocą monety **(ILUSTRACJE 23)**.
- Po spienieniu mleka oczyścić dyszę parową i spieniacz.

Sposób postępowania:

- **Wyjąć wtyczkę sieciową, wyłączyć i schłodzić urządzenie.**
- Usunąć spieniacz **„J”** z przewodu parowego (przekręcić aż do oporu w lewo i zdjąć). Opłukać go pod bieżącą wodą lub wytrzeć wilgotną ścierką. Otwór zasysający powietrze czyścić poniżej zamknięcia lub w razie potrzeby igłą.
- Zapchaną dyszę parową można odkręcić przy przewodzie parowym za pomocą znajdującego się przy miarce klucza sześciokątnego i przepchać igłą **(ILUSTRACJE 24)**.
- W przypadku dłuższego nieużywania urządzenia nie zakładać rączki. W przypadku założenia, należy pozostawić w pozycji centralnej, aby zwiększyć żywotność uszczelki.

12 Parametry urządzenia

Automat do espresso

Numer do zamówienia:	E 904
Napięcie:	230 V ~ / 50 Hz
Pobór nominalny:	1050 W
System grzewczy:	regulator termostatyczny Termoblok – podgrzewacz przepływowy, 1000 W
Pompa:	elektromagnetyczna dużej mocy (50W)
Ciśnienie:	12-15 bar
Przewód sieciowy:	maks. 1,1 m
Wymiary:	303,5x203,5x274 mm
Waga:	ok. 4 kg
Kategoria bezpieczeństwa:	I

Eliminacja zakłóceń: Niniejsze urządzenie eliminuje zakłócenia zgodnie z dyrektywą o eliminacji zakłóceń.

PL

PL





13 Usuwanie problemów

■ **KAWA WYPŁYWA BOKAMI Z RĄCZKI FILTRA**
Rączka filtra nie została założona aż do oporu.
Przekręcić rączkę filtra całkiem w prawo.

Krawędź rączki filtra nie została oczyszczona z kawy mielonej.
Wyłączyć funkcję gotowania wody, zdjąć rączkę filtra i oczyścić krawędź sitka.

Uszczelka na głowicy jest zabrudzona.
Oczyścić uszczelkę. ⚠ Uwaga gorące!

Uszczelka pozbawiona elastyczności.
Uszczelka musi zostać wymieniona.

■ **GŁOŚNE SZUMY POMPY**
Brak wody w pojemniku
Napełnić wodą.

Pojemnik na wodę nie jest założony prawidłowo.
Podnieść pojemnik na wodę i prawidłowo go założyć.

■ **ESPRESSO NIE WYPŁYWA**
Przełącznik „d" ustawiony jest na pozycji para.
zdjąć rączkę filtra, przestawić przełącznik i schłodzić termoblok do temperatury kawy.

Zapchane sitko do zaparzania
zdjąć rączkę filtra, włączyć funkcję gotowania wody, woda musi wypływać z sitka do zaparzania. W razie potrzeby odkręcić sitko do zaparzania (Uwaga gorące! Wyjąć wtyczkę sieciową) i oczyścić.

■ **ESPRESSO WYPŁYWA TYLKO KROPELKAMI**
Kawa mielona jest zbyt drobna lub nałożono jej zbyt dużo.
Zmienić kawę mieloną. Nakładać trochę mniej kawy.

Maszyna jest zakamieniona.
Odkamienić urządzenie.

■ **ESPRESSO BEZ ŚMIETANKI**
Nieświeża lub wysuszona kawa.
Użyć świeżej kawy.

Nie nałożono wystarczającej ilości kawy mielonej.
Mocniej ugnieść kawę.

Kawa mielona espresso jest zbyt gruboziarnista
Zmienić rodzaj espresso.

■ **ESPRESSO ZA ZIMNE**
Urządzenie nie zostało wystarczająco nagrzane.
Dłużej nagrzewać urządzenie.

Filiżanki nie zostały podgrzane lub zbyt słabo.
Ocieplić filiżanki gorącą wodą.

■ **BRAK PARY Z PRZEWODU PAROWEGO**
Zapchana dysza parowa.
Odkręcić dyszę parową i parować bez dyszy. Jeśli z przewodu parowego wypływa para lub woda; należy oczyścić zapchaną dyszę parową, ewentualnie przekłuć igłą. Jeśli z przewodu parowego nie wypływa para ani woda; odkamienić przewód parowy (patrz strona 35). Jeśli następnie urządzenie jest nadal zapchane, należy zwrócić się do producenta.

■ **ZBYT MAŁO PIANKI PRZY SPIENIANIU MLEKA**
Nieświeże mleko.
Użyć świeżego mleka.

Mleko nienadające się.
Mleko o zawartości 1,5 % tłuszczu.

Mleko na początku było już za ciepłe.
Używać mleka o temperaturze chłodziarki.

Zabrudzone naczynie do spieniania.
Zastosować dzbanek ze stali szlachetnej.

■ **POJEMMIK NA WODĘ PRZECIEKA PODCZAS przenoszenia.**
Zacisnął się zawór w podstawie pojemnika.
Ponownie zazębić zawór przy pomocy palca.

■ **NIERÓWNOMIERNE NAPEŁNIANIE FILIŻANEK**
Zapchany wylot w rączce filtra.
Przeczyścić wyloty w rączce filtra.

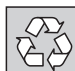
Nie założono blaszanej podkładki regulacyjnej.
Założyć blaszaną podkładkę regulacyjną.

■ **RĄCZKA FILTRA ZAKŁADA SIĘ Z TRUDEM.**
Prowadnice rączki filtracyjnej zabrudzone resztkami kawy.
Wyjąć wtyczkę sieciową, oczyścić prowadnice wilgotną ścierką (Uwaga gorące!)

■ **ESPRESSO MA KWAŚNY SMAK**
Urządzenie po odkamienianiu nie zostało w ogóle lub wystarczająco oczyszczone.
Przepuścić przez urządzenie wodę, zgodnie z instrukcją odkamieniania.

■ **URZĄDZENIE NIE DZIAŁA**
Wada mechaniczna lub elektroniczna.
Oddać urządzenie do punktu obsługi klienta.

14 Ochrona środowiska




■ Opakowanie jak również urządzenie i akcesoria zostały wykonane z materiałów nadających się do recyclingu.
■ Segregowane, przyjazne dla środowiska usuwanie resztek materiałów wspiera recycling surowców wtórnych.

15 Usuwanie odpadów - urządzeń



Dany symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu wskazuje na to, że niniejszy produkt u końca swojej żywotności nie może zostać usunięty wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.
Musi ono zostać przekazane do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych przeznaczonych do recyclingu.
Surowce te podlegają recyclingowi zgodnie z ich oznaczeniem.
Poddając stare urządzenia zgodnemu z przepisami wtórnemu wykorzystaniu, wykorzystaniu materiałowemu czy innym formom wykorzystania, przyczyniają się Państwo do ochrony naszego środowiska.

16 GWARANCJA

Poza gwarancją ustawową na dane urządzenie udzielamy również gwarancji na następujących warunkach:

1. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu. Gwarancja wchodzi w życie tylko wtedy, gdy data zakupu zostanie potwierdzona pieczęcią i podpisem dystrybutora lub poprzez przedłożenie pokwitowania zakupu (np. paragonu).
2. W ciągu okresu gwarancji usuniemy wskazane usterki, wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych. Udzielenie gwarancji następuje poprzez naprawę albo wymianę wadliwych części lub urządzenia. Wskutek skorzystania z gwarancji okres gwarancji na urządzenie nie ulega przedłużeniu.
3. Udzielenie gwarancji następuje nieodpłatnie i bez naliczania dodatkowych kosztów frachtu, opakowania lub innych.
4. Urządzenie należy stosować wyłączenie do użytku domowego i dlatego też nie jest ono przeznaczone do użytku przemysłowego. Roszczenie gwarancyjne wygasa zatem, jak tylko urządzenie zostanie użyte do celów przemysłowych.
5. Na podstawie gwarancji nie usuwamy żadnych szkód, które powstały wskutek działania nieupoważnionych osób trzecich lub na skutek zastosowania niewłaściwych części zamiennych lub używania niezgodnego z instrukcją. Wyklucza się również uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego zużycia lub powstałe wskutek osadzenia się kamienia.
6. Gwarancja uwzględnia tylko uregulowane wcześniej stany faktyczne i roszczenia. Daleko idące roszczenia mogą wynikać tylko z obligatoryjnych, prawnych roszczeń gwarancyjnych.

PL PL





1 Kullanımı ve tedbirleri

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce kullanım detaylarını dikkatlice okuyunuz ve ileriye yönelik saklayınız.

- Cihazı açmadan önce dış ambalajında ezilme veya başka kusur olup olmadığını kontrol ediniz. Herhangi bir kusur görmeniz halinde bizi veya satıcıyı arayınız.
- Orijinal ambalajı ve faturanızı olabilecek arızalara veya iadelere karşın belli sure (en az 25 gün) saklamanızı öneririz.
- Ambalajı çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza ediniz.
- **Dikkat! çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyiniz.**
- Cihazın şebeke gerilimiyle (cihaz tabanında bilgisi verilmiştir), evinizin ve prizinizin şebeke gerilimi ile uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Satın aldığınız Espresso makinesi ev kullanımı veya küçük ofis kullanımı içindir. Ticari ortamlarda kullanılamaz. Garanti kapsamı dışında kalır.
- Cihazı dış ortamlarda kullanmayınız.
- Sıcaktan dolayı zarar görebilecek zeminlerin üzerine koymayınız.
- Cihazınızın elektrik bağlantısı var iken elinizi suya daldırmayınız. Islak ve nemli elle dokunmayınız. Risk olabilir.!
- Cihazınız çalışır durumdayken çocukları yaklastırmayınız. Sıcak sudan dolayı elleri yanabilir.
- Cihazınız açık veya çalısır konumdayken evi terk etmeyiniz.
- Kahve pişirme işleminizin bitiminden sonra cihazı kapatınız (off).
- Cihazı temizlediğiniz veya aksesuar değişimi yaptığınızda makineyi fişinden çıkarınız.
- Fişi çıkarırken kablosundan çekmeyiniz, daima fişten tutarak çekiniz.
- Espreso makinenizin bozulma, kablosunun ezilme riski olabilir. Bu durumda daima yetkili satıcı veya teknik bölümümüze müracaat ediniz.
- Bu cihaz fiziksel yeterliliğe (çocuklar dahil) sahip olmayanlarca kullanılamaz. Yanı sıra akli ve olarak yeterli ehemmiyete sahip olmayanlarca kullanılamaz. Güvenlik kuralı gereği ancak yetişkin-ehil kimselerin gözetiminde kullanılabilir.
- Çocuklara cihazın oyuncak olmadığı hatırlatılmalı ve kullanımlarına karşın güveli bir yerde muhafaza ediniz.

TR

2 Güvenli kullanım

- Cihazı ıslak olmayan ve sıcaktan zarar görmeycek bir yere yerleştiriniz.
- Cihazın verimli çalışabilmesi için; tezgah üstü bir yere ve duvar ile an az 10 cm boşluk bırakınız.
- Su deposuna daima soğuk su koyunuz. **(Fig. 2)**
- **Daima içilebilir su kullanınız (sodalı, gazlı ve diğer suları kullanmayınız.)**
- Cihazınızda su bulunmadığında cihazı kapatınız.
- Cihaza filtre **(Fig.4)** ünitesini sıkıca yerleştirdiğinizden emin olunuz. Basınçla su gönderdiğinden fışkırabilir.
- Cihaz çalışır durumdayken elektrik kablosu makineye sarılı olmamalıdır.
- Elektrik kablosu sıcakla temas etmemelidir.
- Espresso makineniz çalışır durumdayken bulunduğunuz ortamı terk etmeyiniz.
- **Buhar musluğunu „I'' kullandığınızda çıplak elle dokunmayınız.** Daima altına bir kap tutarak süt veya suyu ısıtınız.
- Espresso makinesindeki metal aksamlar daima sıcaktırlar. Bundan dolayı dikkatli olunuz. Eliniz yanabilir.
- Buhar elde ettikten sonra, buhar musluğunu kapatsanız bile bir miktar buhar kalıntısı olabilir. Yeniden kullanmadan önce birkaç dakika soğumasını bekleyiniz.
- Cihaz çalışır durumdayken su tankını çıkarmayınız.

Yukarıdaki açıklamalar cihazınızın daha verimli ve uzun ömürlü olması içindir.

3 Cihaz Parçaları Açıklamaları

A	Taşınabilir su deposu
B	Su deposu kapağı
B1	Kalbur-Filtre muhafaza
C	Açma/Kapatma düğmesi (on/off)
D	Kahve/Buhar seçme düğmesi
E	Döner düğme, kahve/buhar ve sıcak su için
F	Sıcaklık kontrol lambası (kırmızı)
G	Hizmet sağlayıcı lamba (yeşil)
H	Fincan ısıtma tablası
I	Buhar borusu
J	Süt köpürtücüsü
K	Çöp ızgarası
L	Damlalık
M	Damlalık doluluk göstergesi
N	Filtre tutacı-kaşığı
O	Filtre kilidi
P	Ölçü kaşığı, Presli altıgen anahtar
Q	Bir fincanlık filtre
R	İki fincanlık filtre

4 MAKİNENİZİ İLK KULLANDIĞINIZDA

Cihazı kullanmadan önce 1 veya iki kez temiz suyla durulayınız. Ve kahvesiz çalıştırınız.

Metot:

- Su deposunun kapağını açınız ve depoyu çıkarınız. **(Fig. 1)**
- Depoya temiz-soğuk su koyunuz ve yerine sıkıca yerleştiriniz. **(Fig. 2/3)**
- Filtreleme kaşığını yerine yerleştiriniz.''**N**'' tekrar geri **„O''** çekerek yerine yerleştiriniz **(Fig. 4)**
- Cihazı aşağıda belirtilen güvenli kullanım koşullarına göre çalıştırınız.
- Kahve ve Buhar işaretli düğmeyi **„D''** kahve konumuna getiriniz ve açma/kapama (on/off) düğmesine **„C'' (Fig. 5)** basarak cihazı açınız.
- Kırmızı renkli ısı kontrol lambası **„F''** yanıp sönecektir. **(Fig. 6)**
- Cihaz gerekli sıcaklığı ulaştığında kırmızı renkli lamba **„F''** sönecek yerine yeşil lamba **„G''** yanacaktır. Geniş bir kabı filtreleme ünitesinin altına koyunuz ve dönen düğmeyi **„E''** kahve konumuna getiriniz. **(Fig. 7)**

Not:
Tüm suyu kullanınız ve şayet gerekliyse ikinci kez tekrar ediniz.

5 Fincan Isıtma

Espresso fincanınızı ısıtma tablasının üzerine koyunuz. **„H'' (Fig.9)** Cihazınız açıldığında ısıtma tablası fincanlarınızı ısıtmaya başlayacaktır.

6 ESPRESSO KAHVE YAPMA

- Depoya temiz-soğuk su koyunuz ve yerine sıkıca yerleştiriniz.
- Filtreleme kaşığını çıkarınız **„N''** filtre kilidini çekiniz **„O''**
- İhtiyacınız olan filtreyi seçiniz(Bir veya iki fincanlık) **(Fig. 10 a)** Filtrelerin haznesine doğru yerleştiğinden emin olunuz.**(Fig. 10 b)** Beraberinde verilen kaşıkla 1 veya 2 kaşık kahveyi filtreye koyunuz **(Fig. 11)** ve kahve presleyiciyle iyice sıkıştırınız. **„P'' (Fig. 12)** filtreleme ünitesi kenarında tozlar olması halinde bir bezle siliniz.
- Filtre kilidini geri çekiniz **„O''** şimdi filtreleme kaşığını demleme filtresi haznesine yerleştiriniz ve sıkıca çevirip sıkıştırınız. **(Fig. 14)**
- önceden ısıtılmış bir veya iki fincan espresso fincanını filtreleme kaşığının altına koyunuz, dönen düğmeyi **„E''** kahve **(Fig. 15)** konumuna getiriniz. Doldurmayı durdurmak için dönen düğmeyi **„E''** orta konuma **''0''** getiriniz.

Not:
Makine çalışıyor konumdayken kırmız ışığın ***„F''*** *sürekli yanması normaldir.*

- Tüm suyun akmasından sonra filtre kaşığını çıkarınız, süzgeçi kilidinden çıkarıp kullanılmış kahveyi dökünüz. **(Fig. 16)**

Yeşil ışık tekrar yanmaya başladığında makineniz yeniden kahve almaya hazır demektir.

7 SÜT KÖPÜRTME/ CAPPUCCİNO YAPMA

İyi bir fincan Cappuccino iyi bir Espresso kahve ve iyi köpürtülmüş sütle elde edebilirisiniz.

Metot:

- Espresso kahve yapınız (Bkz. Espresso kahve Yapma), fakat Espresso fincanı yerine daha büyük ve önceden ısıtılmış bir fincan seçiniz.
- Seçim düğmesini buhar konumuna getiriniz. **„D''** Kırmızı ışık yanıp sönecek sonrasında gerekli buhar ısısına ulaşacaktır. **(Fig. 17)**
- Şimdi bir fincan cappuccino için yaklaşık 100 ml. Soğuk sütü çelik bir kaba koyunuz. Süt köpürtücüsünü **„J'' (Fig. 18)** buhar borusuna takınız ve çevirerek sabitleyiniz.
- Yeşil ışık yandığında **„G''** cihaz hazır demetir. Süt köpürtücüsünü süte daldırınız, dönen düğmeyi **„E''** buhar konumunu **(Fig. 19)** sola çevirerek artırınız. Süt miktarı köpürmeden dolayı iki katına çıktığında köpürtme tamam demektir. Dönen düğmeyi sağa çevirerek **''0''** konumuna getiriniz.
- Köpükleri bir kaşıkla espresso kahvenin, üzerine dökünüz.

Not:
Süt köpürtücüsü üzerinde biriken sütü temizlemek için çıkartınız ve akan su altında temizleyiniz.

Buhar borusunu sıcak su fonksiyonu ile temizleyiniz. (bkz. Sıcak su içecekler için)


Dikkat: *Borudan sıcak su çıkar. Tehlikeli- Yakıcıdır.*

TR

8 BUHARDAN SICAK İÇECEKLER ELDE ETME

Süt köpürtücüsüz buhar musluğuyla, su, süt, sıcak çikolata gibi içecekleri ısıtabilrsiniz.

Metot:

- Su deposuna su doldurunuz ve yerine yerleştiriniz.
- Cihazı buhar konumuna getiriniz (Cappucciono elde etmedeki gibi).
- Süt köpürtücüsünü **„J”** buhar borusundan çıkarınız.
- Kapı ağzına kadar doldurmayınız (taşabilir).
- Buhar borusunu sıvıya daldırın, dönen düğmeyi sola çeviriniz **(Fig. 20)**

Not:
Çalışma sırasında kırmızı lambanın yanması normaldir. Keza buhar alma sırasında gelen ses de normaldir.

- Isıtma bittiğinde dönen düğmeyi **„E” „0”** konumuna getiriniz.

9 SICAK SU ELDE ETME

Cihazınızdan, çay ve hazır çorba gibi içekler için sıcak su elde edebilirsiniz.

Metot:

- Su deposuna su doldurunuz ve yerine yerleştiriniz.
- Süt köpürtücüsünü **„J”** buhar borusundan çıkarınız.
- Seçim düğmesini kahve konumuna **„D”** getiriniz. Buhar borusunu kabın içerisine daldırınız ve dönen düğmeyi **„E”** buhar konumuna getirip sola çeviriniz **(Fig. 21)**
- Yeteri kadar suyu aldıktan sonra dönen düğmeyi **„E”** tekrar **0** konuma getiriniz.

Not:
*Yeteri kadar sıcak su gelmemsi halinde, suyu yeniden **„D”** düğmesiyle ısıtabilirsiniz.*

10 KİREÇ ÇÖZME

Makinenize düzenli olarak kireç çözme işlemi yapınız. Bu süre su sertliğinize, kullanım sıklığına göre değişmekle beraber 3'er aylık peridolarda yapmanızı öneriniz.
Kireç çözme işlemi için, sadece kahve makineleri için üretilmiş kireç çözme deterjanlarını kullanınız.

Kireç Çözme (Isıtıcı Üniteleri)

- Filtre ünitesini çıkarınız.
- Bozuk bir para yardımla pişirme kafasındaki filtreyi **(Fig. 23)** gevşetin. Nemli bir bezle iyice siliniz. Conta kenarlarındaki kahve tozlarınıda siliniz.
- Su deposuna kireç çözme solüsyonunu dökünüz ve makinenin kahve akıtma bölümünün altına geniş bir kap yerleştiriniz.
- Cihazı açınız ve seçim düğmesini **''D''** kahve konuma getiriniz. Dönen düğmeyi **''E''** de kahve fincanı konumuna getiriniz. Böylelikle solüsyon sisteme pompalanmış olacaktır.

Not:
*İşlem sırasında kırmızı düğmenin **''F''** sönmesini beklemenize gerek yok.*

1/3 ile1/2 oranında solüsyonun akmasından sonra makineyi açma/kapatma (on/off) **''E''** düğmesine basarak kapatınız. (Dönen düğmeyi ''e'' tekrar eski durumuna getiriniz) 10-15 dakika bekledikten sonra makineyi tekrar çalıştırarak kalan solüsyonun akmasını sağlayınız.
Baslangıçtaki açıklamalar dahilinde.

Kireç çözme (Buhar borusu)

- Uygulama ısıtıcı üniteleri gibi olmakla beraber sadece dönen düğmeyi **''E''** buhar konumuna getiriniz ve buhar musluğu altına bir kap koyunuz.

Not:
Kireç çözme işlemlerinden sonra mutlaka 1-2 kez temiz suyla işlemi tekrar ediniz. Daha önce bozuk parayla gevşettiğiniz filtreyi tekrar sıkıştırınız.

11 Temizlik ve Bakım

- ***Temizlik öncesi daima makineyi elektrik bağlantısından çıkarınız ve cihazın soğumasını bekleyiniz.***
- ***Cihazın içerisine bir şey daldırmayınız, herhangi bir deterjan kullanmayınız.***
- Cihazı muhafaza edeceğiniz yeri nemli bir bezle siliniz ve kurutunuz.
- Su deposunu temiz suyla yıkayınız. Damlalık ve Izgarayı da kullanım sıklığınıza göre düzenli olarak akan su altında yıkayınız.
- Damlalığı düzenli olarak bosaltınız veya damlalık üzerindeki şamandıra **„M“** (kırmızı renkli) çubuğunu takip ediniz. Damlalık dolduğunda gösterge yukarı çıkacaktır. **(Fig. 22)**
- Kahve demleme filtresini çıkarınız ve nemli bir bezle siliniz. **Dikkat: filtreler sıcaktır eliniz yanabilir.**
- Kahve demleme filtrelerini kirden dolayı çıkaramayabilirsiniz. Bu durumda temizlik için bozuk para ile temizleyiniz bu işinizi kolaylastıracaktır. **(Fig. 23)**
- Süt köpürtmeden sonra buhar borusu ve köpürtücü boruyu temizleyiniz.

UYGULAMA:

- Cihazın elektrik kablosunu fişten çıkarınız ve soğuması için bekleyiniz.
- Süt köpürtücü boruyu **''J''** buhar borusundan **''D''**çıkarınız. (sola doğru çevirin ve çekiniz) Daha sonra akan su altında veya nemli bir bezle temizleyiniz. İhtiyaç hasıl olduğunda contasını açınız ve hava üfleyerek de temizleyiniz. (sürekli ihtiyaç duyulmaz)
- Buhar borusunu **''I''** açamadığınızda veya sıkışma olduğunda hexagon **''P''** kaşığın anahtar kısmıyla bunu kolayca açabilirsiniz. **(Fig. 24)**
- Makinenizi uzun süre kullanmayacaksanız filtre ünitesini cihaz üzerinde bırakmayınız. Contaların erken eskimesine sebep olur.

12 Cihaz Özellikleri

ESPRESSO KAHVE MAKİNESİ

Sipariş No:	E 904
Voltaj:	220 V 50 Hz.
Watt:	1050 W
Isıtma Sistemi:	Termostat kontrollü rezistans ;1000W
Pompa:	Elektromanyetik yüksek basınçlı (50W)
Buhar Basıncı:	12-16 bar
Bağlantı kablosu:	En çok 1.1 metre
Ebat:	303.5x203,5x274 mm
Ağırlık:	4 Kg.(Yaklaşık)
Korunma şekli:	I

Patent hakları-Gizlilik: Bu cihaz uluslararası patent direktifleri kapsamındadır.

TR

TR

13 PROBLEM GİDERME

■ **Filtre kenarında kahve akıyor**
Filtre kaşığı tam yerleşmemiş olabilir.
Filtreleme kaşığını sağa doğru sıkıca çeviriniz.
Filtreye yeteri kadar kahve konulmamış olabilir.
(Kahve miktarı filtre sonuna kadar dolu olmalı)
Filtreleme kaşığını koyduğunuz demleme kısmı kirlenmiş olabilir.
Su düğmesini kapatınız ve demleme haznesi kısmını temizleyiniz.
Conta ve demleme kafası kirli olması halinde :
⚠***Contayı temizleyiniz.. Dikkat Sıcak***

Conta çok esnek değildir ve yerine yerleştirilmelidir.

■ **Pompadan yüksek ses geliyor**
Su bitmiş olabilir- ***Su ekleyiniz.***

Su deposu yerine iyi yerleşmemiş olabilir.
Depoyu kaldırıp yeniden yerleştiriniz.

■ **ESPRESSO KAHVE AKMIYOR**
Su bitmiş olabilir.
Seçim düğmesi "D" ***buhar konumunda kalmış olabilir.***
Filtreleme kaşığını çıkarınız ve seçim düğmesini ters yöne çeviriniz ve makineniz kahve sıcaklığına ulasmasını bekleyiniz.
Demleme ünitesi kilitlenmis olabilir.
Filtreleme kaşığını çıkarınız, Su alma düğmesine basınız su demleme filtresinden akmıs olması gerekir.
Sayet gerekliyse demleme filtresini gevşetiniz ve siliniz.

■ **ESPRESSO KAHVE SADECE DAMLIYOR**
Kahve çok ince çekilmiş olabilir. Veya kahveyi sıkıştırınız.
Kahvenizi espresso ölçüsünde öğütünüz veya markayı değiştiriniz.
Demleme ünitesi kilitlenmiş olabilir.
Filtreleme kaşığını çıkarınız, Su alma düğmesine basınız su demleme filtresinden akmış olması gerekir. Sayet gerekliyse demleme filtresini gevşetiniz ve siliniz.

■ **KREMASIZ ESPRESSO**
Kahveniz çok eski veya kötü olabilir.
Taze kahve kullanınız.
Kahveyi yetirince bastırmamış olabilirsiniz.
Sıkıca bastırıp sıkıştırınız.
Kahve çok kalın öğütülmüş olabilir.
Kahve öğütme ayarınızı espresso ayarına göre yapınız veya kahvenizi değiştiriniz.

■ **ESPRESSO ÇOK SOĞUK**
Cihaz gerekli ısısına ulaşmadan kahve yapıyor olabilirsiniz.
Cihazın daha uzun süre ısınması için bekleyiniz Fincanlarınız çok soğuk olabilir.

■ **BUHAR YOK**
Buhar borusu kapalı.
Buhar borusunu çıkarınız ve buharı aktif hale getiriniz. Şayet su veya buhar geliyorsa buhar borusunu temizleyiniz. Şayet su-buhar gelmiyorsa kireç çözme işlemi yapınız. (bkz. sayfa 40) hala problem devam ediyorsa satıcıyla temasa geçiniz.

■ **KÖPÜRTME YETERLİ DEĞİL**
Süt bayat olabilir.
Taze sütle deneyin.
Süt uygun olmayabilir.
%1,5 oranında yağlı sütleri tercih ediniz
Sütünüz kullanmadan önce çok sıcak olabilir.
Soğuk süt kullanınız.
Köpürtme kabınız yanlış olabilir.
Çelik bir kapla deneyiniz.

■ **SU DEPOSU ÇIKARILDIĞINDA DAMLIYOR.**
Depo içerisindeki valf çıkmış olabilir.
Parmağınızla iteleyerek yerine yerlestiriniz.

■ **DÜZENSİZ FİNCAN DOLUM MİKTARI**
Kahve akıtma musluğu kapalı.
Demleme kaşığını temizleyin.
Kahve süzgeci iyice sıkışmamış olabilir.
Kontrol ediniz.

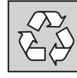
■ **FILTRELEME KAŞIĞI YERLEŞMİYOR**
Filtre takılan oluklu kısımda kahve tozları olabilir.
Nemli bir bezle iyice siliniz (Dikkat Sıcak)

■ **ESPRESSO ÇOK EKŞİ**
Kireç çözme işleminden sonra durulama yapamamış olabilirsiniz.
Su deposuna temiz su koyunuz ve makineyi çalıştırarak durulama yapınız.

■ **MAKİNE ÇALIŞMIYOR**
Mekanik veya Elektronik arıza.
Ana satıcı firmayı arayınız.

■ **ATIK- ÇÖPE ATMA**
Makinenizin ömrünü yitirdiğini düşünüyor ve çöpe atacaksanız. Atık kanunları gereği; Elektrik kablosunu kesip makineden ayırınız ve bu şekilde çöpe atınız.
Bilgilerde değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

14 ÇEVRE DOSTU


■ Ambalaj malzemeleri, cihaz ve aksesuarları doğada geri dönüsümü maddelerden üretilmislerdir.


■ Atık çöpleri gruplarına göre ayırarak doğaya yardımcı olunuz.

15 CİHAZI ÇÖPE ATMA KURALI


■ Bu sembol ev çöpü olmadığının isaretidir.
■ Cihazınızın ömrünü doldurması halinde yerel yasalar uyarınca belirtilen çöp atık konteynırlarına atınız.

16 GARANTİ

Cihazınızın Garanti kapsamı içerisinde kalabilmesi aşağıda belirtilen şartlar dâhilindedir.

1. Garanti süresi 24 Aydır. Garantinin geçerliliğini devam ettirebilmesi için. Garanti belgesi satıcı tarafınca kaşelenmiş, imzalanmış ve satış tarihi yazılmış olmalı. Veya satış fişi saklanmalıdır.
2. Garanti süresi boyunca cihaz üretim kusurlarına karşın garantilidir. Değişecek parçalar garanti kapsamımız dahilindedir.
3. Garanti süresi boyunca cihaz tamiri için herhangi bir kargo ücreti talep edilmeyecektir.
4. Cihaz sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır. Ticari kullanım alanlarında çalıştırılması halinde garanti kapsamı dışında kalacaktır.
5. Makinenin düşürülmesi, kırılması, yanlış kullanımdan dolayı hasaralar ve uzun sure kireçli su kullanımı hallerinde cihaz garanti kapsamı dışında kalacaktır. Ve talep edilecek servislerimiz ücretli olacaktır.
6. Garanti şartlarımız, T. C. Sanayi Bakanlığı satış sonrası hizmetleri kapsamındadır.

TR

TR





1 Οδηγίες Ασφαλείας

Λιαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και διατηρήστε τις στο αρχείο σας.

- Ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν φθορές αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία της. Εάν η συσκευή σας είναι φθαρμένη, σε αντίθεση με τις προσδοκίες σας, μην τη χρησιμοποιήσετε και επικοινωνήστε με την υπηρεσία επισκευών.
- Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας για το ενδεχόμενο μεταφοράς ή επιστροφής της συσκευής, όπως επίσης και την εγγύηση και απόδειξη αγοράς (απόδειξη πώλησης).
- Μην αποθηκεύετε τα υλικά συσκευασίας σε σημεία όπου έχουν πρόσβαση παιδιά.
- **Προσοχή! Μην επιτρέπετε σε μικρά παιδιά να παίζουν με το φύλλο συσκευασίας/ περιτύλιγμα. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**
- Εξετάστε, αν η τάση ρεύματος της συσκευής (βλέττε στο κάτω μέρος της συσκευής) ταιριάζει με την τάση ρεύματος του σττιτιού σας και της ττρίζας ττου Θα χρησιμοττοιήσετε.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για οικιακή χρήση. Η συσκευή αυτή δεν είναι σχεδιασμένη για επαγγελματική χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας (όπως μαγειρέματος, εστίες ηλεκτρικής κουζίνας, κουζίνες γκαζιού ή έκθεση στο ηλιακό φως), υγρασία (μην βυθίζετε ποτέ το βραστήρα σε υγρό) και αιχμηρές άκρες.
- εεν πρέπει να βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή να την αγγίζετε με νωπά ή βρεγμένα χέρια ή πόδια. εεν πρέπει να περάσει υγρασία από το περίβλημά της. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροσόκ!
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη μηχανή εσπρέσο όταν είναι σε λειτουργία! Το καυτό νερό μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς!
- Βγάλτε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα εάν υγρανθεί ή βραχεί. Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς την εποπτεία σας.
- Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας μετά τη χρήση της.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα όταν προσαρμόζετε σε αυτήν αξεσουάρ, όταν την καθαρίζετε, κατά τη διάρκεια κάποιας δυσλειτουργίας και όταν η συσκευή δεν βρίσκεται σε χρήση.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα του τοίχου.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένου και παιδιών), με περιορισμένες φυσικές, αισθαντικές ή πνευματικές ικανότητες ή για να γίνεται χρήση χωρίς εμπειρία ή και ελλιπών γνώσεων, εκτός εάν υπάρχει επίβλεψη από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια αυτών των ατόμων ή αυτά λαμβάνουν από το άτομο αυτό οδηγίες, πως να χειρίζονται τη συσκευή.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλιστεί το να μην παίζουν με τη συσκευή.

2 Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για αυτή τη συσκευή

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία επιφάνεια αδιάβροχη, επίπεδη, ομαλή, αντιολισθητική και ανθεκτική στη θερμότητα.
- Για να αποφύγετε την αύξηση της θερμοκρασίας, δεν θα πρέπει να τοποθετήσετε τη συσκευή ακριβώς κάτω από ένα ντουλάπι. φροντίστε ώστε να υπάρχει επαρκής ελεύθερος χώρος.
- Γεμίστε το δοχείο νερού **(ΕΙΚΟΝΕΣ 2)** μόνο με κρύο νερό.
- **Χρησιμοποιήστε μόνο πόσιμο νερό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ανθρακούχο νερό (αφρώδες νερό)!**
- Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή όταν δεν υπάρχει καθόλου νερό στο δοχείο νερού.
- Βεβαιωθείτε ότι η θήκη του φίλτρου **(ΕΙΚΟΝΕΣ 4)** είναι σωστά και ασφαλώς κλεισμένη κατά τη λειτουργία, καθώς αυτή η συσκευή λειτουργεί υπό πίεση.
- Το καλώδιο δεν θα πρέπει να είναι τυλιγμένο γύρω από τη συσκευή κατά τη λειτουργία της.
- Το καλώδιο δεν θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Μην μετακινείτε τη μηχανή του εσπρέσο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της
- **Μην στρέφετε ποτέ το στόμιο ατμού/ ακροφύσιο ατμού προς τον εαυτό σας ή προς άλλους. Υπάρχει κίνδυνος να καείτε ή να κάψετε κάποιον άλλον!** Παρακαλώ τοποθετήστε πάντοτε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο ατμού "**I**".
- Τα μεταλλικά μέρη της μηχανής εσπρέσο μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά. Για να αγγίξετε τη μηχανή χρησιμοποιήστε μόνο τις λαβές που υπάρχουν για αυτό το σκοπό, καθώς υπάρχει κίνδυνος να καείτε!
- Για να αποφύγετε τυχόν υπολείμματα ατμού, θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει μερικά λεπτά μετά τη χρήση.
- Μην αφαιρείτε το δοχείο νερού και το καπάκι του δοχείου νερού όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

Η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες μπορεί να μειώσει την ασφάλεια της συσκευής ή/και να προκαλέσει άλλου είδους φθορές ή βλάβες.

3 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

A Δοχείο Νερού
B Καπάκι Δοχείου Νερού
B1 Υποδοχέας φίλτρου
C Διακόπτης on/off
D Κουμπί Καφέ/ Ατμού
E Κουμπί Καφέ/ Ατμού/ Ζεστού Νερού
F Ενδεικτική Λυχνία Θέρμανσης (Κόκκινη)
G Ενδεικτική Λυχνία Λειτουργίας (Πράσινη)
H Θερμενόμενη Θέση για φλυτζάνια
I Σωληνάκι Ατμού
J Σωληνάκι Αφρού
K Σχάρα Τοποθέτησης φλυτζανιών
L Θήκη Υγρών
M Δείκτης Στάθμης Υγρών
N Λαβή φίλτρων
O Ασφάλεια φίλτρων
P Μεζούρα με Πίεση και Εξάγωνο Κλειδί
Q φίλτρο Ενός φλυτζανιού
R φίλτρο Δύο φλυτζανιών

4 ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Πριν την πρώτη χρησιμοποίηση, ξεπλύνετε τη συσκευή μία ή δύο φορές, γεμίζοντας το δοχείο νερού με φρέσκο νερό χωρίς σκόνη του καφέ.

Διαδικασία:

- Ανοίξτε το καπάκι και βγάλτε το δοχείο του νερού **(ΕΙΚΟΝΕΣ 1)**.
- Γεμίστε το δοχείο του νερού με κρύο νερό και τοποθετήστε το ξανά στη συσκευή **(ΕΙΚΟΝΕΣ 2/3)**. Πιέστε δυνατά τη βαλβίδα του πάτου του δοχείου νερού στο ειδικό άνοιγμα στη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη λαβή φίλτρου **"N"**. Τραβήξτε την ασφάλεια φίλτρου **"O"** προς τα πίσω και γυρίστε τη λαβή φίλτρου προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει **(ΕΙΚΟΝΕΣ 4)**.
- Συνδέστε σωστά τη συσκευή (βλέπε προφυλάξεις ασφαλείας).
- Πιέστε το κουμπί καφέ/ ατμού **"D"** στη θέση του καφέ ☕ και θέστε τη συσκευή με το διακόπτη on/off **"C"** σε λειτουργία **(ΕΙΚΟΝΕΣ 5)**.
- Κατά την προθέρμανση ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία **"F" (ΕΙΚΟΝΕΣ 6)**.
- Όταν τελειώσει η προθέρμανση, σβήνει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία **"F"** και ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία λειτουργίας **"G"**. Τοποθετήστε ένα αρκετά μεγάλο δοχείο κάτω από το φίλτρο και γυρίστε το κουμπί **"E"** δεξιά στη θέση παραγωγής καφέ ☕ **(ΕΙΚΟΝΕΣ 7)**.

Υπόδειξη
Αφήστε όλο το περιεχόμενο του δοχείου νερού να τρέξει. Αν χρειαστεί, σταματήστε τη διαδικασία για να αδειάσετε το δοχείο που τοποθετήσατε κάτω από το φίλτρο. Επαναλάβατε τη διαδικασία μία ή δύο φορές.

5 Ζέσταμα φλυτζανιών

Τοποθετήστε τα φλυτζάνια του εσπρέσο με το στόμιο προς τα κάτω στη θερμαινόμενη θέση για φλυτζάνια **"H" (ΕΙΚΟΝΕΣ 9)** και αφήστε τα εκεί. Κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής θερμαίνεται η ειδική θέση για τα φλυτζάνια και τα κρατάει ζεστά.

6 ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΕΣΠΡΕΣΣΟ

- Γεμίστε και τοποθετήστε το δοχείο νερού.
- Αφαιρέστε τη λαβή φίλτρου **"N"**. Τραβήξτε για αυτό την ασφάλεια φίλτρου **"O"** προς τα πίσω και γυρίστε τη λαβή φίλτρου αριστερά.
- Τοποθετήστε το φίλτρο (ενός ή δύο φλυτζανιών) **(ΕΙΚΟΝΕΣ 10a)**. **Κατά την τοποθέτηση του φίλτρου, προσέξτε να κάτσει στις εγκοπές που υπάρχουν στη λαβή φίλτρου (ΕΙΚΟΝΕΣ 10b)**. Βάλτε μία ή δύο κοφτές μεζούρες εσπρέσσο **(ΕΙΚΟΝΕΣ 11)** και πιέστε τον καφέ με τον πιεστήρα **"P"(ΕΙΚΟΝΕΣ 12)**. Καθαρίστε την άκρη του φίλτρου από τον καφέ **(ΕΙΚΟΝΕΣ 13)**.
- Τραβήξτε την ασφάλεια φίλτρο **"O"** πάλι προς τα πίσω. Τοποθετήστε ξανά τη λαβή φίλτρου στην κεφαλή και σφίξτε την **(ΕΙΚΟΝΕΣ 14)**.
- Τοποθετήστε ένα ή δύο ζεστά φλυτζάνια κάτω από τη λαβή φίλτρου και γυρίστε το κουμπί **"E"** δεξιά στη θέση παραγωγής καφέ ☕ **(ΕΙΚΟΝΕΣ 15)**. Για να τερματίσετε τη διαδικασία, γυρίζετε το κουμπί **"E"** ξανά στη μεσαία θέση **"0"**.

  Υπόδειξη
  Αν ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ***"F"*** *κατά την παραγωγή καφέ είναι φυσιολογικό (ζεσταίνεται το θερμικό).*

- Μετά το τέλος αφαιρέστε τη λαβή φίλτρου. Πιέστε μπροστά την ασφάλεια φίλτρου **"O"** και τινάξτε τον καφέ **(ΕΙΚΟΝΕΣ 16)**.

Όταν ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία λειτουργίας **"G"** μπορείτε να φτιάξετε τον επόμενο εσπρέσσο.

7 ΑΦΡΟΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ / ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

Αν συμπληρώσετε την ποσότητα ενός εσπρέσσο με αφρό γάλακτος έχετε έναν καπουτσίνο.

Διαδικασία:

- Ετοιμάστε τον εσπρέσσο σας (βλέπε παραγωγή εσπρέσσο). Χρησιμοποιήστε όμως, αντί για φλυτζάνια εσπρέσσο, τα μεγαλύτερα φλυτζάνια καπουτσίνο που έχετε ήδη ζεστάνει.
- Πιέστε το κουμπί **"D"** κάτω στη θέση ατμού. Ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία **"F"**. Η συσκευή ζεσταίνεται σε θερμοκρασία ατμού **(ΕΙΚΟΝΕΣ 17)**.
- Βάλτε για ένα φλυτζάνι καπουτσίνο περίπου 100ml κρύο γάλα (θερμοκρασία ψυγείου) σε μία ανοξείδωτη κανάτα.
- Τοποθετήστε το σωληνάκι αφρού **"J" (ΕΙΚΟΝΕΣ 18)**. Πιέστε το σωληνάκι αφρού **"J"** μέχρι να ασφαλίσει πάνω στο σωληνάκι ατμού **"I"**. Γυρίστε το σωληνάκι αφρού δεξιά.
- Μόλις ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία **"G"** είναι η συσκευή έτοιμη για λειτουργία. Βυθίστε το σωληνάκι αφρού στο γάλα και γυρίστε το κουμπί **"E"**αριστερά στη θέση ατμού **(ΕΙΚΟΝΕΣ 19)**. Κατά τη διαδικασία του αφρίσματος προσέξτε να μην ακουμπάει το σωληνάκι αφρού τον πάτο της κανάτας. Αφρίστε μέχρι να διπλασιαστεί ο όγκος του γάλακτος.

  Υπόδειξη
  *Αν ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία **"F"** κατά τη διαδικασία του αφρίσματος είναι φυσιολογικό (ζεσταίνεται η αντίσταση). Ο θόρυβος της αντλίας κατά τη διαδικασία του ατμού είναι φυσιολογικός.*
- Γυρίστε το κουμπί **"E"** στη μεσαία θέση **"0"** και πάρτε την κανάτα.
- Βάλτε με ένα κουτάλι τον αφρό πάνω στον εσπρέσσο και γεμίστε το φλυτζάνι με το υπόλοιπο γάλα.

  Υπόδειξη
  Μετά από κάθε διαδικασία αφρού αφαιρέστε το σωληνάκι αφρού και ξεπλύντε κάτω από νερό.

Καθαρίστε τη βαλβίδα ατμού, ανοίγοντας για λίγο το ζεστό νερό (βλέπε ζεστό νερό)

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ζεστό νερό βγαίνει από τη βαλβίδα. Κίνδυνος εγκαύματος!*

8 ΑΤΜΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΖΕΣΤΑΜΑ

Με το σωληνάκι ατμού (χωρίς το σωληνάκι αφρού), μπορείτε να ζεστάνετε ρόφημα όπως ζεστή σοκολάτα, νερό, τσάι κλπ.

Διαδικασία:

- Γεμίστε και τοποθετήστε το δοχείο νερού.
- Προετοιμάστε τη συσκευή για παραγωγή ατμού (βλέπε αφρός γάλακτος/παραγωγή καπουτσίνο).
- Αφαιρέστε το σωληνάκι αφρού **"J"** από το σωληνάκι ατμού (γυρίστε το αριστερά και τραβήξτε το).
- Μη γεμίσετε τελείως το δοχείο.
- Βυθίστε το σωληνάκι ατμού μέσα στο υγρό το οποίο θέλετε να ζεστάνετε. Γυρίστε το κουμπί **"E"** αριστερά στη θέση ατμού για να ξεκινήσει η παραγωγή ατμού **(ΕΙΚΟΝΕΣ 20)**.

  Υπόδειξη
  *Αν ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία **"F"** κατά το ζέσταμα είναι φυσιολογικό (ζεσταίνεται η αντίσταση). Ο θόρυβος της αντλίας κατά τη διαδικασία ατμού είναι φυσιολογικός.*
- Επαναφέρετε το κουμπί **"E"** στη μεσαία θέση **"0"** και πάρτε την κανάτα.

9 ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

Με το ζεστό νερό μπορείτε να ετοιμάσετε ροφήματα όπως τσάι, σούπες κλπ.

Διαδικασία:

- Γεμίστε και τοποθετήστε το δοχείο νερού.
- Αφαιρέστε το σωληνάκι αφρού **"J"** από το σωληνάκι ατμού (γυρίστε το αριστερά και τραβήξτε). Πιέστε πάνω το κουμπί **"D"** στη θέση καφέ. Βυθίστε το σωληνάκι ατμού στο δοχείο. Γυρίστε το κουμπί **"E"** αριστερά στη θέση ατμού **(ΕΙΚΟΝΕΣ 21)**.
- Αν έχετε αρκετό ζεστό νερό, επαναφέρετε το κουμπί **"E"** στη μεσαία θέση και πάρτε το δοχείο.

  Υπόδειξη
  *Αν το νερό δεν είναι αρκετά ζεστό, μπορείτε να το βράσετε πιέζοντας το κουμπί **"D"** κάτω στη θέση ατμού.*

10 ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού πρέπει να κάνετε αφαλάτωση στη συσκευή. Χρησιμοποιήστε υγρά αφαλάτωσης (προσέξτε τις οδηγίες χρήσεως). Μη χρησιμοποιείτε ξύδι, μειώνεται κατά πολύ το όριο ζωής από τις φλάντζες.

Διαδικασία "Αφαλάτωσης Θερμικού"

- Αφαιρέστε τη λαβή φίλτρου!
- Ξεβιδώστε με ένα κέρμα το φίλτρο από την κεφαλή **(ΕΙΚΟΝΕΣ 23)**. Σκουπίστε με ένα βρεγμένο πανί πιθανά υπολείμματα καφέ.
- Γεμίστε με το υγρό αφαλάτωσης το δοχείο νερού. Τοποθετήστε ένα αρκετά μεγάλο δοχείο κάτω από την κεφαλή.
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή, πιέστε το κουμπί **"D"** στη θέση καφέ. Γυρίστε το κουμπί **"E"** στη θέση παραγωγής καφέ, το υγρό αρχίζει να διαρρέει το σύστημα.

  Υπόδειξη
  *Δε χρειάζεται να περιμένετε την κόκκινη ενδεικτική λυχνία **"F"** να σβήσει.*

Αφήστε 1/3 μέχρι 1/2 του υγρού να μπει στο σύστημα και σβήστε τη συσκευή με το διακόπτη on/off **"C"** (μην επαναφέρετε το κουμπί **"E"**). Αφήστε το υγρό να δράσει 10-15 λεπτά πριν επαναλειτουργήσετε τη συσκευή και αφήστε το υπόλοιπο υγρό να περάσει στο σύστημα. Αν χρειαστεί επαναλάβετε τη διαδικασία.

Διαδικασία "Αφαλάτωσης για το Σωληνάκι Άτμου":

- Όπως η διαδικασία "αφαλάτωσης θερμικού", μόνο που το κουμπί **"E"** γυρίζεται στη θέση ατμού. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωληνάκι ατμού.

  Υπόδειξη
  Μετά από τη διαδικασία αφαλάτωσης γεμίστε 1 ή 2 φορές το δοχείο νερού με νερό κι αφήστε το να τρέξει. Ξανατοποθετήστε το φίλτρο της κεφαλής στη θέση του.

11 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- ***Πριν από κάθε καθαρισμό βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.***
- ***Μη βάλετε τη συσκευή μέσα σε νερό και μη χρησιμοποιήσετε σκληρά απορρυπαντικά.***
- Καθαρίστε το κάλυμμα της συσκευής μόνο με ένα βρέγμενο πανί.
- Καθαρίστε το δοχείο νερού, τη σχάρα τοποθέτησης φλυτζανιών και τη θήκη νερού συχνά κάτω από ζεστό νερό.
- Αδειάζετε συχνά τη θήκη νερού, το αργότερο όμως όταν εμφανιστεί ο κόκκινος δείκτης "***δείκτης στάθμης υγρών* M**" στο άνοιγμα της σχάρας **"K" (ΕΙΚΟΝΕΣ 22)**.
- Σκουπίστε την κεφαλή με ένα βρεγμένο πανί. **Προσοχή ζέστη! Κίνδυνος εγκαύματος!**
- Όταν η κεφαλή είναι πολύ λερωμένη, μπορείτε με ένα κέρμα να την ξεβιδώσετε και να την καθαρίσετε **(ΕΙΚΟΝΕΣ 23)**.
- Μετά από τη διαδικασία αφρίσματος του γάλακτος καθαρίστε τη βαλβίδα ατμού και το σωληνάκι αφρού.

Διαδικασία:

- **Βγάλτε το καλώδιο. Σβήστε τη συσκευή κι αφήστε την να κρυώσει.**
- Αφαιρέστε το σωληνάκι αφρού **"J"** από το σωληνάκι ατμού **"I"** (γυρίστε το αριστερά και τραβήξτε). Ξεπλύντε τα κάτω από νερό ή σκουπίστε τα με ένα βρεγμένο πανί. Αν χρειαστεί καθαρίστε τα ανοίγματα με μια βελόνα.
- Αν μια βαλβίδα ατμού έχει βουλώσει, μπορείτε να την ξεβιδώσετε με το εξάγωνο κλειδί, που βρίσκεται στη μεζούρα **"P"** και να την καθαρίσετε με μια βελόνα **(ΕΙΚΟΝΕΣ 24)**.
- Σε περίπτωση που δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μην τοποθετείτε τη λαβή φίλτρου ή αν το κάνετε μόνο στη μεσαία θέση για να μεγιστοποιηθεί το όριο από τις φλάντζες.

12 ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εσπρεσσομηχανή

Κωδικός Παραγγελίας:	E 904
Τάση:	230 V ~ / 50Hz
Ισχύς:	1050 W
Σύστημα Θέρμανσης:	Αντίσταση 1000W ελεγχόμενη από θερμοστάτη
Αντλία:	Ηλεκτρομαγνητική Αντλία (50W)
Πίεση:	12-16 bar
Μήκος Καλωδίου:	1,1 m (max.)
Διαστάσεις:	303,5 x 203,5 x 274 mm
Βάρος:	4 κιλά περίπου
Κατηγορία Προστασίας:	1

Ασύρματες Παρεμβολές: Το προϊόν αυτό τηρεί τις προδιαγραφές και δεν εκπέμπει ασύρματες παρεμβολές.

GR

GR





13 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

■ **ΚΑΦΕΣ ΤΡΕΧΕΙ ΠΛΑΓΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΛΑΒΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ**
Η λαβή του φίλτρου δεν έχει γυρίσει τελείως.
Γυρίστε τη λαβή τελείως δεξια.

Η άκρη του φίλτρου δεν έχει καθαριστεί από υπολείμματα καφέ.
Σταματήστε τη διαδικασία του νερού, αφαιρέστε τη λαβή φίλτρου και καθαρίστε την άκρη του φίλτρου.

Η φλάντζα στην κεφαλή είναι λερωμένη.
Καθαρίστε τη φλάντζα. ⚠ Προσοχή καίει!

Η φλάντζα δεν είναι ελαστική.
Πρέπει να αλλαχθεί η φλάντζα.

■ **ΔΥΝΑΤΟΣ ΘΟΡΥΒΟΣ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ**
Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.
Γεμίστε με νερό το δοχείο.

Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά το δοχείο.
Ανασηκώστε το δοχείο και τοποθετήστε το σωστά.

■ **ΔΕ ΒΓΑΙΝΕΙ ΕΣΠΡΕΣΣΟ**
Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.
Γεμίστε με νερό το δοχείο.

Ο διακόπτης **"D"** είναι στη θέση ατμού.
Αφαιρέστε τη λαβή φίλτρου, αλλάξτε τη θέση του κουμπιού και αφήστε το θερμικό να κρυώσει στη θερμοκρασία για καφέ.

φίλτρο κεφαλής βουλωμένο.
Αφαιρέστε τη λαβή φίλτρου, ξεκινήστε τη λειτουργία νερού. Νερό πρέπει να τρέξει από το φίλτρο της κεφαλής. Αν χρειαστεί ξεβιδώστε το φίλτρο κεφαλής (Προσοχή ζεστό! Βγάλτε το καλώδιο) *και καθαρίστε το.*

■ **Ο ΕΣΠΡΕΣΣΟ ΒΓΑΙΝΕΙ ΜΟΝΟ ΜΕ ΣΤΑΓΟΝΕΣ**
Η σκόνη του καφέ είναι πολύ λεπτή ή έχει πιεστεί πολύ δυνατά ο καφές στη μεζούρα.
Αλλάξτε τη μάρκα του καφέ, πιέστε λιγότερο τον καφέ στη μεζούρα.

Φίλτρο κεφαλής βουλωμένο.
Αφαιρέστε τη λαβή φίλτρου, ξεκινήστε τη λειτουργία του νερού. Νερό πρέπει να τρέξει από το φίλτρο της κεφαλής. Αν χρειαστεί ξεβιδώστε το φίλτρο κεφαλής (Προσοχή ζεστό! Βγάλτε το καλώδιο) *και καθαρίστε το.*

Η συσκευή έχει γεμίσει άλατα.
Αφαλάτωση συσκευής.

■ **ΕΣΠΡΕΣΣΟ Χ,ΡΙΣ ΚΡΕΜΑ**
Παλιός ή στεγνός καφές.
Χρησιμοποιήστε φρέσκο καφέ.

Η σκόνη εσπρέσσο δεν έχει πιεστεί αρκετά.
Πιέστε πιο δυνατά τη σκόνη του καφέ.

Η σκόνη εσπρέσσο είναι πολύ χοντρή.
Αλλάξτε μάρκα εσπρέσσο.

Το μίγμα καφέ δεν κάνει για εσπρέσσο.
Αλλάξτε μάρκα εσπρέσσο.

■ **Ο ΕΣΠΡΕΣΣΟ ΕΙΝΑΙ ΚΡΥΟΣ**
Η συσκευή δεν έχει ζεσταθεί αρκετά.
Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί περισσότερο.

Τα φλυτζάνια δεν έχουν ζεσταθεί αρκετά ή καθόλου.
Ζεστάνετε τα φλυτζάνια με ζεστό νερό.

■ **ΔΕ ΒΓΑΙΝΕΙ ΑΤΜΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑΚΙ ΑΤΜΟΥ**
Η βαλβίδα ατμού είναι βουλωμένη.
Ξεβιδώστε τη βαλβίδα ατμού και βγάλτε ατμό χωρίς τη βαλβίδα. Εάν βγάζει ατμό ή νερό είναι η βαλβίδα βουλωμένη. Καθαρίστε τη βαλβίδα και τρυπήστε την με μια βελόνα. Εάν δε βγαίνει ατμός ή νερό από το σωληνάκι ατμού, αφαλατώστε το σωληνάκι ατμού (βλέπε σελίδα 47). Εάν και πάλι η συσκευή είναι βουλωμένη απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

■ **ΛΙΓΟΣ ΑΦΡΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΦΡΙΣΜΑΤΟΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ**
Παλιό γάλα.
Χρησιμοποιήστε φρέσκο γάλα.

Ακατάλληλο γάλα.
Χρησιμοποιήστε γάλα με 1,5% λιπαρά.

Το γάλα ήταν ήδη ζεστό.
Χρησιμοποιήστε γάλα με θερμοκρασία ψυγείου.

Δοχείο ακατάλληλο.
Χρησιμοποιήστε ανοξείδωτη κανάτα.

■ **ΔΟΧΕΙΟ ΝΕΡΟΥ ΣΤΑΖΕΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ**
Η βαλβίδα στον πάτο του δοχείου δεν έχει μπει σωστά.
Πιέστε τη βαλβίδα με το δάχτυλο για να επανέλθει στη θέση της.

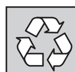
■ **ΤΑ ΦΛΥΤΖΑΝΙΑ ΔΕ ΓΕΜΙΖΟΥΝ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ**
Έχει βουλώσει η έξοδος στη λαβή φίλτρου.
Καθαρίστε τη λαβή φίλτρου.

■ **Η ΛΑΒΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΔΥΣΚΟΛΑ**
Οι στροφές για τη λαβή φίλτρου είναι λερωμένες από καφέ.
Βγάλτε το καλώδιο, καθαρίστε τις στροφές με ένα βρεγμένο πανί (Προσοχή ζεστό!).

■ **Ο ΕΣΠΡΕΣΣΟ ΕΧΕΙ ΞΙΝΗ ΓΕΥΣΗ**
Η συσκευή δεν έχει ξεπλυθεί αρκετά ή καθόλου μετά από διαδικασία αφαλάτωσης.
Γεμίστε το δοχείο με νερό και αφήστε το να περάσει στη συσκευή.

■ **Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕ ΔΟΥΛΕΥΕΙ**
Μηχανική ή ηλεκτρονική βλάβη.
Δώστε τη συσκευή για service.

14 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



■ Το προϊόν, η συσκευασία και τα εξαρτήματά του έχουν κατασκευαστεί από ανακυκλώσιμα υλικά.



■ Ο διαχωρισμός και σωστή απόσυρση των συσκευών βοηθάει την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

15 ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Το σήμα αυτό που εμφανίζεται πάνω στο προϊόν ή στο εγχειρίδιο που το συνοδεύει, υποδεικνύει ότι δε θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Με τη σωστή απόσυρση της παλιάς συσκευής, συμβάλλετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος.

16 ΕΓΓΥΗΣΗ

Πέραν της εγγύησης που προβλέπεται από το νόμο, παρέχουμε εγγύηση για αυτή τη συσκευή υπό τους εξής όρους:

1. Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει μόνο όταν η ημερομηνία αγοράς έχει επιβεβαιωθεί με την υπογραφή και τη σφραγίδα του εμπόρου ή την προσκόμιση της απόδειξης αγοράς (απόδειξη πώλησης).
2. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης αποκαθιστούμε ελαττώματα για τα οποία έχουμε ενημερωθεί, οφειλόμενα σε ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εγγύηση εκτελείται με επισκευή ή αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών ή της ίδιας της συσκευής. Η περίοδος εγγύησης της συσκευής δεν παρατείνεται λόγω χρήσης της εγγύησης.
3. Η εκτέλεση της εγγύησης είναι δωρεάν και σε κάθε περίπτωση χωρίς χρέωση της μεταφοράς, συσκευασίας ή άλλων πρόσθετων εξόδων.
4. Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση και άρα ακατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Συνεπώς η αξίωση της εγγύησης είναι άκυρη εάν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικούς σκοπούς.
5. Με αυτήν την εγγύηση δεν αποκαθιστούμε φθορές που προκλήθηκαν από ενέργειες μη εξουσιοδοτημένων τρίτων ή χρήση ακατάλληλων ανταλλακτικών ή εσφαλμένο χειρισμό. Αντίστοιχα εξαιρούνται και οι βλάβες οι οποίες προκύπτουν από φυσιολογική φθορά οφειλόμενη σε συχνή χρήση ή συγκέντρωση αλάτων.
6. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις προαναφερόμενες συγκεκριμένες περιπτώσεις και αξιώσεις. Επιπλέον αξιώσεις μπορούν να προκύψουν μόνο από υποχρεωτικές αξιώσεις εγγύησης τις οποίες προβλέπει η νομοθεσία.





1 Măsuri de siguranţă

Citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni înainte de a utiliza aparatul şi păstraţi-le pentru referinţe ulterioare.

- Verificaţi aparatul pentru eventuale avarii după despachetare. Dacă aparatul este avariat, nu îl utilizaţi şi contactaţi un centru de service autorizat.
- Păstraţi ambalajul pentru transportare şi posibile returnări, precum şi o dovadă a cumpărării (chitanţa).
- Nu lăsaţi ambalajele la îndemâna copiilor.
- **Atenţie! Nu lăsaţi copiii mici să se joace cu ambalajele. Există pericolul de a se sufoca!**
- Verificaţi ca tensiunea de alimentare de la reţea a aparatului (indicată pe fundul aparatului) să coincidă cu tensiunea de reţea din locuinţa dv. şi cu cea a prizei.
- Utilizaţi aparatul doar pentru uz casnic. Nu îl utilizaţi în scopuri comerciale.
- Nu utilizaţi aparatul în aer liber.
- Ţineţi aparatul la distanţă de sursele de căldură (surse de căldură cum ar fi cuptoare, plite, aragaz sau acţiunea directă a soarelui), umezeală (nu introduceţi aparatul în lichide) şi de marginile ascuţite.
- Aparatul nu trebuie să fie introdus în apă sau atins cu mâinile umede. Umezeala nu trebuie să pătrundă în interiorul carcasei. Există pericolul de electrocutare!
- Ţineţi copiii la distanţă de aparat atunci când este utilizat. Se pot arde!
- Scoateţi imediat ştecherul cablului de alimentare din priză în cazul în care aparatul se udă. Nu încercaţi să îl scoateţi din apă.
- Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Opriţi aparatul după utilizare.
- Scoateţi ştecherul cablului de alimentare al aparatului din priză atunci când ataşaţi accesoriile, atunci când îl curăţaţi, în timpul unei defecţiuni sau atunci când aparatul nu este utilizat.
- Nu scoateţi ştecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Verificaţi periodic aparatul şi cablul de alimentare pentru eventuale avarii. Dacă acestea prezintă avarii, nu utilizaţi aparatul. Dacă este nevoie, aparatul trebuie să fie predat unui electrician calificat pentru reparaţii, care deţine ustensile speciale.
- Utilizaţi doar accesorii originale.
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacitate limitată fizică, senzorială sau mentală, sau cărora le lipsesc experienţa şi/sau cunoştinţele, în afară de cazul în care sunt supravegheate de o persoană care este responsabilă de siguranţa lor sau au obţinute de la aceasta instrucţiuni despre cum se utilizează aparatul.
- Copiii trebuie să fie supravegheaţi, pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu aparatul.

2 Măsuri de siguranţă speciale pentru acest aparat

- Aşezaţi apratul pe o suprafaţă termorezistentă, rezistentă la umezeală, dreaptă.
- Pentru a evita acumularea de căldură, aparatul nu poate fi aşezat imediat sub un dulap. Asiguraţi-vă de faptul că este suficient spaţiu.
- Umpleţi rezervorul pentru apă cu apă rece **(Figurile 2)**.
- **Utilizaţi doar apă potabilă; nu utilizaţi sub nici o formă apă carbogazoasă (minerală)!**
- Nu porniţi aparatul atunci nu există apă în rezervor.
- Asiguraţi-vă de faptul că suportul filtrului **(Figurile 4)** este bine închis în timpul utilizării, deoarece aparatul funcţionează sub presiune.
- Cablul nu poate fi înfăşurat în jurul aparatului în timpul utilizării.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu suprafeţele fierbinţi.
- Nu deplasaţi aparatul în timpul utilizării.
- **Nu îndreptaţi duza pentru abur** / **jetul de abur către dumneavoastră sau alte persoane. Există pericolul de a vă arde!** Aşezaţi un recipient sub duza pentru abur **„I“**.
- Părţile metalice ale aparatului se pot încălzi. Atingeţi aparatul doar pe mânere, altfel vă puteţi arde!
- Pentru a evita formarea de abur rezidual, va trebui să lăsaţi aparatul să se răcească timp de câteva minute după utilizare.
- Nu îndepărtaţi rezervorul pentru apă şi capacul acestuia în timpul utilizării aparatului.

Nerespectarea instrucţiunilor de mai sus poate afecta siguranţa aparatului şi / sau poate produce alte avarii.

3 Părţile componente

A Rezervor apă detaşabil
B Capac rezervor cu balama
B1 Grătar colector
C Buton Pornit / Oprit
D Buton selector cafea / abur
E Buton rotativ pentru cafea / abur / apă fierbinte
F Indicator control încălzire (roşu)
G Indicator de control funcţionare (verde)
H Plită încinsă pentru ceşti
I Duză abur
J Dispozitiv pentru spumă
K Grătar suport
L Tavă colectoare
M Indicator nivel umplere
N Suport filtru
O Dispozitiv reţinere filtru
P Lingură pentru măsurare cu dispozitiv de oprire şi cheie hexagonală
Q Filtru o ceaşcă
R Filtru două ceşti

4 Utilizarea aparatului pentru prima dată

Clătiţi aparatul înainte de utilizare prin umplerea o dată sau de două ori cu apă şi lăsaţi apa să curgă prin aparat.

Metodă:

- Deschideţi capacul şi îndepărtaţi rezervorul **(Figurile 1)**.
- Umpleţi rezervorul cu apă rece şi introduceţi-l la loc **(Figurile 2/3)**. Împingeţi supapa rezervorului în deschiderea furnizată.
- Introducerea suportul pentru filtru **„N”**: comutaţi dispozitivul de fixare al filtrului pe poziţia **„O”** apoi rotiţi suportul către dreapta până se fixează **(Figurile 4)**.
- Conectaţi aparatul în conformitate cu instrucţiunile (Respectaţi instrucţiunile privind siguranţa).
- Apăsaţi butonul selector pentru cafea **„D”** pe poziţia cafea ☕ şi porniţi aparatul cu ajutorul butonului pornit / oprit **„C” (Figurile 5)**.
- Indicatorul de control roşu **„F”** se va aprinde în timp ce aparatul se încălzeşte **(Figurile 6)**.
- După ce aparatul atinge temperatura de funcţionare, indicatorul de control **„F”** se va stinge iar indicatorul de control **„G”** se aprinde.

Aşezaţi un recipient suficient de mare sub filtru şi rotiţi butonul rotativ „e” către dreapta pe poziţia pentru colectarea cafelei ☕ **(Figurile 7)**.

Observaţie
Lăsaţi apa din rezervor să curgă. Dacă este nevoie întrerupeţi procesul şi goliţi recipientul de colectare. Repetaţi procesul o dată sau de două ori.

5 Încălzirea ceştii

Aşezaţi ceştile pentru espresso cu faţa în jos pe plita încinsă **„H” (Figurile 9)** şi lăsaţi-le acolo. Atunci când aparatul este gata pentru a fi utilizat, aparatul va încălzi plita care va încălzi ceştile.

6 Preparare espresso

- Umpleţi rezervorul cu apă şi introduceţi-l la loc.
- Îndepărtarea suportului pentru filtru **„N”**: comutaţi dispozitivul de fixare al filtrului pe poziţia **„O”** apoi rotiţi suportul către stânga până la capăt.
- Introduceţi inserţia pentru filtru dorită (pentru o ceaşcă sau două) **(Figurile 10 a)**. **Asiguraţi-vă de faptul că în timpul inserţiei, dispozitivul de blocare al suportului filtrului sunt localizate între proiecţiile filtrului (Figurile 10 b)**. Adăugaţi o linguriţă sau două de cafea espresso **(Figurile 11)**, apăsaţi butonul pentru cafea măcinată cu ajutorul dispozitivul de oprire **„P” (Figurile 12)** şi ştergeţi resturile de cafea de pe marginea filtrului **(Figurile 13)**.
- Comutaţi dispozitivul de blocare pe poziţia **„O”**. Introduceţi suportul filtrului înapoi în capătul pentru brasare şi strângeţi **(Figurile 14)**.
- Aşezaţi una sau două ceşti espresso preîncălzite sub suportul filtrului şi rotiţi butonul rotativ **„E”** pe ☕ **(Figurile 15)**. Pentru a opri umplerea ceştilor, rotiţi butonul rotativ **„E”** pe poziţia **“0”**.

Observaţie
*Este normal ca indicatorul pentru încălzire roşu **„F”** să se aprindă în timpul încălzirii.*

- După ce apa s-a scurs, îndepărtaţi suportul filtrulkui, prindeţi dispozitivul de blocare al filtrului **„O”** în sus, rotiţi în sus şi jos şi aruncaţi cafeaua folosită **(Figurile 16)**.

Atunci când indicatorul de control verde **„G”** se aprinde, aparatul este pregătit pentru următorul espresso.

RO

RO



Espresso 1094-D-Exp.-Rus-11-08-950-51 50-51
15.12.2008 17:45:14 Uhr





7 Spumarea laptelui / Preparare cappuccino

Veți obține o ceașcă cu cappucino atunci când preparați o ceașcă de espresso cu lapte spumat.

Metodă:

- Preparați espresso (vezi „Preparare espresso”), însă utilizați o ceașcă mai mare de cappuccino.
- Rotiți butonul selector **„D”** în jos pe poziția abur. Indicatorul roșu de control **„F”** se aprinde. Aparatul este încălzit pe temperatura pentru abur **(Figurile 17)**.
- Turnați aproximativ 100ml de lapte rece (de la frigider) în recipientul din oțel inoxidabil pentru o ceașcă de cappuccino.
- Atașați dispozitivul pentru spumarea laptelui **„J” (Figurile 18)**. Deplasați dispozitivul de spumare **„J”** în tubul pentru abur **„I”** până acestea intră în contact. Dispozitivul pentru spumare trebuie să se fixeze în spațiul prevăzut. Rotiți dispozitivul pentru spumarea laptelui cât se poate de mult spre dreapta până se fixează.
- Aparatul poate fi utilizat atunci când indicatorul de control verde **„G”** se aprinde. Introduceți dispozitivul pentru spumare în lapte și rotiți butonul rotativ **„E”** către stânga pe poziția abur **(Figurile 19)**. Dispozitivul pentru spumare nu trebuie să intre în contact cu baza cănii în timpul spumării. Spumați laptele până și-a dublat volumul.

  Observație
  *Este normal ca indicatorul de control roșu **„F”** ă se aprindă în timpul spumării (aparatul se încălzește). Este normal ca pompa să emită zgomote în timpul preparării aburului.*

- Rotiți butonul rotativ **„E”** pe centru pe poziția **“0”** și îndepărtați cana.
- Puneți spuma cu o lingură peste espresso și umpleți ceașca cu restul de lapte.

  Observație
  Îndepărtați dispozitivul pentru spumarea laptelui și clătiți resturile de lapte sub apă de fiecare dată când îl utilizați.

Curățați duza prin pornirea scurtă a funcției pentru apă fierbinte (vezi „Încălzirea apei pentru băuturi”).


Avertizare: *Prin duză este evacuată apă fierbinte. Pericol de opărire.*

8 Producerea de abur pentru a încălzi lichidele

Tubul pentru abur (fără dispozitivul pentru spumare) poate fi utilizat pentru a prepara băuturi calde precum ciocolata caldă sau ceai.

Metodă:

- Umpleți rezervorul cu apă proaspătă și puneți-l la loc.
- Pregătiți aparatul pentru a prepara abur (vezi spumarea laptelui / preparare cappuccino).
- Îndepărtați dispozitivul pentru spumă **„J”** din tub (rotiți la maxim către stânga și scoateți-l).
- Nu umpleți recipientul la maxim.
- Introduceți tubul pentru abur în lichidul ce va fi încălzit. Rotiți butonul rotativ **„E”** spre stânga în poziția pentru abur pentru a porni prepararea aburului **(Figurile 20)**.

  Observație
  *Este normal ca indicatorul pentru controlul încălzirii **„F”** să se aprindă în timpul încălzirii. Este normal ca pompa să producă zgomote în timpul preparării aburului.*

- Rotiți butonul rotativ **„E”** către poziția centrală **“0”** și îndepărtați recipientul.

9 Încălzirea apei pentru băuturi

Puteți încălzi apă pentru băuturi precum ceai, supe instant.

Metodă:

- Umpleți rezervorul cu apă și puneți-l la loc.
- Îndepărtați dispozitivul pentru spumare **„J”** din tubul pentru abur (rotiți la maxim către stânga și scoateți-l). Comutați butonul selector **„D”** în sus pe poziția cafea. Introduceți tubul pentru abur în recipientul utilizat. Rotiți butonul rotativ **„E”** către stânga în poziția pentru abur **(Figurile 21)**.
- Atunci când ați obținut suficientă apă caldă, rotiți butonul rotativ înapoi în poziția centrală și îndepărtați recipientul.

  Observație
  *Dacă apa nu este suficient de fierbinte, o puteți aduce la punctul de fierbere prin comutarea butonului **„D”** pe poziția pentru abur . Este normal ca indicatorul pentru controlul încălzirii **„F”** să se aprindă în timpul încălzirii. Este normal ca pompa să producă zgomote în timpul preparării aburului.*

10 Detartrare

Acest aparat trebuie să fie detartrat periodic, în funcție de frecvența utilizării și calitatea apei (de exemplu duritate, conținut de minerale). Utilizați produse lichide normale comerciale (respectați instrucțiunile de utilizare) sau dizolvați două lingurițe de acid tartaric sau citric în jumătate de litru de apă caldă.
Nu utilizați oțet deoarece va scurta considerabil durata de viață a dispozitivului de etanșare.

Cum să detartrați unitatea de încălzire

- Îndepărtați suportul pentru filtru.
- Deșurubați filtrul din capătul de brasare cu ajutorul unei monede **(Figurile 23)**. Ștergeți resturile de cafea cu un material umed.
- Umpleți rezervorul cu soluție pentru detartrare. Așezați un recipient suficient de mare sub unitatea de brasare.
- Porniți aparatul, setați butonul selector **„D”** pe poziția pentru cafea. Rotiți butonul rotativ **„E”** în poziția pentru prepararea cafelei. Soluția este pompată prin sistem.

  Observație
  *Nu trebuie să așteptați ca indicatorul roșu de control **„F”** să se stingă.*

Lăsați să treacă aproximativ 1/3 până la 1/2 din soluție. Opriți aparatul cu ajutorul butonului pornit / oprit **„C”** (lăsați butonul rotativ **„E”** în aceeași poziție).
Lăsați soluția să își facă efectul timp de 10-15 minute apoi porniți aparatul din nou și lăsați să treacă restul de soluție.

Repetați procedura dacă este nevoie.

Cum să detartrați tubul pentru abur

- Procedați la fel ca în secțiunea „Cum să detartrați unitatea de încălzire” însă setați butonul rotativ **„E”** pe poziția pentru abur. Așezați un recipient sub tubul pentru abur.

  Observație
  După detartrare, este absolut necesar să lăsați să treacă prin sistem o cantitate de apă de aproximativ 1-2 ori volumul recipientului înainte de a utiliza aparatul din nou. Fixați unitatea de brasare la loc.

11 Curățare și întreținere

- ***Deconectați întotdeauna ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța.***
- ***Nu introduceți aparatul în apă și nu utilizați produse de curățat agresive sau abrazive!***
- Curățați carcasa aparatului cu un material umed.
- Curățați rezervorul pentru apă, grătarul suport și tava colectoare la intervale regulate prin clătirea sub jet de apă.
- Goliți tăvița colectoare la intervale regulate, însă atunci când indicatorul roșu „indicator m pentru nivelul de umplere” devine vizibil prin deschiderea de pe grătarul suport **(Figurile 22)**.
- Ștergeți filtrul pentru brasare cu un material umed. **Aveți grijă! Există pericolul de opărire sau ardere!**
- Dacă filtrul de brasare este foarte murdare, aceasta poate fi deșurubat cu ajutorul unei monede pentru a fi curățat corespunzător **(Figurile 22)**.
- După spumarea laptelui, curățați duza pentru abur și dispozitivul pentru spumare.

Metodă:

- **Deconectați ștecherul de la priză. Opriți aparatul și lăsați-l să se răcească.**
- Îndepărtați dispozitivul de spumare **„J”** din tubul **„I”** (rotiți la maxim spre stânga și scoateți-l). Clătiți-l sub jet de apă și ștergeți cu un material umed. Curățați deschiderile pentru aerisire de sub dispozitivul de etanșare cu ajutorul unui ac dacă este nevoie.
- Puteți deșuruba duza pentru abur **„J”** dacă este blocată cu ajutorul cheii hexagonale de pe lingura de măsurare **„P”** și deblocați cu un ac **(Figurile 24)**.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp, nu introduceți suportul pentru filtru pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului de etanșare.

12 Specificații

Expresor

Nume:	Aparat pentru espresso și cappuccino
Număr ordine:	E 904
Voltaj:	230V~ / 50Hz
Alimentare:	1050W
Sistem încălzire:	Unitate controlată prin intermediul termostatului; 1000W
Pompă:	Pompă electromagnetică (50W)
Presiune:	12 – 16 bar
Cablu alimentare:	Maxim 1,1 metri
Dimensiuni:	303,5 x 203,5 x 274 mm
Greutate:	Aproximativ 4 kg
Tip protecție:	I

Interferențe: Acest aparat a fost testat împotriva interferințelor în conformitate cu directivele privind interferențele.







13 Eliminarea problemelor

■ **Cafeaua se scurge pe marginea suportului filtrului**

Suportul filtrului nu a fost aşezat corespunzător.
Rotiţi suportul filtrului la maxim către dreapta.

Pe marginea filtrului există cafea.
Opriţi alimentarea cu apă, îndepărtaţi suportul filtrului şi curăţaţi marginile inserţiei filtrului.

Inelul de etanşare al capătului pentru brasare este murdar.
Curăţaţi inelul de etanşare.
⚠ Atenţie! Este fierbinte!

Inelul de etanţare nu mai este elastic.
Acesta trebuie să fie înlocuit.

■ **Pompa este zgomotoasă**

Nu există apă în rezervor.
Umpleţi rezervorul cu apă.

Rezervorul pentru apă nu este poziţionat corespunzător.
Ridicaţi rezervorul pentru apă şi poziţionaţi-l corespunzător.

■ **Nu se prepară espresso**

Nu există apă în rezervor.
Umpleţi rezervorul cu apă.

Butonul selector **„D"** este setat pentru abur.
Îndepărtaţi suportul filtrului, comutaţi butonul selector şi lăsaţi aparatul să se răcească la temperatura de preparare a cafelei.

Filtrul de brasare este blocat.
Îndepărtaţi suportul filtrului, porniţi alimentarea cu apă. Apa curge prin filtrul de brasare. Dacă este nevoie, deşurubaţi filtrul de brasare. (Dacă este nevoie, deconectaţi ştecherul cablului de alimentare şi curăţaţi-l).

■ **Espresso este furnizat în picături**

Cafeaua este măcinată prea fin sau este presată prea mult.
Schimbaţi marca de cafea, nu apăsaţi foarte mult cafeaua.

Filtrul de brasare este blocat.
Îndepărtaţi suportul filtrului, porniţi alimentarea cu apă, apa trebuie să curgă prin filtrul de brasare. Deconectaţi ştecherul din priză. Dacă este nevoie, deşurubaţi filtrul de brasare (atenţie fierbinte!) şi curăţaţi-l.

Aparatul este blocat de depunerile de calcar.
Realizaţi operaţiunea de detartrare a aparatului.

■ **Espresso fără spumă**

Cafeaua este veche sau prea uscată.
Utilizaţi cafea proaspătă.

Cafeaua nu este presată suficient.
Apăsaţi mai mult cafeaua.

Cafeaua este prea mare.
Schimbaţi marca de cafea.

Cafeaua nu este potrivită pentru espresso.
Schimbaţi marca de cafea.

■ **Espresso este prea rece**

Aparatul nu este încălzit corespunzător.
Încălziţi aparatul mai mult.

Ceştile nu au fost preîncălzite suficient.
Preîncălziţi ceştile cu apă fierbinte.

■ **Nu este furnizat abur prin duza pentru abur**

Duza este blocată.
Deşurubaţi duza pentru abur şi activaţi funcţia pentru abur fără duză. Dacă aburul sau apa iese prin tubul pentru abur, curăţaţi duza blocată cu ajutorul unui ac. Dacă nu este furnizat abur sau apă, realizaţi operaţiunea de detartrare a tubului pentru abur (vezi pagina 53). Dacă aparatul este blocat în continuare, apelează la ajutorul producătorului.

■ **Nu este furnizată suficientă spumă**

Laptele nu este proaspăt.
Utilizaţi lapte proaspăt.

Nu este potrivit laptele.
Utilizaţi lapte cu un conţinut de 1,5% grăsime.

Laptele a fost prea cald de la început.
Utilizaţi lapte de la frigider.

Recipientul pentru spumare nu este potrivit.
Utilizaţi un recipient din inox.

■ **Rezervorul pentru apă pică atunci când este scos**

Supapa de la bază este blocată.
Utilizaţi degetul pentru a împinge supapa la loc.

■ **Umplere neuniformă a ceştii**

Evacuarea din suportul filtrului este blocată.
Curăţaţi suportul filtrului.

Plita nu este poziţionată corespunzător.
Introduceţi plita.

■ **Dificultăţi în a introduce suportul filtrului**

Spaţiul suportului pentru filtru este murdărit de resturi de cafea.
Scoateţi cablul de alimentare din priză, ştergeţi cu un material umed (Atenţie! Aparatul este fierbinte).

■ **Espresso este acru**

Aparatul nu a fost clătit corespunzător după detartrare.
Lăsaţi să curgă un rezervor plin cu apă prin aparat.

■ **Aparatul nu funcţionează**

Defecţiune mecanică sau electronică.
Aparatul trebuie să fie reparat de către un agent de service autorizat.

